FORCE™8 HALFMASK RESPIRATOR & FILTERS

www.jspsafety.com RFGZ-018-701.19-09

JSP Safety GmbH. 40549, DE / JSP Ltd. OX29 0TA, UK
technical@jspsafety.com | i:+44 1993 826050

Certified by: BSI Group The Netherlands B.V., (NB2797). BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands.

EN FORCE™8
HALFMASK RESPIRATOR & FILTERS

Half Mask - EN140:1998 Dust Filters - EN143:2000+A1:2006 Gas Vapour Filters - EN14387:2004+A1:2008

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.co.uk- Respirator is designed to use the Force™8 filter system. Gas & Dust filters using pre-filter pads & pre-filter cover are available to order independently of the mask. The respirator is not for use in oxygen deficient (below 19% Volume), oxygen enriched (above 25% Volume). The mask will not protect the user in the event of flying debris and projections by an explosion. The respirator and filters are not designed for fire fighting or work with open flame or molten metal when ignition of filters may cause toxic fumes. Do not use for sandblasting or for protection against contaminates not covered by the filter labelling. Respirator does not protect eyes or skin against contaminates that may irritate, burn or penetrate. Select appropriate filters for the hazard encountered. See packaging for colour coding and detail of the filters available for the mask. Gas and P2 prefilter can be used to provide a combination filter. Before use, ensure all components are clean and in good condition. Change filters frequently. As a minimum, filter must be changed if breathing resistance increases or the smell of the hazard sensed. Pre-Filter pads should be changed more frequently. The respirator should have correct filter for the hazard and fit comfortably on the face. NB Beards or similar facial hair is likely to prevent an acceptable fit. The respirator should be stored in its bag, away from direct sunlight, contaminates and risk of physical damage.

FILTERS: Filters can be fitted to Force™8 & Force™10 masks as well as the older JSP MaxiMask 2000™ halfmask. Two filters of the same type should be used and changed at the same time. **Changing of filters:** To apply the filters align the arrow on the filter (image symbol A) to the arrow on the mask body (image B). Push the filter on to the mask (image C) and turn the filter clockwise until you feel it lock into position (image D). To remove the filter simply twist it anti-clockwise until you feel filter become loose. The easiest and most efficient way of replacing filters is with the mask removed from the face. If you need to remove and refix the filter to the mask, please check the integrity of the foam seal before re-attaching the filter. if the seal appears damaged, JSP recommend that the complete filter is replaced. Application of filter may be easier if inner plastic shell is supported with users hand from inside the mask to prevent the part coming away from the rubber body. Dispose of used filter hygienically & safely. NB Check your filter has a gasket attached to the base of its locking feature. If this is missing please contact JSP." **Changing pre-filter pad:** The P2 pre-filter pad can be used to convert a gas filter into a combination gas and dust filter. it must not be used on a P3 dust filter. To change the pre-filter, remove the cover, dispose of the used pre-filter pad, hygienically and safely. Insert a new pre-filter pad and re-fit the cover. **Changing filter cartridge:** Remove pre-filter cover and unscrew filter cartridge. Remove from mask together with connector and dispose of hygienically & safely. Clean respirator. Re-fit new filter. Ensure foam sealing ring is undamaged when fitting filter, if damaged, replace filter.

MASK FITTING INSTRUCTIONS: To ensure a comfortable and secure fit of the mask onto the face please do the following:
1. Remove rigid protective packaging from faceseal
2. Check that elastic is not twisted and that the elastic is securely held into all mounting positions (see image E), on both the valve-cage, rear clips and head cradle.
3. Adjust rear clips approximately to fit. Adjust head cradle to fit size of users crown area on top of head (see image F).
4. Place head cradle onto top of head, over crown area (see image G).
5. Position mask onto face and clip together rear clips behind neck (see image H).
6. Ensure mask is sat comfortably and securely on face.
7. If fit is not comfortable and secure adjust head cradle and rear clip elastic lengths until fit is comfortable and secure (see image I).
8. Wearers chin should fit comfortably into bottom of the respirator.

FIT CHECK FOR 'CLASSIC' FILTERS: See diagram J.
To check efficiency place a piece of card in front of the filters, inhale, and respirator should contract sharply.
This mask may not fit all face shapes, therefore it is necessary to carry out a 'Face Fit Test' to ensure the chosen mask is correct for the user.

FIT CHECK FOR 'PRESS-TO-CHECK™' FILTERS: See diagram K.
1. Press the filter. Look forward and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat.
2. Press the filter. Look up and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat step 1.
3. Press the filter. Look left and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat step 1.
4. Press the filter. Look right and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat step 1.
5. Press the filter. Finally, look down and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat step 1.
This mask may not fit all face shapes, therefore it is necessary to carry out a 'Face Fit Test' to ensure the chosen mask is correct for the user.

CLEANING AND DISINFECTING: Respirator should be cleaned, checked for worn/damaged parts after each shift or each use (if not used continuously). The Mask Body can be cleaned/ disinfected by using a cloth moistened with a weak detergent solution and allowed to air dry. The seal surface should be wiped with a cloth moistened with soapy water and dried at room temperature. DO NOT immerse the product in water or use abrasive cleaners. If filter cartridge is to be re-used do not remove from respirator, but clean with a cloth and warm soapy water. Dry with a clean cloth. Water MUST NOT enter the filter cartridge. Care should be taken not to damage inhalation/exhalation rubber valves. Condition of the valves should be checked weekly and replaced if damaged/deteriorated. With correct maintenance the mask should give 2-3 years of service. DO NOT USE SOLVENTS, STRONG DETERGENTS, BLEACHES OR PETROLEUM BASED PRODUCTS TO CLEAN ANY PART OF MASK

STORAGE AND TRANSPORTATION: When not in use or during transportation the respirator should be stored in the packaging in which it was supplied or other suitable container. Store respirator as detailed by symbols on package, temperature between +2°C and +55°C and relative humidity less than 75%. The respirator should be stored away from direct sunlight and away from sources of possible contamination and physical damage.

WARNING: Immediately leave work area and change the respirator and/or filter if breathing becomes difficult, dizziness or other distress occurs, respirator is damaged, or you sense irritation, smell or taste contaminates in the work area. As required by European Health and Safety requirements the user is advised that when in contact with the wearers skin, susceptible individuals may experience an allergic reaction, if this is the case, the wearer should leave the hazard area, remove the respirator and seek medical advice.

Filter Marking	Meaning
A	Organic vapour filter
B	Inorganic vapour filter
E	Sulphur dioxide and other acidic vapour filter
K	Ammonia and organic ammonia derivative vapour filter
ABEK	Multi-vapour filter as above
P	Particulate filter
R	Re-usable particulate
NR	Single shift particulate filter
D	Meets optional clogging requirements

Class	Vapour Filter
1	Low capacity
2	Medium capacity
3	High capacity
Class	**Particulate Filter**
1	Low efficiency
2	Medium efficiency
3	High efficiency

DE FORCE™8
ATEMSCHUTZGERÄT - HALBMASKE & FILTER

Halbmaske - EN140:1998 Staubfilter - EN143:2000+A1:2006
Gasfilter - EN14387:2004+A1:2008

Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag „Produkte": documents.jspsafety.co.uk- Das Atemschutzgerät ist zur Verwendung mit dem "Force™8"-Filtersystem konzipiert. Gas- und Staubfilter mit Vorfiltereinsätzen und Vorfilterabdeckung können separat von der Maske bestellt werden. Das Atemschutzgerät ist nicht für den Einsatz bei Sauerstoffmangel (unter 19 Vol .-%) und mit Sauerstoff angereichert (über 25 Vol .-%) geeignet. Die Maske schützt den Benutzer nicht vor fliegenden Ablagerungen und Projektionen durch eine Explosion. Das Atemschutzgerät und die Filter sind nicht für den Einsatz bei der Brandbekämpfung oder die Arbeit bei offener Flamme oder mit geschmolzenem Metall geeignet, denn die Entzündung der Filter kann toxische Gase verursachen. Auch sollte dieses Gerät nicht beim Sandstrahlgebläse oder zum Schutz vor Giftstoffen, die nicht auf dem Filteretikett angegeben sind, benutzt werden. Das Atemschutzgerät schützt Augen oder Haut nicht vor Giftstoffen, die reizen, brennen oder eindringen können. Bitte wählen Sie jeweils den richtigen Filter für die entsprechende Gefahr. Siehe Farbkodierung auf der Packung und Einzelheiten über die für die Maske verfügbaren Filter. Gas- und P2-Vorfilter können zusammen als Kombi-Filter benutzt werden. Vor dem Gebrauch bitte sichergehen, dass alle Teile sauber und in gutem Zustand sind. Filter häufig wechseln. Der Filter ist zumindest dann zu wechseln, wenn der Atemwiderstand oder der Geruch der empfundenen Gefahr größer wird. Die Vorfiltereinsätze sollten häufiger gewechselt werden. Das Atemschutzgerät sollte mit dem richtigen Filter für die entsprechende Gefahr ausgerüstet sein und bequem auf dem Gesicht sitzen. Wichtiger Hinweis: Bitte beachten Sie, dass die Maske bei Bärten oder ähnlichem Gesichtshaar wahrscheinlich nicht sicher sitzen kann. Das Atmeschutzgerät sollte in seinem Beutel aufbewahrt werden und vor direkter Sonneneinstrahlung, Giftstoffen und der Gefahr von materieller Beschädigung geschützt werden.
FILTER: Für Verwendung mit Force™8, Force™10 und auch MaxiMask2000™. Zwei Filter desselben Typs sollten zur gleichen Zeit benutzt und ausgewechselt werden. **Filterwechsel:** Um die Filter einzusetzen, bringen Sie den Pfeil auf dem Filter (Abbildung Symbol A) mit dem Pfeil auf dem Körper der Maske (Abbildung Symbol B) in Einklang. Drücken Sie den Filter auf die Maske (Abbildung Symbol C) und drehen Sie den Filter im Uhrzeigersinn, bis Sie fühlen, dass er eingerastet ist (Abbildung Symbol D). Um den Filter herauszunehmen, drehen Sie ihn einfach entgegen des Uhrzeigersinns, bis Sie fühlen, dass der Filter sich ablöst. Am leichtesten und effizientesten lässt der Filter sich wechseln, wenn die Maske vom Gesicht ist. Falls Sie den Filter aus der Maske herausnehmen und wieder neu einlegen müssen, dann prüfen Sie bitte, ob die Schaumdichtung unbeschädigt ist, bevor Sie den Filter neu befestigen. Sollte die Dichtung beschädigt sein, so empfiehlt JSP, dass der komplette Filter ausgewechselt wird. Das Einsetzen des Filters ist vielleicht einfacher, wenn der Benutzer die innere Plastikschale mit der Hand von innen in der Maske hält, um zu verhindern, dass das Teil sich von dem Gummikörper ablöst. Der gebrauchte Filter sollte sicher und hygienisch entsorgt werden. Wichtiger Hinweis: Prüfen Sie, ob bei Ihrem Filter eine Dichtung am Unterteil des Einrastmechanismus befestigt ist. Sollte es fehlen, wenden Sie sich bitte an JSP." **Wechsel des Vorfiltereinsatz:** Der P2-Vorfiltereinsatz kann dazu verwendet werden, um einen Gasfilter in einen Gas- und Staub-Kombifilter umzuwandeln. Er darf jedoch nicht für einen P3-Staubfilter verwendet werden. Zum Wechseln des Vorfilters die Abdeckung entfernen und den gebrauchten Vorfiltereinsatz sicher und hygienisch entsorgen. Einen neuen Vorfiltereinsatz einsetzen und die Abdeckung wieder richtig auflegen. **Wechsel der Filterkartusche:** Die Abdeckung des Vorfilters abnehmen und die Filterkartusche herausschrauben. Zusammen mit dem Verbindungsteil aus der Maske herausnehmen und sicher & hygienisch entsorgen. Das Atemschutzgerät reinigen. Neuen Filter einlegen. Beim Einsetzen des Filters sichergehen, dass der Dichtungsring unbeschädigt ist; falls beschädigt, ist der Filter zu ersetzen.
ANLEITUNG ZUM AUFSETZEN DER MASKE: Um sicherzugehen, dass die Maske bequem und sicher auf dem Gesicht sitzt, befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen: **1.** Harte Schutzverpackung von der Gesichtabdichtung entfernen **2.** Gehen Sie sicher, dass das Gummiband nicht verdreht ist und dass es an allen Befestigungspositionen (siehe Abbildung, Symbol E) sicher hält: am Ventilkorb, an den Klammern hinten und am Kopfkorb. **3.** Die Klammern hinten so einstellen, dass sie ungefähr passen. Den Kopfkorb so anpassen, dass er für die Größe des Scheitelbereichs auf dem Kopf des Benutzers passend ist (siehe Abbildung Symbol F). **4.** Den Kopfkorb auf dem Kopf, über dem Scheitel platzieren (siehe Abbildung Symbol G). **5.** Die Maske auf dem Gesicht positionieren und die Klammern an der Hinterseite hinterm Hals zusammenstecken (siehe Abbildung Symbol H). **6.** Sichergehen, dass die Maske bequem und sicher auf dem Gesicht sitzt. **7.** Sollte die Maske nicht bequem und sicher sitzen, dann den Kopfkorb und die Gummilängen mit den Klammern hinten so anpassen, bis sie bequem und sicher sitzt. (siehe Abbildung Symbol I). **8.** Das Kinn des Trägers sollte bequem in den unteren Teil des Atemschutzgerätes passen.
EIGNUNGS-CHECK FÜR 'CLASSIC' FILTER: Siehe Diagramm J. Um die Wirksamkeit zu prüfen, platzieren Sie ein Stück Papier vor den Filtern, atmen Sie ein, dann sollte sich das Atemschutzgerät deutlich zusammenziehen. Diese Maske passt möglicherweise nicht zu allen Gesichtsformen, daher ist es nötig, einen "Gesichtspassformtest" durchzuführen, um sicherzustellen, dass sich die Maske für den Benutzer eignet.
EIGNUNGS-CHECK FÜR 'PRESS-TO-CHECK™' FILTER: Siehe Diagramm K. **1.** Drücken Sie den Filter. Sehen Sie nach vorn und atmen Sie ein. Es sollte keine Luft durchdringen. Lösen Sie den Filter. Wenn ein Leck festgestellt wird, stellen Sie die Passform ein und wiederholen Sie den Vorgang. **2.** Drücken Sie den Filter. Sehen Sie nach oben und atmen Sie ein. Es sollte keine Luft durchdringen. Lösen Sie den Filter. Wenn ein Leck festgestellt wird, stellen Sie die Passform ein und wiederholen Sie den Schritt 1. **3.** Drücken Sie den Filter. Sehen Sie nach links und atmen Sie ein. Es sollte keine Luft durchdringen. Lösen Sie den Filter. Wenn ein Leck festgestellt wird, stellen Sie die Passform ein und wiederholen Sie den Schritt 1. **4.** Drücken Sie den Filter. Sehen Sie nach rechts und atmen Sie ein. Es sollte keine Luft durchdringen. Lösen Sie den Filter. Wenn ein Leck festgestellt wird, stellen Sie die Passform ein und wiederholen Sie den Schritt 1. **5.** Drücken Sie den Filter. Abschließend, sehen Sie nach unten und atmen Sie ein. Es sollte keine Luft durchdringen. Lösen Sie den Filter. Wenn ein Leck festgestellt wird, stellen Sie die Passform ein und wiederholen Sie den Schritt 1. Diese Maske passt möglicherweise nicht zu allen Gesichtsformen, daher ist es nötig, einen "Gesichtspassformtest" durchzuführen, um sicherzustellen, dass sich die Maske für den Benutzer eignet.
REINIGEN UND DESINFIZIEREN: Das Atemschutzgerät sollte nach jeder Schicht bzw. jedem Gebrauch (falls sie nicht kontinuierlich eingesetzt wird) gereinigt und auf verschlissene bzw. beschädigte Teile überprüft werden. Der Maskenkörper kann mit einem Tuch gereinigt oder desinfiziert werden, das mit einer schwachen Reinigungsmittellösung befeuchtet ist und sollte an der Luft getrocknet werden. Die Dichtungsoberfläche sollte mit einem feuchten Tuch mit Seifenlösung abgewischt werden und bei Zimmertemperatur getrocknet werden. Das Produkt NICHT in Wasser eintauchen oder Scheuermittel benutzen. Sollte die Filterkartusche wiederverwendet werden, dann bitte nicht vom Atemschutzgerät entfernen, sondern mit einem Tuch und warmer Seifenlösung abwaschen. Mit einem sauberen Tuch trocknen. Das Wasser DARF NICHT in die Filterkartusche hineingeraten. Auch ist sorgfältig darauf zu achten, dass die Gummiventile zum Ein- u. Ausatmen nicht beschädigt werden. Der Zustand der Ventile sollte wöchentlich überprüft werden und, falls beschädigt oder verschlissen, sollten die Ventile ausgewechselt werden. Bei korrekter Wartung dürfte die Maske eine Lebensdauer von ca. zwei bis drei Jahren haben. BITTE ZUM REINIGEN SÄMTLICHER TEILE DER MASKE KEINE LÖSUNGSMITTEL, STARKEN REINIGUNGSMITTEL, BLEICHE ODER PRODUKTE AUS PETROLEUM VERWENDEN.
LAGERUNG UND TRANSPORT: Wenn die Maske nicht in Gebrauch ist oder während des Transports sollte sie in der Verpackung, in der sie geliefert wurde oder in einem anderen geeigneten Behälter aufbewahrt werden. Das Gerät sollte gemäß der Symbole auf der Verpackung bei einer Temperatur zwischen +2°C und +55°C und einer relativen Feuchtigkeit von nicht mehr als 75% aufbewahrt werden. Das Atemschutzgerät sollte vor direkter Sonneneinstrahlung und vor möglichen Quellen der Kontaminierung oder Ursachen der materiellen Beschädigung geschützt werden.
WARNUNG: Wenn das Atmen schwer wird, Schwindel oder andere Störungen auftreten, wenn die Atemschutzmaske beschädigt ist oder wenn Sie Reizungen, Geruchs- oder Geschmacksvergiftungen im Arbeitsbereich empfinden, ist der Arbeitsbereich sofort zu verlassen und das Atemschutzgerät bzw. der Filter auszutauschen. Gemäß der EU-Richtlinien über Sicherheit und Gesundheit wird der Benutzer darauf hingewiesen, dass die Berührung mit der Haut des Trägers bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann. Sollte dieses der Fall sein, sollte der Träger der Atemschutzmaske den Gefahrenbereich sofort verlassen, die Maske vom Gesicht nehmen und um ärztlichen Rat suchen.

Filtermarkierung	Bedeutung
A	Filter für organische Gase
B	Filter für anorganische Gase
E	Filter für Schwefeldioxid und andere saure Gase
K	Filter für Ammoniakgase und organische Ammoniakderivate
ABEK	Mehrfach-Gasfilter (wie oben)
P	Partikelfilter
R	Wiederverwendbarer Partikelfilter
NR	Partikel-Wegwerffilter (nur zum einmaligen Gebrauch)
D	Erfüllt optionale Anforderungen bezüglich Verstopfungen

Klasse	Gasfilter
1	Geringe Kapazität
2	Mittlere Kapazität
3	Hohe Kapazität
Klasse	**Partikelfilter**
1	Geringe Kapazität
2	Mittlere Kapazität
3	Hohe Kapazität

DA FORCE™8
HALVMASKE GASMASKE & FILTRE

Halvmaske - EN140:1998 Støvfiltre - EN143:2000+A1:2006
Gas dampe filtre - EN14387:2004+A1:2008

Der kan findes en kopi af denne vejledning og overensstemmelseserklæringen for produktet på produktsiden: documents.jspsafety.co.uk- GASMASKEN ER DESIGNET TIL FORCE™8 FILTER SYSTEMET**.** Gas & Støv filtrene bruger for-filterpuder & for-filterbetræk der kan bestilles uafhængigt af masken. Åndedrætsværn kan ikke anvendes i iltmangel (under 19% volumen), ilt beriget (over 25% volumen). Maskeren beskytter ikke brugeren i tilfælde af at flyve affald og fremspring ved en eksplosion..Gasmaske og filter er ikke beregnet til brug ved brandslukning eller brug nær åben ild eller smeltet metal hvor antænding af filter kan resultere i udvikling af giftige dampe. Bruges ikke ved sandblæsning eller som beskyttelse mod kontamineringer som ikke er omtalt på filter etiketten. Gasmasken beskytter ikke øjne eller hud mod kontamineringer som kan irritere, brænde eller gennemtrænge. Vælg hensigtsmæssige filter i forhold til de forekommende farer. Se indpakning for farvemærkning og detaljer på de filtre som kan fås til masken. Gas og P2 for-filter kan bruges som et kombinationsfilter. Der bør før brug sikres at alle komponenter er rene og i god tilstand. Udskift hyppigt filtre. Som minimum skal filteret udskiftes hvis åndingsmodstanden øges eller lugt af farer fornemmes. For-filterpuder bør uskiftes oftere. Gasmasken bør have det korrekte filter i forhold til faren og passe veltilpasset til ansigtet. NB skæg og lignende ansigtsbehåring må forventes at forhindre en ordentlig tilpasning. Gasmasken bør opbevares i sin pose beskyttet mod direkte sollys, kontamineringer eller fysiske beskadigelse.
FILTERS: Filtre kan monteres på Force™8 & Force™10 masker samt den ældre JSP MaxiMask 2000 ™ halvmaske. To filtre af same type bør benyttes og udskiftes samtidigt. **Udskiftning af filtre:** For at isætte filtre hold pilen på filteret (billede symbol A) udfor pilen på masken (billede symbol B). Skub filteret ind på masken (billede symbol C) og drej filteret i urets retning indtil du kan mærke at den låser i hak (billede symbol D). Du fjerner filteret ved blot at vride det mod urets retning indtil du mærker at det kommer løs. Den letteste og mest effektive måde at omplacere filteret er med masken taget af ansigtet. Hvis du har behov for at fjerne eller tilpasse filteret til masken, så bør du kontrollere forseglingsskummets integritet inden filteret genisættes. Hvis forseglingen synes beskadiget, så anbefaler JSP at hele filteret udskiftes. Isætning af filter kan være nemmere hvis den indre plastic skal støttes af brugerens hånd indvendigt fra masken for at sikre at delen ikke adskilles fra gummikroppen. Bortskaf brugte filtre hygiejnisk og sikkert. NB Kontroller at dit filter har en pakskive monteret til bunden af dets låsemekanisme. Hvis den mangler, så kontakt venligst JSP." **Udskiftning af for-filterpuder:** P2 for-filterpuden kan bruges til at konvertere et gasfilter til et kombination gas- og støvfilter. Den må ikke benyttes på et P3 støvfilter. For at udskifte for-filteret fjernes betræk, bortkast den brugte for-filterpude hygiejnisk og sikkert. Indsæt et nyt for-filterpude og gentilpas betrækket. **Udskiftning af filterpatrone:** Fjern for-filter betrækket og drej filterpatronen løs. Fjern den sammen med forbindelsesklemmen og bortskaf dem hygiejnisk og sikkert. Rengør gasmasken. Tilpas et nyt filter. Kontrollér at skumforseglingsringen er intakt ved tilpasning af filteret, hvis den er beskadiget udskiftes filteret.
INSTRUKTIONER FOR TILPASNING AF MASKE: For at sikre en behagelig og sikker tilpasning af masken til ansigtet gør venligst følgende: **1**. Fjern den stive beskyttende emballage fra ansigtstætning **2.** Kontrollér at elastikken ikke er snoet og at elastikken er holdt sikkert på plads i alle indfatninger (se billedet, symbol E) på begge sider af ventilhus, bagklemme og hovedskål. **3.** Justér bagklemme til nogenlunde at passe. Justér hovedskålen til at passe til størrelsen af brugerens krone område på toppen af hovedet (se billedet, symbol F). **4.** Placér hovedskålen oven på hovedet over krone området (se billedet, symbol G). **5.** Placér masken på ansigtet og klem bagklemmerne sammen bag nakken (se billedet, symbol H). **6.** Kontrollér at masken er placeret komfortabelt og sikkert på ansigtet. **7.** Hvis tilpasningen ikke er komfortabelt og sikkert, så justér hovedskål og bagklemmens elastik længde indtil tilpasningen er komfortabelt og sikker (se billedet, symbol I). **8.** Bærerens hage bør passe komfortabelt ned i gasmaskens bund.
KONTROL AF PASFORM FOR 'CLASSIC' FILTRE: Se diagram J. For at kontrollere effektiviteten skal du placere et stykke karton foran filtrene, inhalere, og åndedrætsværnet bør trække sig synligt sammen. Denne maske vil måske ikke passe til alle ansigtsformer, og det er derfor nødvendigt at foretage en 'Kontrol af pasform på ansigtet', for at sikre at den valgte maske passer brugeren.
KONTROL AF PASFORM FOR 'PRESS-TO-CHECK™' FILTRE: Se diagram K. **1.** Tryk på filtret. Se lige frem og inhaler. Ingen luft må komme igennem. Giv slip på filtret. Hvis der er en lækage, juster pasformen og gentag. **2.** Tryk på filtret. Se opad og inhaler. Ingen luft må komme igennem. Giv slip på filtret. Hvis der er en lækage, juster pasformen og gentag trin 1. **3.** Tryk på filtret. Se til venstre og inhaler. Ingen luft må komme igennem. Giv slip på filtret. Hvis der er en lækage, juster pasformen og gentag trin 1. **4.** Tryk på filtret. Se til højre og inhaler. Ingen luft må komme igennem. Giv slip på filtret. Hvis der er en lækage, juster pasformen og gentag trin 1. **5.** Tryk på filtret. Se nedad og inhaler. Ingen luft må komme igennem. Giv slip på filtret. Hvis der er en lækage, juster pasformen og gentag trin 1. Denne maske vil måske ikke passe til alle ansigtsformer, og det er derfor nødvendigt at foretage en 'Kontrol af pasform på ansigtet', for at sikre at den valgte maske passer brugeren.
RENGØRING OG DESINFEKTION: Gasmasken bør rengøres og kontrolleres for slid og beskadigelse efter hver udskiftning eller brug (hvis ikke den bruges kontinuerlig). Maskens krop kan renses / desinficeres ved brug af en klud fugtet i et svagt opløsningsmiddel og lufttørret. Forseglingsoverfladen bør aftørres med en klud fugtet med sæbevand og tørret ved stuetemperatur. Nedsænk IKKE produktet i vand eller slibende rensemidler. Hvis filterpatronen skal genbruges, så fjern den ikke fra gasmasken, men rens den med en klud og varmt sæbevand. Tør med en ren klud. Der MÅ IKKE komme vand ind i filterpatronen. Der bør udvises omhu med ikke at beskadige indåndings- og udåndingsgummiventilerne. Ventilernes tilstand bør kontrolleres ugentligt og udskiftet hvis beskadiget eller forringet. Ved korrekt vedligeholdelse skulle masken kunne benyttes i 2-3 år. BRUG IKKE OPLØSNINGSMIDLER, STÆRKE RENSEMIDLER, BLEGEMIDLER ELLER OLIE BASERDE PRODUKTER TIL AT RENSE NOGEN DEL AF MASKEN**.**
OPBEVARING OG TRANSPORT: Når den ikke er i brug eller under transport, så bør gasmasken opbevares i den indpakning, som den blev leveret i eller anden egnet beholder. Opbevar gasmasken som anvist i detaljer med symboler på indpakningen, ved en temperatur mellem +2°C og +55°C og ved en relative luftfugtighed på under 75 %. Gasmasken bør opbevares beskyttet mod direkte sollys og væk fra kilder til mulig kontaminering og fysisk beskadigelse.
ADVARSEL: Forlad straks arbejdsområdet og udskift gasmasken og / eller filter, hvis det bliver svært at ånde, der opleves svimmelhed eller anden ubehag, gasmasken er beskadiget eller du fornemmer irritation, lugter eller smager kontaminering i arbejdsområdet. Som foreskrevet af Europæiske Sundheds- og Sikkerhedskrav oplyses brugeren om at bærerens hud for følsomme individer kan opleve en allergisk reaktion, hvis dette er tilfældet, så bør bæreren forlade fare området, fjerne gasmasken og søge lægelig rådgivning.

Filter Markeringer	Betydning
A	Filter til organiske dampe
B	Filter til uorganiske dampe
E	Filter til svovldioxid og andre syredampe
K	Filter til svovldioxid og andre syredampe
ABEK	Filer til multi-dampe som ovenfor
P	Partikel filter
R	Genanvendelig partikel
NR	Enkelt skift partikel filter
D	Opfylder valgfrie tilstopningskrav

Klasse	Damp Filter
1	Lav kapacitet
2	Mellem kapacitet
3	Høj kapacitet
Klasse	**Partikulær Filter**
1	Lav kapacitet
2	Mellem kapacitet
3	Høj kapacitet

NO FORCE™8
HALVMASKE-RESPIRATOR OG FILTERE

Halvmaske - EN140:1998 Støvfilterr - EN143:2000+A1:2006
Gassdampfiltere - EN14387:2004+A1:2008

En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på produktsiden: documents.jspsafety.co.uk
Respirator er utformet til bruk med Force™8 filtersystem. Gass- og støvfiltre med pre-filterputer og pre-filterdeksel kan bestilles uavhengig av masken. Åndedrettsvernet skal ikke brukes i oksygenmangel (under 19% volum), oksygenberiget (over 25% volum). Masken vil ikke beskytte brukeren i tilfelle flygods og fremspring ved eksplosjon. Respiratoren og filtrene er ikke utformet for brannslukking, arbeid med åpen flamme eller støpemetall, når antennelsen av filtrene kan forårsake giftige gasser. Skal ikke brukes ved sandblåsing eller som beskyttelse mot smittestoffer som ikke er beskrevet i filtermerkingen. Respiratoren beskytter ikke øyne eller huden mot smittestoffer som kan irritere, brenne eller trenge inn. Velg passende filter for helsefaren som du møter. Se på innpakningen etter fargekoding og beskrivelse av filtrene som finnes for denne masken. Gass- og P2-prefilter kan brukes sammen som et kombinasjonsfilter. Sikre, før bruk, at alle komponenter er rene og i god stand. Bytt filtrene ofte. Som et minimum, bør et filter byttes når pustemotstand økes eller en farlig lukt oppdages. Pre-filterputer bør byttes hyppigere. Respiratoren bør ha et filter som passer til risikoen og som slutter behagelig til ansiktet. Merk: Skjegg eller lignende ansiktshår kan muligens hindre en god passform. Respiratoren bør oppbevares i posen, bort fra direkte sollys, smittestoffer og risiko for skader.
FILTRE: Filtre kan monteres Force™8 & Force™10 masker samt den eldre JSP MaxiMask2000™ halvmaske. Det bør brukes to filtre av samme type og de bør byttes samtidig. **Bytte filtre:** For å bruke filtrene kan du stille pilen på filtret (bilde symbol A) på linje med pilen på masken (bilde symbol B). Dytt filtret på masken (bilde symbol C) og vri filtret med klokken til du kjenner at det låses i posisjon (bilde symbol D). For å fjerne filtret kan du vri det mot klokken til du kjenner at det løsner. Det er letteste å bytte filtre når masken ikke er på ansiktet. Hvis du trenger å fjerne filtret og feste det igjen på masken, må du sjekke om skumforseglingen er i god stand før du fester filtret igjen. Hvis forseglingen ser ut til å være skadet anbefaler JSP at du bytter hele filtret. Å feste filtret er lettere hvis brukeren støtter det indre plastskallet med hånden fra maskens innside, for å unngå at delen løsner fra gummien. Kast brukte filtre på en renslig og sikker måte. Merk: Sjekk at filtret har en pakning nederst på låseanordningen. Hvis den ikke finnes kan du kontakte JSP. **Bytte pre-filterputen:** P2 pre-filterputen kan brukes til å konvertere et gass-filter til et kombinert gass- og støvfilter. Den skal ikke brukes sammen med et P3 støvfilter. For å bytte pre-filtret kan du fjerne dekselet, kaste den brukte pre-filterputen på en renslig og sikker måte. Sett inn en ny pre-filterpute og sett dekselet på plass. **Bytte filter-innsatsen:** Fjern pre-filterdekselet og skru opp filter-innsatsen. Ta den ut av masken sammen med tilkoblingen og kast den på en renslig og sikker måte. Rengjør respiratoren. Set inn et nytt filter. Sjekk at skumforseglingsringen er intakt når du setter inn filtret, og hvis den er skadet bør du bytte filtret.
BRUKSANVISNING FOR MASKEN: For å sørge for en god og behagelig passform av masken på ansiktet gjør følgende: **1.** Fjern stiv beskyttende emballasje fra ansiktstetning **2.** Sjekk at strikken ikke er vridd og at strikken er godt festet i alle festene (se bilde, symbol E), både på ventilrammen, bakre clips og hodeholder. **3.** Juster bakre clips til omtrent passende. Juster hodeholderen til hodestørrelse for brukerens isse, øverst på hodet (se bilde symbol F). **4.** Plassér hodeholder opp på hodet, over issen (se bilde symbol G). **5.** Anbring masken på ansiktet og fest bakre clipsene sammen bak i nakken (se bilde symbol H) **6.** Sørg for at masken sitter behagelig og sikkert på ansiktet. **7.** Hvis den ikke passer behagelig og sikkert kan du justere strikken til hodeholderen og bakre clips til den passer (se bilde symbol I). **8.** Bærerens hake bør passe godt nederst i respiratoren.
TILPASNINGSJEKK FOR 'CLASSIC' FILTRE: Se diagram J. For å teste virkningsgraden plasserer du en pappbit foran filtrene og inhalerer. Respiratoren bør trekke seg godt sammen. Denne masken passer kanskje ikke alle ansiktsformer. Derfor er det nødvendig å utføre en «Tilpasningstest for ansiktet» for å sikre at masken passer brukeren.
TILPASNINGSTEST FOR 'PRESS-TO-CHECK™' FILTRE: Se diagram K. **1.** Trykk på filteret. Se fremover og inhaler. Det skal ikke slippes inn noe luft. Slipp filteret. Dersom det oppdages en lekkasje, tilpasser du formen og gjentar. **2.** Trykk på filteret. Se opp og inhaler. Det skal ikke slippes inn noe luft. Slipp filteret. Dersom det oppdages en lekkasje, justerer du tilpasser og gjentar trinn 1. **3.** Trykk på filteret. Se til venstre og inhaler. Det skal ikke slippes inn noe luft. Slipp filteret. Dersom det oppdages en lekkasje, tilpasser du formen og gjentar trinn 1. **4.** Trykk på filteret. Se til høyre og inhaler. Det skal ikke slippes inn noe luft. Slipp filteret. Dersom det oppdages en lekkasje, justerer du tilpasser og gjentar trinn 1. **5.** Trykk på filteret. Til slutt ser du ned og inhalerer. Det skal ikke slippes inn noe luft. Slipp filteret. Dersom det oppdages en lekkasje, tilpasser du formen og gjentar trinn 1. Denne masken passer kanskje ikke alle ansiktsformer. Derfor er det nødvendig å utføre en «Tilpasningstest for ansiktet» for å sikre at masken passer brukeren.
RENGJØRING OG DESINFISERING: Respirator bør rengjøres, kontrolleres for slitte/skadde deler etter hver bytting eller hvert bruk (hvis den ikke brukes kontinuerlig). Selve masken kan rengjøres/desinfiseres ved å bruke en klut med et mildt vaskemiddel og skal deretter lufttørres. Forseglingsoverflaten skal tørkes med en klut som er fuktet med såpevann og skal deretter tørkes ved romtemperatur. IKKE senk produktet ned i vann eller bruk skuremidler. Hvis filter-innsatsen skal brukes igjen må du ikke fjerne den fra respiratoren, men rengjøre den med en klut og varmt såpevann. Tørk med en ren klut. Det MÅ IKKE komme vann i filterinnsatsen. Du må unngå å skade inn- og utåndings - gummiventilene. Ventilens tilstand bør sjekkes hver uke og de bør byttes når de er skadet eller svekket. Med riktig vedlikehold kan masken vare i 2 eller 3 år. IKKE BRUK LØSEMIDLER, STERKE VASKEMIDLER, BLEKEMIDLER ELLER OLJEBASERTE PRODUKTER TIL Å RENGJØRE NOEN DEL AV MASKEN.
LAGRING OG TRANSPORT: Når den ikke brukes, eller under transport, bør respiratoren oppbevares i forpakningen som den ble levert i eller i en annen hensiktsmessig beholder. Lagre respiratoren som angitt med symbolene på forpakningen, temperatur mellom +2°C og +55°C og en relativ fuktighet på mindre enn 75%. Respiratoren bør lagres bort fra direkte sollys og bort fra mulige smittekilder og steder den kan skades på.
ADVARSEL: Hvis pusting blir vanskelig, hvis det forekommer svimmelhet eller andre nødsituasjoner, hvis respiratoren skades, eller du kjenner irritasjon, eller lukter eller smaker smittestoffer i arbeidsområdet, må du med én gang forlate stedet og bytte respirator og/eller filter. Som anbefalt av europiske helse- og sikkerhetskrav, underrettes brukeren at ømfintlige personer kan få en allergisk reaksjon, når produktet er i kontakt med huden. Hvis dette er tilfelle bør brukeren forlate risiko-området, fjerne respiratoren og oppsøke lege.

Filtermerking	Betydning
A	Organisk dampfilter
B	Uorganisk dampfilter
E	Svoveldioksid- og andre syre-dampfiltre
K	Ammoniakk- og organisk ammoniakkderivat-dampfiltre
ABEK	Multi-dampfilter som ovenfor
P	Partikkel-filter
R	Gjenbruks partikkel-filtere
NR	Engangs partikkel-filter
D	Oppfyller ekstra krav vedrørende tilstopping

Klasse	Dampfilter
1	Lav kapasitet
2	Medium kapasitet
3	Høy kapasitet
Klasse	**Partikkel-filter**
1	Lav kapasitet
2	Medium kapasitet
3	Høy kapasitet

SV FORCE™8
HALV ANDNINGSMASK & FILTER

Halvmask - EN140:1998 Dammfilter - EN143:2000+A1:2006
Filter mot gas och ånga - EN14387:2004+A1:2008

En kopia av den här handboken och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på produktsidan: documents.jspsafety.co.uk- Andningsmasken har utformats för att användas tillsammans med Force™8 filtersystem. Gas & dammfilter med tillhörande förfiltersplattor & förfilterhölje kan beställas separat från masken. Andningsgasen är inte avsedd för syrebrist (under 19% volym), syreberikad (över 25% volym). Masken skyddar inte användaren vid flygning av skräp och utsprång genom explosion. Använd inte andningsmasken vid brandbekämping eller arbete med öppen flamma eller smält metall där antändning av filter kan orsaka giftiga ångor. Använd heller inte vid sandblästring, eller som skydd mot saker som inte står med på filtrets varningsetikett. Andningsmasken skyddar inte ögon eller hud mot ångor eller gaser som kan verka irriterande eller frätande när de absorberas av/tränger igenom huden. Välj korrekt filter för den aktuella faran. Se förpackningens färgkodning och detaljerade beskrivning av utbudet av filter utformade för masken. Gas och P2 förfilter kan användas för att ge en ett kombinationsfilter. Före all användning, säkerställ att alla komponenter är rena och i god kondition. Byt filter ofta. Filtret måste som ett minimum bytas om: andningsmotståndet ökar eller om lukten från det farliga ämnet känns genom masken. Förfiltrets vadderingsplatta ska bytas ännu oftare än filterpatronen. Andningsmasken ska vara försedd med rätt typ av filter för den fara som den ska skydda mot, och passa tätt men bekvämt över ansiktet. OBS: Skägg och liknande ansiktsbehåring försämrar troligen passformen till en oacceptabel nivå. Andningsmasken ska förvaras i den avsedda väskan, skyddad från direkt solljus, skadliga ämnen och risker för fysisk skada.
FILTER: Filter kan monteras på Force™8 & Force™10 masker samt den äldre JSP MaxiMask 2000™ halv andningsmask. Använd alltid två filter av samma typ och byt båda filtren vid samma tidpunkt. **Filterbyte:** För att applicera filtren, ställ filtrets pil (bildsymbol A) i linje med pilen på maskens skal (bildsymbol B). Tryck in filtret i masken (bildsymbol C) och vrid filtret i klockans riktning tills du känner att det låser fast i position (bildsymbol D). För att ta ut filtret vrider du helt enkelt mot klockans riktning tills du känner att filtret lossnar. Det enklaste och effektivaste sättet att ersätta filtret är med masken avtagen från ansiktet. Om du behöver ta ut och sätta fast filtret igen i masken, kontrollera att skumförseglingen är intakt innan du sätter fast filtret igen. Om förseglingen verkar vara skadad rekommenderar JSP att hela filtret byts ut. Applicering av filter kan förenklas om det inre plastskalet stöds av användarens händer från insidan av masken, för att förhindra att delar lossnar från gummiskalet. Släng alltid använda filter på ett hygieniskt och säkert sätt. OBS: Kontrollera att ditt filter har en packning fäst vid basen av dess låsmekanism. Om denna saknas ber vi er kontakta JSP. **Byte av förfiltersplattan:** P2 förfiltersplattan kan användas som ett kombinationsfilter för att omvandla ett gasfilter till ett kombinerat gas och dammfilter. Det får dock inte användas på ett P3 dammfilter. För att byta förfiltret, tag bort förfiltershöljet och släng det använda förfiltret på ett hygieniskt och säkert sätt. Sätt in en ny förfiltersplatta och sätt tillbaka höljet. **Byte av filterpatron:** Tag bort förfiltershöljet och skruva loss filterpatron. Tag bort patronen från masken tillsammans med de trådade konnektorerna och släng på ett hygieniskt och säkert sätt. Rengör andningsmasken. Montera det nya filtret. Säkerställ att skumförseglingsringen är oskadd när filtret monteras. Om förseglingen är skadad ska filtret bytas. **Rengöring och desinficering:** Andningsmasken ska rengöras och kontrolleras för slitage/skadade delar efter varje arbetsskift eller varje användningstillfälle (om den inte används kontinuerligt). Maskens skal kan rengöras/desinficeras genom att använda en trasa fuktad i en mild rengöringslösning. Låt lufttorka. Förslutningens yta kan torkas med en trasa fuktad med tvålvatten. Låt torka i rumstemperatur. SÄNK INTE ner produkten i vatten och använd inga frätande eller slipande rengöringsmedel. Om filterpatronen ska återanvändas ska den inte tas bort från andningsmasken. Rengör med trasa och varmt tvålvatten. Torka med ren trasa. Vatten FÅR INTE tränga in i filterpatronen. Var försiktig så att inte gummivalven för in-/utandning skadas. Kontrollera valvens skick varje vecka och ersätt valven om de skadats eller på annat sätt förslitits. Med korrekt underhåll kan masken användas 2-3 år. ANVÄND INTE LÖSNINGSMEDEL, STARKA RENGÖRINGSMEDEL, BLEKMEDEL ELLER PETROLEUMBASERADE PRODUKTER FÖR ATT RENGÖRA NÅGON DEL AV MASKEN.

PÅTAGNING AV MASK: För att säkerställa att masken sitter mot ansiktet på ett bekvämt och säkert sätt, gör följande: **1.** Ta den styva skyddsförpackningen från Ansiktstätningen **2.** Kontrollera att de elastiska banden inte är vridna och att de elastiska banden sitter fast på ett säkert sätt vid alla fästpunkter (se bilden, symbol E), det gäller både valvet, de bakre spännena och huvudhållaren. **3.** Justera de bakre spännena till ungefärlig passform. Justera huvudhållaren så att den passar storleken på bärarens hjässa (se bilden, symbol F). **4.** Placera huvudhållaren på huvudet, över hjässområdet (se bilden, symbol G). **5.** Positionera masken över ansiktet och spänn ihop de bakre spännena bakom nacken (se bilden, symbol H). **6.** Kontrollera att masken sitter bekvämt och säkert över ansiktet. **7.** Om den inte passar bekvämt och säkert, justera huvudhållaren och bakre spännets elastiska bandlängd tills passformen är bekväm och säker (se bilden, symbol I). **8.** Bärarens haka ska vila bekvämt mot nedre delen av andningsmasken.

PASSFORMSKONTROLL FÖR 'CLASSIC' FILTER: Se diagram J. För att kontrollera effektiviteten, placera en kartongbit framför filtren och andas in. Andningsskyddet bör dra ihop sig kraftigt. Masken kanske inte passar alla ansiktsformer. Därför är det nödvändigt att göra ett "ansiktsformstest" för att säkerställa att den valda masken är korrekt för användaren.

PASSFORMSKONTROLL FÖR 'PRESS-TO-CHECK™' FILTER: Se diagram K. **1.** Tryck på filtret. Titta framåt och andas in. Ingen luft ska komma igenom. Släpp filtret. Om en läcka upptäcks, justera masken och upprepa. **2.** Tryck på filtret. Titta uppåt och andas in. Ingen luft ska komma igenom. Släpp filtret. Om en läcka upptäcks, justera masken och upprepa steg 1. **3.** Tryck på filtret. Titta till vänster och andas in. Ingen luft ska komma igenom. Släpp filtret. Om en läcka upptäcks, justera masken och upprepa steg 1. **4.** Tryck på filtret. Titta till höger och andas in. Ingen luft ska komma igenom. Släpp filtret. Om en läcka upptäcks, justera masken och upprepa steg 1. **5.** Tryck på filtret. Slutligen, titta ner och andas in. Ingen luft ska komma igenom. Släpp filtret. Om en läcka upptäcks, justera masken och upprepa steg 1. Masken kanske inte passar alla ansiktsformer. Därför är det nödvändigt att göra ett "ansiktsformstest" för att säkerställa att den valda masken är korrekt för användaren.

TRANSPORT OCH FÖRVARING: När den inte används eller under transport ska andningsmasken förvaras i sin originalförpackning eller i annan lämplig behållare. Förvara andningsmasken enligt symbolerna på förpackningen: temperatur mellan +2°C och +55°C och relativ luftfuktighet lägre än 75 %. Andningsmasken ska förvaras så att den inte utsätts för direkt solljus, kommer i kontakt med lösningsmedel eller skadas av fysisk kontakt med hårda ytor/föremål.

VARNING: Lämna omedelbart arbetslokalerna och ersätt andningsmasken och/eller filtren om det blir svårt att andas, du blir yr eller på annat sätt mår dåligt, andningsmasken skadas eller effekter av ämnen som orsakar irritation, lukt- eller smaksensationer uppstår. Enligt krav i europeisk hälso- och säkerhetsreglering ska användaren av masker upplysas om att: Känsliga personer kan få en allergisk reaktion av de delar av masken som kommer i kontakt med huden. Om detta sker, lämna det farliga området innan du avlägsnar visiret, och kontakta läkare.

Filtertyp	Förklaring
A	Filter mot organiska ångor
B	Filter mot icke-organiska ångor
E	Filter mot svaveldioxid och andra frätande ångor
K	Filter mot ångor från ammoniak och organiska ammoniakderivat
ABEK	Kombinationsfilter mot ångor enligt ovan
P	Dammfilter
R	Återanvändbart dammfilter
NR	Dammfilter för enkelskift
D	Uppfyller extra krav rörande igensättning

Klassificering	Ångfilter
1	Låg kapacitet
2	Medium kapacitet
3	Hög kapacitet
Klassificering	**Filtrets egenskaper**
1	Låg effektivitet
2	Medium effektivitet
3	Hög effektivitet

FI FORCE™8
PUOLINAAMARI HENGITYKSENSUOJAIN JA SUODATTIMET

Puolinaamari - EN140:1998 Hiukkassuodatin - EN143:2000+A1:2006
Kaasunsuodatin - EN14387:2004+A1:2008

Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät tuotesivulta: documents.jspsafety.co.uk
Hengityksensuojain on tarkoitettu käytettäväksi Force™8 suodatinjärjestelmän kanssa Kaasu- ja hiukkassuodattimet joissa käytetään esisuodatintyynyjä ja esisuodatinkansia voidaan tilata erikseen. Hengityssuojainta ei käytetä hapenpuutteessa (alle 19% tilavuus), rikastetussa hapessa (yli 25% tilavuudesta). Maski ei suojaa käyttäjää räjähdyksen aiheuttamien lentokoneiden ja ulkonemien tapauksessa. Hengityksensuojain ja suodattimet eivät ole tarkoitettu käytettäviks palontorjunnassa eikä työskenneltäessä avoliekin tai sulan metallin kanssa silloin kun suodattimien kyttäminen voi aiheuttaa myrkyllisiä kaasuja. Älä käytä hiekkapuhallettaessa tai suojaamaan haitallisilta aineilta joita ei ole mainittu suodattimien merkintäetiketissä. Hengityksensuojain ei suojele haitallisilta aineilta jotka voivat aiheuttaa ärsytystä, polttaa tai läpäistä ihon tai silmien verkkokalvon. Valitse hasardille tarkoituksenmukaiset suodattimet. Katso pakkauksen värikoodit ja tiedot naamarille sopivista suodattimista. Kaasu- ja P2 esisuodatinta voidaan käyttää yhdistelmäsuodattimena. Varmista ennen käyttöä että kaikki osat ovat puhtaita ja hyvässä kunnossa. Vaihda suodattimet säännöllisin väliajoin. Vähimmäisvaatimuksena on että suodattimet on vaihdettava jos hengitysvastus kasvaa tai haitallisen aineen voi haistaa. Esisuodatintyynyt on vaihdettava useammin. Hengityksensuojaimen on istuttava mukavasti kasvoille ja sen kanssa on käytettävä kaasusuodatinta joka sopii kyseiseen riskiin. HUOM: Riittävää suojausta ei todennäköisesti saavuteta jos esim. parta, viikset tai hiukset ovat kasvojen ja tiivistereunuksen välissä. Hengityksensuojain on säilytettävä omassa pakkauksessaan, suojattuna auringonvalolta, haitallisilta aineilta ja vaurioilta.

SUODATTIMET: Suodattimet voidaan asentaa Force™8 & Force™10 maskit sekä vanhemmat JSP MaxiMask2000™ puolinaamari. Samantyyppiset suodattimet tulee käyttää ja vaihtaa yhtä aikaa. **Suodattimien vaihtaminen:** Asentaaksesi suodattimen, aseta suodattimessa oleva nuoli (kuva A-kohta) samaan linjaan naamarin kasvo-osassa olevan nuolen kanssa (kuva B-kohta). Paina suodatin naamaria vasten (kuva C-kohta) ja käännä suodatinta myötäpäivään kunnes tunnet sen lukkiutuvan paikalleen (kuva D-kohta). Poistaaksesi suodattimen, käännä vastapäivään kunnes tunnet suodattimen irtoavan. Helpoin ja tehokkain tapa vaihtaa suodatin on poistaa naamari ensin kasvoilta. Jos suodatin on irrotettava ja kiinnitettävä uudelleen naamariin, varmista vaahtomuovitiivisteen eheys ennen suodattimen uudelleenkiinnittämistä. Jos tiiviste vaikuttaa vahingoittuneelta, JSP suosittelee koko suodattimen vaihtamista. Suodattimen asentaminen voi olla helpompaa jos sisällä olevaa muovista kuorta tuetaan käsin naamaria vasten, jotta kappale ei irtoa kasvo-osasta. Hävitä käytetty suodatin hygieenisesti ja turvallisesti. HUOM: Tarkista että filtterin lukon juuressa on tiiviste. Jos tiiviste puuttuu, ole hyvä ja ota yhteys JSP. **Esisuodatintyynyn vaihtaminen:** P2 esisuodatintyynyä voidaan käyttää kaasusuodattimen muuntamiseksi kaasu- ja hiukkasyhdistelmäsuodattimeksi. P2 esisuodatintyynyä ei saa käyttää P3 hiukkassuodattimen kanssa. Posta kansi vaihtaaksesi esisuodattimen, hävitä käytetty esisuodatintyyny hygieenisesti ja turvallisesti. Asenna uusi esisuodatintyyny ja kiinnitä kansi takaisin. **Suodattimen hylsyn vaihtaminen:** Poista esisuodattimen kansi ja kierrä suodattimen hylsy auki. Irrota hylsy liittimen ohella, hävitä hygieenisesti ja turvallisesti. Puhdista hengityksensuojain. Asenna uusi suodatin. Kun asennat suodatinta varmista että vaahtomuovinen tiivisterengas on ehjä, jos se on rikkoutunut, korvaa suodatin.

NAAMARIN KÄYTTÖOHJE: Varmistaaksesi että naamari istuu mukavasti ja tiiviisti kasvoilla, seuraa alla olevia ohjeita: **1.** Poista jäykkä suojaava pakkausmateriaali alkaen naamio **2.** Tarkista että kiinnityshihna ei ole kierteellä ja että kiinnityshihna on tiukasti kytketty kaikkiin kiinnityskohtiin (katso kuva, E-kohta), venttiilin runkoon ja naamarin kasvo-osaan. **3**. Säädä soljellinen niskanauha likimain sopiviksi. Säädä päälakituki sopivaksi käyttäjän takaraivolle (katso kuva F-kohta). **4.** Aseta päälakituki pään päälle takaraivon yli (katso kuva G-kohta). **5.** Aseta naamari kasvoille ja kiinnitä soljellinen niskanauha yhteen niskan taakse (katso kuva H-kohta). **6.** Varmista että naamari istuu kasvoilla tiukasti ja mukavasti. **7.** Jos istuvuus on huono, säädä päälakitukea ja soljellisia niskanauhoja kunnes naamari istuu tiukasti ja mukavasti (katso kuva I-kohta). **8.** Käyttäjän leuan tulee sopia mukavasti hengityksensuojaimen alaosaan.

ISTUVUUSTARKASTUS 'CLASSIC'-SARJAN SUODATTIMILLE: Katso kaavio J. Tarkista toimivuus asettamalla paperinpalanen suodattimien eteen ja hengittämällä sisään, jolloin hengityssuojaimen pitäisi supistua selkeästi. Tämä hengityssuojain ei ehkä sovi kaikenmuotoisille kasvoille, minkä vuoksi istuvuustestin suorittaminen on välttämätöntä. Tällä tavalla voidaan varmistaa, että valittu hengityssuojain sopii kunnolla käyttäjälle.

ISTUVUUSTARKASTUS 'PRESS-TO-CHECK™'-SARJAN SUODATTIMILLE: Katso kaavio K. **1.** Paina suodatinta. Katso eteenpäin ja hengitä sisään. Ilman ei pitäisi tulla läpi. Vapauta suodatin. Jos havaitset vuotoa, säädä istuvuutta ja toista. **2.** Paina suodatinta. Katso ylöspäin ja hengitä sisään. Ilman ei pitäisi tulla läpi. Vapauta suodatin. Jos havaitset vuotoa, säädä istuvuutta ja toista vaihe 1. **3.** Paina suodatinta. Katso vasemmalle ja hengitä sisään. Ilman ei pitäisi tulla läpi. Vapauta suodatin. Jos havaitset vuotoa, säädä istuvuutta ja toista vaihe 1. **4.** Paina suodatinta. Katso oikealle ja hengitä sisään. Ilman ei pitäisi tulla läpi. Vapauta suodatin. Jos havaitset vuotoa, säädä istuvuutta ja toista vaihe 1. **5.** Paina suodatinta. Katso lopuksi alaspäin ja hengitä sisään. Ilman ei pitäisi tulla läpi. Vapauta suodatin. Jos havaitset vuotoa, säädä istuvuutta ja toista vaihe 1. Tämä hengityssuojain ei ehkä sovi kaikenmuotoisille kasvoille, minkä vuoksi istuvuustestin suorittaminen on välttämätöntä. Tällä tavalla voidaan varmistaa, että valittu hengityssuojain sopii kunnolla käyttäjälle.

PUHDISTAMINEN JA DESINFIOINTI: Hengityksensuojain tulee puhdistaa ja sen osat on tarkistettava kulumisen tai vahingoittumisen varalta jokaisen käyttökerran tai työvuoron jälkeen (jos käyttö ei ole keskeytymätöntä). Naamarin kasvo-osa voidaan puhdistaa/desinfioida mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla rievulla. Puhdistamisen jälkeen naamarin annetaan kuivua ilmavassa tilassa. Tiivisteen pinta tulee pyyhkiä saippuaveteen kostutetulla rievulla ja antaa kuivua huoneenlämmössä. ÄLÄ upota tuotetta veteen äläkä käytä hankaavia aineita sisältäviä puhdistusaineita. Jos suodattimen hylsy käytetään uudelleen, älä irrota sitä hengityksensuojaimesta vaan puhdista rievulla ja haalealla saippuavedellä. Kuivaa puhtaalla rievulla. Vettä EI SAA päästää suodattimen hylsyyn. Erityistä varovaisuutta on noudatettava jotta vältytään vahingoittamasta sisään- ja uloshengitysventtiileitä. Venttiilien kunto on tarkistettava viikoittain ja venttiilit on korvattava jos niissä näkyy merkkejä kulumisesta tai vauriosta. Oikein huollettuna, naamarin käyttöikä on 2-3 vuotta. ÄLÄ KÄYTÄ LIUOTTIMIA, VAHVOJA PESUAINEITA, VALKAISUAINEITA TAI RAAKAÖLJYPOHJAISIA TUOTTEITA NAAMARIN PUHDISTUKSESSA.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Kuljetuksen tai säilytyksen aikana hengityksensuojain tulee säilyttää omassa pakkauksessaan tai muussa tarkoitukseen sopivassa pakkauksessa. Säilytä hengityksensuojainta pakkauksessa määriteltyjen ohjeiden mukaan +2°C - +55°C asteen lämpötilassa jossa ilman suhteellinen kosteus ei ylitä 75%. Hengityksensuojain on säilytettävä suojattuna auringonvalolta, haitallisilta aineilta ja vaurioilta.

VAROITUS: Poistu työalueelta välittömästi ja vaihda hengityksensuojain ja/tai suodatin jos hengittäminen vaikeutuu, ilmenee huimausta tai muuta haittaa, hengityksensuojain vahingoittuu, koet ärsykkeitä kuten työalueella käytettävän haitallisen aineen hajun tai maun. Euroopan terveys- ja turvallisuusvaatimusten mukaisesti käyttäjälle on annettava tieto siitä että herkästi altistuvat yksilöt voivat saada allergisen reaktion. Tässä tapauksessa hasardialueelta on poistuttava, hengityksensuojaimen käyttö lopetettava ja hakeuduttava lääkärin hoitoon.

Suodattimen merkinnät	Merkitys
A	Orgaanisten höyryjen suodatin
B	Epäorgaanisten höyryjen suodatin
E	Rikkidioksidin ja muiden happohöyryjen suodatin
K	Ammoniakin ja orgaanisten amiinihöyryjen suodatin
ABEK	Yhdistelmähöyryjen suodatin kuten yllä
P	Hiukkassuodatin
R	Uudelleenkäytettävä hiukkassuodatin
NR	Kertakäyttöinen hiukkassuodatin
D	Täyttää tukkeutumista koskevat lisävaatimukset

Luokka	Höyrysuodatin
1	Matala suorituskyky
2	Keskinkertainen suorituskyky
3	Korkea suorituskyky
Luokka	**Particulate Filter**
1	Matala suorituskyky
2	Keskinkertainen suorituskyky
3	Korkea suorituskyky

ES FORCE™8
RESPIRADOR Y FILTROS DE MEDIA MÁSCARA

Media máscara - EN140:1998 Filtros de polvo - EN143:2000+A1:2006
Filtros de vapor de gas - EN14387:2004+A1:2008

Se puede encontrar una copia de este manual y la Declaración de conformidad para el producto en la página del producto: documents.jspsafety.co.uk- El respirador está diseñado para funcionar con el sistema de filtro Force™8. Hay disponibles filtros para gases y polvo que incorporan almohadillas y cubierta de prefiltro que pueden pedirse independientemente de la máscara. El respirador no es para uso en oxígeno deficiente (por debajo del 19% del volumen), enriquecido con oxígeno (por encima del 25% del volumen). La máscara no protegerá al usuario en caso de volar escombros y proyecciones por una explosión. El respirador y los filtros no deben utilizarse en operaciones de extinción de incendios o para trabajar con llamas descubiertas o metal fundido ya que la combustión de los filtros podría causar vapores tóxicos. No utilizarlo para tareas con chorro de arena o protección contra contaminantes no cubiertos en la etiqueta de advertencia del cartucho. El respirador no protege los ojos ni la piel contra vapores o gases que puedan irritar, quemar o penetrar. Seleccione los filtros apropiados para el riesgo en cuestión. Examine el paquete para informarse sobre la codificación en colores y ver los detalles de los filtros disponibles para la máscara. El prefiltro de gas y el de P2 pueden utilizarse para producir un filtro combinado. Antes de su uso, comprobar que todos los componentes estén limpios y en buen estado. Cambie los filtros frecuentemente. Como mínimo, el filtro debe cambiarse si aumenta la dificultad de respirar o el olor del peligro detectado. Las almohadillas de prefiltro deben cambiarse más frecuentemente. El respirador debe tener el filtro correspondiente al peligro en cuestión y estar colocado cómodamente a la cara. Nota: las barbas o vello facial similar pueden impedir una colocación aceptable. El respirador debe guardarse en su bolsa, apartado de la luz directa del sol y de contaminantes y del riesgo de daños físicos.

FILTROS: Filtros Force™8 son compatibles para las semi-máscaras Force™8, Force™10 y semi-máscara Maximask2000™. Dos filtros del mismo tipo deben utilizarse y cambiarse al mismo tiempo. **Cambio de los filtros:** Para aplicar los filtros, alinee la flecha del filtro (símbolo A de la imagen) con la flecha del cuerpo de la máscara (símbolo B de la imagen). Coloque el filtro en la máscara haciendo presión (símbolo C de la imagen) y gírelo en sentido de las agujas del reloj hasta que note que se enclava en posición.(símbolo D de la imagen). Para retirar el filtro, simplemente gírelo en sentido contrario de las agujas del reloj hasta que note que está suelto. La forma más fácil y eficiente de cambiar filtros es hacerlo con la máscara quitada. Si necesita retirar el filtro y volver a colocarlo en la máscara, compruebe la integridad de la junta antes de volver a colocar el filtro. Si parece que la junta está dañada, JSP recomienda que se cambie el filtro completo. La aplicación del filtro puede ser más fácil si el usuario sostiene con la mano la cáscara de plástico por el interior de la máscara para evitar que la pieza se desprenda del cuerpo de goma. Elimine los filtros usados de una forma higiénica y segura. **Nota:** Compruebe que su filtro incorpora una junta en la base de su dispositivo de enclavación. Si falta, póngase en contacto con JSP." **Cambio de almohadilla de prefiltro:** La almohadilla de prefiltro P2 puede utilizarse para convertir un filtro de gas en un filtro combinado de gas y polvo. No debe utilizarse en un filtro de polvo P3. Para cambiar el prefiltro, retirar la cubierta del prefiltro y desechar la almohadilla de prefiltro de una forma higiénica y segura. Colocar una almohadilla de prefiltro nueva y volver a colocar la cubierta. **Cambio de cartucho de filtro:** Retirar la cubierta del prefiltro y desenroscar el cartucho del filtro. Retirarlo de la máscara junto con el conector y desecharlos de una forma higiénica y segura. Limpiar el respirador. Colocar un filtro nuevo. Al colocar el filtro, comprobar que el anillo obturador de goma no está dañado y, si lo está, cambiarlo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN DE LA MÁSCARA: Para una colocación segura y cómoda de la máscara en la cara, realice lo siguiente: **1.** Retire el embalaje de protección desde del sello facial **2.** Compruebe que la banda elástica no esté torcida y que esté bien sujeta en todas las posiciones de montaje (véase la imagen, símbolo E), en la jaula de la válvula, los clips posteriores y la base de la cabeza. **3.** Ajuste los clips posteriores aproximadamente a la posición de colocación. Ajuste la base de la cabeza para adaptarla al tamaño del área de la coronilla del usuario, sobre la cabeza (véase el símbolo F de la imagen). **4.** Coloque la base de la cabeza sobre la cabeza, en el área de la coronilla (véase el símbolo G de la imagen). **5.** Colóquese la máscara sobre la cara y enganche entre sí los clips traseros detrás de la nuca (véase el símbolo H de la imagen). **6.** Asegúrese de que la máscara está asentada en la cara de una forma cómoda y segura. **7.** Si la colocación no es cómoda y segura ajuste la base de la cabeza y las longitudes de las bandas elásticas con clip posteriores hasta que la colocación sea cómoda y segura (véase el símbolo I de la imagen). **8.** La barbilla del usuario debe estar colocada cómodamente en la parte inferior del respirador.

COMPROBACIÓN DE AJUSTE PARA FILTROS 'CLASSIC': Ver diagrama J. Para comprobar la eficacia, coloque un trozo de cartón delate de los filtros, inhale y el respirador debería contraerse considerablemente. Es posible que la máscara no se adapte a todas las formas de cara, de modo que es necesario llevar a cabo una «Prueba de ajuste facial» para asegurar que la máscara elegida es adecuada para el usuario.

COMPROBACIÓN DE AJUSTE PARA FILTROS 'PRESS-TO-CHECK™': Ver diagrama K.
1. Presione el filtro. Mire hacia adelante e inhale. No debería entrar aire. Suelte el filtro. Si detecta una fuga, ajuste y repita.
2. Presione el filtro. Mire hacia arriba e inhale. No debería entrar aire. Suelte el filtro. Si detecta una fuga, ajuste y repita el paso 1.
3. Presione el filtro. Mire hacia la izquierda e inhale. No debería entrar aire. Suelte el filtro. Si detecta una fuga, ajuste y repita el paso 1.
4. Presione el filtro. Mire hacia la derecha e inhale. No debería entrar aire. Suelte el filtro. Si detecta una fuga, ajuste y repita el paso 1.
5. Presione el filtro. Por último, mire hacia abajo e inhale. No debería entrar aire. Suelte el filtro. Si detecta una fuga, ajuste y repita el paso 1.
Es posible que la máscara no se adapte a todas las formas de cara, de modo que es necesario llevar a cabo una «Prueba de ajuste facial» para asegurar que la máscara elegida es adecuada para el usuario.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN: Después de cada utilización (si no se usa continuamente), el respirador debe limpiarse e inspeccionarse para comprobar si incorpora piezas desgastadas/dañadas. El cuerpo de la máscara puede limpiarse/desinfectarse utilizando un paño humedecido con una solución detergente débil y permitir que se seque al aire. La superficie de la junta debe limpiarse con un paño humedecido con agua jabonosa y secarse a temperatura ambiente. NO sumergir el producto en agua ni utilizar productos de limpieza abrasivos. Si el filtro del cartucho va a reutilizarse, no debe retirarse del respirador sino que debe limpiarse con un paño y agua jabonosa tibia. Secarlo con un paño limpio. NO DEBE penetrar agua en el cartucho del filtro. Debe irse con mucho cuidado para no dañar las válvulas de goma de inhalación/exhalación. El estado de las válvulas debe comprobarse semanalmente y las válvulas deben cambiarse si están dañadas/deterioradas. Con un mantenimiento correcto, la máscara debería producir 2-3 años de servicio útil. NO UTILIZAR SOLVENTES, DETERGENTES FUERTES, LEJÍAS NI PRODUCTOS BA SADOS EN PETRÓLEO PARA LIMPIAR CUALQUIER PARTE DE LA MÁSCARA.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no se utiliza o durante el transporte, el respirador debe guardarse en la caja en el que se suministró o otro contenedor adecuado. Guardar el respirador de la forma indicada por los símbolos del paquete, en una temperatura entre +2°C y +55°C y una humedad relativa inferior al 75%. El respirador debe guardarse en un lugar apartado de la luz directa del sol y de posibles fuentes de contaminación y riesgos de daños físicos.

ADVERTENCIA: Abandonar inmediatamente el área de trabajo y cambiar el respirador y/o el filtro si la respiración se vuelve difícil o se experimenta mareo u otro malestar, el respirador está dañado o se siente irritación en la piel o se huele o nota el sabor de contaminantes en el área de trabajo. De acuerdo con las normas de salud y seguridad europeas, se advierte al usuario que cuando la máscara hace contacto con la piel de un usuario susceptible, éste puede experimentar una reacción alérgica. En este caso, el usuario debe abandonar inmediatamente el área peligrosa, quitarse el respirador y solicitar asistencia médica.

Marcas en el filtro	Significado
A	Filtro de vapor orgánico
B	Filtro de vapor inorgánico
E	Filtro de bióxido de azufre y otros vapores ácidos
K	Filtro de amoniaco y vapores orgánicos derivados del amoniaco
ABEK	Filtro de vapores múltiples, como el anterior
P	Filtro de partículas
R	Filtro de partículas reusable
NR	Filtro de partículas para un solo turno
D	Cumple los requisitos opcionales de obstrucción

Clase	Filtro de vapor
1	Capacidad baja
2	Capacidad mediana
3	Capacidad alta
Clase	**Filtro de partículas**
1	Capacidad baja
2	Capacidad mediana
3	Capacidad alta

PT FORCE™8
RESPIRADOR MEIA MÁSCARA E FILTROS

Meia máscara - EN140:1998 Filtros de poeiras - EN143:2000+A1:2006
Filtros de vapor de gases - EN14387:2004+A1:2008

Uma cópia deste manual e a Declaração de Conformidade para o produto podem ser encontrados na página de produtos: documents.jspsafety.co.uk- O respirador está concebido para usar o sistema de filtros Force™8. Os filtros de gases e poeiras que usam almofadas pré-filtro e cobertura pré-filtro estão disponíveis para encomenda, independentemente da máscara. O respirador não é para uso em oxigénio deficiente (abaixo de 19% do volume), oxigénio enriquecido (acima de 25% do volume). A máscara não protegerá o usuário no caso de detritos e projeções voadoras por uma explosão. O respirador e os filtros não estão concebidos para o combate a incêndios ou para trabalhar com chama aberta ou metal fundido aquando da ignição de filtros, que pode causar fumos tóxicos. Não usar para tratamento a jacto de areia ou para protecção contra substâncias contaminadoras não cobertas pelo rótulo do filtro. O respirador não protege os olhos ou a pele contra substâncias contaminadoras que possam irritar, arder ou penetrar. Seleccionar os filtros apropriados para os perigos encontrados. Ver a embalagem para o código de cores e detalhes dos filtros disponíveis para a máscara. O pré-filtro de gases e P2 pode ser usado para fornecer um filtro combinado. Antes de usar, assegure-se que todos os componentes estão limpos e em boas condições. Mudar os filtros com frequência. No mínimo, um filtro deve ser mudado se a resistência à respiração aumentar ou se sentir o cheiro do perigo. As almofadas pré-filtros deverão ser mudadas com mais frequência. O respirador deve ter o filtro correcto para o perigo e ajustar confortavelmente sob a face. Nota: Barba ou pêlo facial similar poderão não facilitar um ajuste aceitável. O respirador deverá estar armazenado no respectivo saco, longe da luz solar directa, substâncias contaminadoras e risco de danos físicos.

FILTROS: Os filtros Force™8 são compatíveis com as semi-máscaras Force™8, Force™10 y semi-máscaras Maximask2000™. Devem ser usados dois filtros do mesmo tipo e mudados ao mesmo tempo. **Mudança dos filtros:** Para aplicar os filtros alinhar a seta no filtro (imagem, símbolo A) na seta no corpo da máscara (imagem, símbolo B). Empurrar o filtro sob a máscara (imagem, símbolo C) e virar o filtro no sentido directo até que sinta que está colocado em posição (imagem, símbolo D). Para retirar o filtro torcer simplesmente no sentido indirecto até que sinta o filtro a ficar solto. A maneira mais fácil e eficaz de substituir filtros é retirando a máscara da face. Se precisar de retirar e tornar a fixar o filtro na máscara, verifique a integridade do selo de espuma antes de tornar a colocar o filtro. Se o selo parecer danificado, a JSP recomenda que todo o filtro seja substituído. A aplicação do filtro pode ser mais fácil se o invólucro de plástico interior está apoiado com a mão do utilizador de dentro da máscara para prevenir que a peça despegue do corpo de borracha. Descarte os filtros usados de modo higiénico e seguro. Nota: "Verifique se o seu filtro tem um vedante anexado na base da característica de bloqueio. Se não tiver, por favor, contacte a JSP." **Mudar a almofada pré-filtro:** A almofada pré-filtro P2 pode ser usada para converter um filtro de gases numa combinação de filtro de gases e poeiras. Não deve ser usado num filtro de poeiras P3. Para mudar o pré-filtro, retire a tampa, descarte a almofada pré-filtro usada de modo higiénico e seguro. Insira uma nova almofada pré-filtro e recoloque a tampa. **Mudar o cartucho de filtro:** Retirar a cobertura pré-filtro e desapertar o cartucho de filtro. Retirar da máscara juntamente com o conector e descartar higienicamente e com segurança. Limpar o respirador. Recolocar o novo filtro. Assegure-se que o anel de selagem de espuma não está danificado quando colocar o filtro. Se estiver danificado, substitua o filtro.

INSTRUÇÕES DA COLOCAÇÃO DA MÁSCARA: Para assegurar uma colocação confortável e segura da máscara na face fazer o seguinte: **1.** Remova a rígida de acondicionamento a partir da vedação facial **2.** Verificar que o elástico não está torcido e que está colocado de modo seguro para todas as posições de montagem (consultar imagem, símbolo E), tanto na caixa da válvula, clipes traseiros e apoio da cabeça.**3.** Ajustar os clipes traseiros aproximadamente para ajustar. Ajustar o apoio da cabeça para se adaptar ao tamanho da parte superior da cabeça dos utilizadores (consultar imagem, símbolo F).**4.** Colocar o apoio da cabeça na parte superior da cabeça (consultar imagem, símbolo G). **5.** Posicionar a máscara na face e apertar os clipes traseiros juntos atrás do pescoço (consultar imagem, símbolo H). **6.** Assegurar que a máscara está colocada confortavelmente e de modo seguro na face.**7.** Se não estiver confortável e segura ajustar o apoio da cabeça e o comprimento do elástico dos clipes traseiros até que esteja confortável e seguro (consultar imagem, símbolo I). **8.** A parte do queixo deverá ajustar confortavelmente na parte debaixo do respirador.

VERIFICAÇÃO DE ENCAIXE DE FILTROS 'CLASSIC': Ver diagrama J. Para verificar a eficiência coloque um pedaço de cartão na parte da frente dos filtros, inale e o respirador deve contrair-se fortemente. Esta máscara pode não se adaptar a todos os formatos de rosto, como tal é necessário realizar um "Teste de encaixe de rosto" para garantir que a máscara escolhida é a correta para o utilizador.

VERIFICAÇÃO DE ENCAIXE DE FILTROS 'PRESS-TO-CHECK™': Ver diagrama K. **1.** Prima o filtro. Olhe para a frente e inale. Não deve sair nenhum ar. Solte o filtro. Se for detetada uma fuga, ajuste o encaixe e repita. **2.** Prima o filtro. Olhe para cima e inale. Não deve sair nenhum ar. Solte o filtro. Se for detetada uma fuga, ajuste o encaixe e repita o passo 1. **3.** Prima o filtro. Olhe para a esquerda e inale. Não deve sair nenhum ar. Solte o filtro. Se for detetada uma fuga, ajuste o encaixe e repita o passo 1. **4.** Prima o filtro. Olhe para a direita e inale. Não deve sair nenhum ar. Solte o filtro. Se for detetada uma fuga, ajuste o encaixe e repita o passo 1. **5.** Prima o filtro. Finalmente, olhe para baixo e inale. Não deve sair nenhum ar. Solte o filtro. Se for detetada uma fuga, ajuste o encaixe e repita o passo 1. Esta máscara pode não se adaptar a todos os formatos de rosto, como tal é necessário realizar um "Teste de encaixe de rosto" para garantir que a máscara escolhida é a correta para o utilizador.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO: O respirador deve ser limpo, verificadas as peças gastas/danificadas após cada turno ou cada utilização (se não usado continuamente). O corpo da máscara pode ser limpo/desinfectado usando um pano com um detergente suave e secar ao ar. A superfície do selo deve ser lavado com um pano com água saponácea e seco à= temperatura ambiente. NÃO imergir o produto em água ou usar detergentes abrasivos. Se o cartucho de filtro está a ser reutilizado não retirar do respirador, mas limpar com um pano e em água quente saponácea. Secar com um pano limpo. A água NÃO PODE entrar no cartucho de filtro. Deve-se tomar cuidado para não danificar as válvulas de borracha de inalação/exalação. A condição das válvulas deve ser verificada semanalmente e substituída de danificada/deteriorada. Com a manutenção correcta a máscara deverá ter 2-3 anos de serviço. NÃO USAR SOLVENTES, DETERGENTES FORTES, LIXÍVIAS OU PRODUTOS À BASE DE PETRÓLEO PARA LIMPAR QUALQUER PEÇA DA MÁSCARA.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Quando não está em uso ou durante o transporte o respirador deve ser armazenado na embalagem na qual foi fornecido ou noutro recipiente adequado. Armazenar o respirador como indicado pelos símbolos na embalagem, a temperatura entre +2°C e +55°C e humidade relativa a menos do que 75%. O respirador deve ser armazenado longe da luz directa do sol e longe de fontes de possíveis contaminações e danos físicos. **AVISO:** Deixar de imediato a área de trabalho e mudar o respirador e/ou filtro se respirar se tornar difícil, ocorrer tonturas ou outras dificuldades, o respirador está danificado, ou sentir irritação, cheiro ou sabor de substâncias contaminadoras na área de trabalho. Como requerido pelas leis da Saúde e segurança Europeias, o utilizador é aconselhado a que, quando em contacto com a pele, os indivíduos susceptíveis poderão experimentar uma reacção alérgica. Se for o caso, o utilizador deverá deixar a zona de perigo, retirar o respirador e procurar por ajuda médica.

Marca do filtro	Significado
A	Filtro vapor orgânico
B	Filtro vapor inorgânico
E	Filtro de vapor de dióxido de enxofre e outros vapores ácido
K	Filtro de vapor de amoníaco e amoníaco derivado orgânico
ABEK	Filtro multi-vapor como acima
P	Filtro de partículas
R	Reutilizável de partículas
NR	Filtro de partículas turno simples
D	Cumpre requisitos de obstrução opcionais

Classe	Filtro de vapores
1	Capacidade baixa
2	Capacidade média
3	Capacidade elevada
Classe	**Filtro de partículas**
1	Capacidade baixa
2	Capacidade média
3	Capacidade elevada

IT FORCE™8
RESPIRATORI A SEMI-MASCHERA E FILTRI

Semi-maschera - EN140:1998 Filtri anti-polvere - EN143:2000+A1:2006
Filtri per gas/vapori - EN14387:2004+A1:2008

Una copia del presente manuale e la Dichiarazione di Conformità del prodotto sono a disposizione nella pagina prodotto: documents.jspsafety.co.uk- Il respiratore è progettato per montare il sistema di filtraggio Force™8. I filtri di protezione per gas e polvere che utilizzano pre-filtri in dischetti imbottiti e coperchi per pre-filtro si possono ordinare indipendentemente dalla maschera. Il respiratore non deve essere utilizzato in carenza di ossigeno (inferiore al 19% del volume), arricchito di ossigeno (superiore al 25% del volume). La maschera non protegge l'utente in caso di detriti volanti e proiezioni da un'esplosione. Il respiratore e i filtri non sono progettati per l'estinzione di incendi o per lavorare con fiamme vive o metallo fuso quando l'ignizione dei filtri può generare fumi tossici. Non utilizzare per le smerigliature o per la protezione da agenti contaminanti non contemplati nell'etichettatura del filtro. Il respiratore non protegge gli occhi o la pelle da agenti contaminanti che possono irritare, ustionare o penetrare la superficie. Selezionare i filtri in base alla situazione di rischio in cui si deve operare. Vedere la confezione per il codice colore e i dati sui filtri disponibili per la maschera. Per avere un filtro combinato si possono usare il pre-filtro per gas e il pre-filtro P2. Prima dell'uso, assicurarsi che tutti i componenti siano puliti e in buone condizioni. Cambiare i filtri frequentemente. Come minimo, è necessario cambiare il filtro se la resistenza respiratoria aumenta o si sente l'odore del fattore di rischio. I pre-filtri con disco imbottito devono essere cambiati con maggiore frequenza. Il respiratore dovrebbe avere il filtro idoneo per la situazione in cui deve essere usato e montare comodamente e adeguatamente sulla faccia. NB: normalmente la barba ed altri peli facciali impediscono di indossare la maschera in maniera corretta. Il respiratore dovrebbe essere conservato nella sua confezione, lontano dalla luce diretta del sole, da agenti contaminanti e dal rischio di danni fisici.

FILTRI: I filtri Force™8 possono essere montati nelle semi-maschera Force™8 & Force™10 , così come vecchio semimaschera MaxiMask 2000™. Si dovrebbero usare due filtri dello stesso tipo, da sostituire contemporaneamente. **Sostituzione dei filtri:** Per applicare i filtri, allineare le frecce riportate sopra (immagine, simbolo A) alla freccia sul corpo della maschera (immagine, simbolo B). Spingere il filtro sulla maschera (immagine, simbolo C) e girarlo in senso orario finché non lo si sente chiudere in sede (immagine, simbolo D). Per rimuovere il filtro, girarlo semplicemente in senso anti-orario finché lo si sente allentato. Il modo più facile ed efficace per sostituire i filtri è quello di rimuovere prima la maschera dalla faccia. Se si deve rimuovere e risistemare il filtro sulla maschera, controllare l'integrità del sigillo ermetico in espanso prima di riattaccare il filtro. Se il sigillo appare danneggiato, JSP raccomanda di sostituire il filtro completamente. L'applicazione del filtro può essere più facile se l'utente sostiene il guscio di plastica con le mani dall'interno per evitare che la parte si stacchi dal corpo di gomma. Eliminare il filtro usato secondo le norme igieniche e di sicurezza. NB: controllare che il filtro disponga di una guarnizione attaccata alla base del suo meccanismo di bloccaggio. Se questa è assente, contattare JSP. **Sostituzione dell'imbottitura del pre-filtro:** Il disco imbottito del pre-filtro P2 può essere usato per convertire un filtro anti-gas in un filtro combinato anti-gas e anti-polvere. Non deve essere usato su un filtro anti-polvere P3. Per sostituire il pre-filtro, rimuovere il coperchio, gettare via il disco imbottito usato secondo le norme igieniche e di sicurezza vigenti. Inserire un nuovo pre-filtro a disco e risistemare il coperchio. **Sostituzione della cartuccia del filtro:** Rimuovere il coperchio del pre-filtro e svitare la cartuccia del filtro. Rimuovere la cartuccia dalla maschera unitamente al connettore e gettarla via secondo le norme igieniche e di sicurezza vigenti. Pulire il respiratore. Risistemare il nuovo filtro. Assicurarsi che l'anello di tenuta in espanso non sia danneggiato quando si monta il filtro. Se danneggiato, sostituire il filtro.

ISTRUZIONI SU COME INDOSSARE LA MASCHERA: Per indossare la maschera in modo che sia confortevole e aderisca in maniera sicura procedere come segue: **1.** Rimuovere la confezione rigida di protezione dalla tenuta facciale **2.** Controllare che l'elastico non sia attorcigliato e che abbia una buona tenuta in tutte le posizione di fissaggio (ved. immagine, simbolo E), sulla gabbia valvola, i fermagli posteriori e il supporto per la testa. **3.** Regolare i fermagli posteriori in maniera approssimativa in base alla propria misura. Regolare il supporto per la testa in modo da adattarla alla cima della testa (ved. immagine, simbolo F). **4.** Sistemare il supporto per la testa sulla cima del cranio, sulla testa al di sopra del vertice (ved. immagine, simbolo G). **5.** Posizionare la maschera sul viso e chiudere i fermagli posteriori agganciandoli dietro il collo (ved. immagine, simbolo H). **6.** Assicurarsi che la maschera sia indossata in maniera confortevole e ben salda. **7.** Se la maschera non è confortevole e sicura, regolare il supporto per la testa e i fermagli posteriori che tengono l'elastico finché la misura sia comoda e la maschera ben salda (ved. immagine, simbolo I). **8.** Il mento dell'utente deve entrare comodamente sul fondo del respiratore.

CONTROLLO DI ADATTAMENTO PER FILTRI 'CLASSIC': Vedi schema J. Per verificarne l'efficienza, posizionare un pezzo di carta di fronte ai filtri, inalare, e il respiratore dovrebbe contrarsi bruscamente. Questa maschera potrebbe non essere adatta a qualsiasi viso, è quindi necessario effettuare un "Test di conformità del viso" per assicurarsi che la maschera scelta sia adatta all'utente.

CONTROLLO DI ADATTAMENTO PER FILTRI 'PRESS-TO-CHECK™': Vedi schema K. **1.** Premere il filtro. Guardare avanti e inalare. No dovrebbe entrarne aria. Rilasciare il filtro. Se viene rilevata una perdita, regolare la presa e ripetere. **2.** Premere il filtro. Guardare in alto e inalare. No dovrebbe entrarne aria. Rilasciare il filtro. Se viene rilevata una perdita, regolare la presa e ripetere la fase 1. **3.** Premere il filtro. Guardare a sinistra e inalare. No dovrebbe entrarne aria. Rilasciare il filtro. Se viene rilevata una perdita, regolare la presa e ripetere la fase 1 **4.** Premere il filtro. Guardare a sinistra e inalare. No dovrebbe entrarne aria. Rilasciare il filtro. Se viene rilevata una perdita, regolare la presa e ripetere la fase 1. **5.** Premere il filtro. In fine, guardare in basso e inalare. No dovrebbe entrarne aria. Rilasciare il filtro. Se viene rilevata una perdita, regolare la presa e ripetere la fase 1. Questa maschera potrebbe non essere adatta a qualsiasi viso, è quindi necessario effettuare un "Test di conformità del viso" per assicurarsi che la maschera scelta sia adatta all'utente.

PULIZIA E DISINFEZIONE: Il respiratore dovrebbe essere pulito, ispezionato per verificare che non vi siano parti usurate/danneggiate dopo ogni turno o ciascun utilizzo (se non usato in maniera continuativa). Il corpo della maschera può essere pulito/disinfettato usando un panno inumidito con una soluzione detergente poco aggressiva e quindi lasciato asciugare all'aria. La superficie del sigillo dovrebbe essere pulita con un panno inumidito con acqua saponata e lasciata asciugare a temperatura ambiente. NON immergere il prodotto in acqua, né usare detergenti abrasivi. Se la cartuccia del filtro deve essere riutilizzata, non rimuoverla dal respiratore, ma pulire con un panno e acqua calda saponata. Asciugare con un panno pulito. L'acqua NON DEVE entrare nella cartuccia del filtro. Avere cura di non danneggiare le valvole di gomma per l'inalazione/l'espirazione. Le valvole dovrebbero essere controllate con cadenza settimanale per verificare che siano in buone condizioni e, se sono danneggiate/deteriorate, devono essere sostituite. Con una corretta manutenzione, la maschera dovrebbe garantire 2-3 anni di servizio. NON USARE SOLVENTI, DETERGENTI AGGRESSIVI, VARECCHINE O PRODOTTI A BASE DI PETROLIO PER PULIRE LE PARTI DELLA MASCHERA.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Quando non in uso o durante il trasporto, il respiratore dovrebbe essere riposto nella sua confezione originale o in altro contenitore adatto. Conservare il respiratore seguendo le istruzioni dei simboli sulla confezione, a una temperatura compresa fra +2°C e +55°C e ad un'umidità relativa inferiore al 75%. Il respiratore dovrebbe essere conservato lontano dalla luce diretta del sole e da fonti di possibile contaminazione o che pongano un rischio di danno fisico.

AVVERTENZA: Lasciare immediatamente l'area di lavoro e cambiare il respiratore e/o il filtro se la respirazione diventa difficile e si avverte una sensazione di vertigine o altro disturbo o se si avverte un senso di irritazione, odore o sapore di agenti contaminanti nell'area di lavoro: il respiratore è danneggiato. In base alle indicazioni delle normative europee in materia di salute e sicurezza, l'utente deve essere informato che gli individui più sensibili possono avere una reazione allergica quando determinate sostanze entrano in contatto con la pelle. Se questo si verifica, chi indossa il respiratore dovrebbe allontanarsi dalla zona di pericolo, rimuovere il respiratore e rivolgersi ad un medico.

Marcatura filtro	Significato
A	Filtro vapori organici
B	Filtro vapori inorganici
E	Filtro per anidride solforosa e altri vapori acidi
K	Filtro per ammoniaca ed altri vapori organici derivati dall'ammoniaca
ABEK	Filtro per multi-vapori come sopra
P	Filtro per particolato
R	Filtro per particolato riutilizzabile
NR	Filtro per particolato da cambiare dopo ogni turno
D	Soddisfa i requisiti di ostruzione facoltativi

Classe	Filtro vapore
1	Bassa capacità
2	Capacità media
3	Alta capacità
Classe	**Filtro particolato**
1	Bassa capacità
2	Capacità media
3	Alta capacità

EL FORCE™8
ΜΑΣΚΑ ΜΙΣΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΜΕ ΦΙΛΤΡΑ

Μάσκα Ημίσεως Προσώπου - EN140:1998 Φίλτρα Κόνεως - EN143:2000+A1:2006
Φίλτρα Αερίων - EN14387:2004+A1:2008

Μπορείτε να βρείτε ένα αντίγραφο του παρόντος εγχειριδίου και τη Δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν στη σελίδα προϊόντος: documents.jspsafety.co.uk- Η αναπνευστική μάσκα είναι σχεδιασμένη για τη χρήση του συστήματος φίλτρων Force™8. Φίλτρα αερίων & κόνεως, τα οποία διαθέτουν φύλλα προφίλτρου & κάλυμμα προφίλτρου διατίθενται για παραγγελία ανεξάρτητα από τη μάσκα. O anapnefstíras den proorízetai gia chrísi se élleipsi oxygónou (káto apó 19% ónkou), emploutisméno me oxygóno (ónkos áno tou 25%). I máska den prostatévei ton chrísti se periptosi pou pétaxe thraúsmata kai proexochés apó ékrixi. Η αναπνευστική μάσκα και τα φίλτρα δεν είναι σχεδιασμένα για εργασίες πυρόσβεσης ή για εργασία με ανοικτές φλόγες ή τηγμένα μέταλλα όπου τυχόν ανάφλεξη των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει την έκλυση τοξικών αναθυμιάσεων. Να μη χρησιμοποιείται για αμμοβολή ή προστασία έναντι ρύπων οι οποίοι δεν αναγράφονται στην ετικέτα σήμανσης του φίλτρου. Η αναπνευστική μάσκα δεν παρέχει προστασία των ματιών ή της επιδερμίδας έναντι ρύπων οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό, εγκαύματα ή διάτρηση. Να επιλέγετε φίλτρα κατάλληλα για τον προβλεπόμενο κίνδυνο. Βλ. συσκευασία για τη χρωματική κωδικοποίηση και λεπτομέρειες των φίλτρων τα οποία υπάρχουν διαθέσιμα για τη μάσκα. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν προφίλτρα αερίου και P2 με σκοπό τη δημιουργία ενός πολλαπλού φίλτρου. Φροντίστε πριν από τη χρήση ώστε όλα τα εξαρτήματα να είναι καθαρά και σε καλή κατάσταση. Να αλλάζετε τακτικά τα φίλτρα. Το φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται κατ' ελάχιστο εάν αυξηθεί η αντίσταση κατά την αναπνοή ή γίνει αντιληπτή με την όσφρηση η επικίνδυνη ουσία. Τα φύλλα προφίλτρων πρέπει να αντικαθίστανται τακτικότερα. Η αναπνευστική μάσκα θα πρέπει να διαθέτει το σωστό φίλτρο για τον κίνδυνο και να εφαρμόζει ευχερώς στο πρόσωπο του χρήστη. Σημ. Τα γένεια ή άλλου είδους τριχοφυΐα στο πρόσωπο ενδέχεται να δυσχεράνει την αποδεκτή εφαρμογή. Η αναπνευστική μάσκα θα πρέπει να φυλάσσεται στο σάκο της και να είναι προφυλαγμένα από έκθεση σε απευθείας ηλιακό φως, ρύπους ή κινδύνους φυσικής βλάβης.
ΟΔΗΓΊΕΣ ΦΊΛΤΡΑ: Τα φίλτρα μπορούν να τοποθετηθούν Force™8 & Force™10 μάσκες ™ καθώς και την παλαιότερη JSP MaxiMask 2000™ μασκα μισου προσωπου. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται δύο φίλτρα του ίδιου τύπου, και να αντικαθίστανται ταυτόχρονα. **Αλλαγή φίλτρων:** Για την τοποθέτηση των φίλτρων, ευθυγραμμίστε το βέλος επάνω στο φίλτρο (εικόνα σύμβολο A) με το βέλος στον κορμό της μάσκας (εικόνα σύμβολο B). Ωθήστε το φίλτρο επί της μάσκας (εικόνα σύμβολο C) και στρέψτε το φίλτρο δεξιόστροφα μέχρι να καταλάβετε ότι κούμπωσε στη θέση του (εικόνα σύμβολο D). Για να αφαιρέσετε το φίλτρο απλά γυρίστε το αριστερόστροφα μέχρι να το αισθανθείτε ότι λασκάρισε. Ο ευκολότερος και αποδοτικότερος τρόπος αλλαγής φίλτρων είναι όταν έχετε απομακρύνει τη μάσκα από το πρόσωπο. Εάν απαιτείται να αφαιρέσετε και να επανατοποθετήστε το φίλτρο στη μάσκα, παρακαλούμε ελέγξτε την καλή κατάσταση του αφρώδους παρεμβύσματος πριν από την επανατοποθέτηση του φίλτρου. Εάν το παρέμβυσμα φαίνεται να έχει φθορές, η JSP συνιστά να αντικαταστήσετε όλο το φίλτρο. Η τοποθέτηση του φίλτρου πιθανώς να διευκολυνθεί εάν ο χρήστης στηρίζει με το χέρι του το εσωτερικό πλαστικό κέλυφος από το εσωτερικό της μάσκας, για να αποφευχθεί η απομάκρυνση του εξαρτήματος αυτού από το ελαστικό σώμα. Πετάξτε το παλαιό φίλτρο κατά τρόπο υγειονομικά ορθό και ασφαλή. Σημ. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο σας διαθέτει φλάντζα τοποθετημένη στη βάση του μηχανισμού κλειδώματος του. Εάν δεν υπάρχει αυτή η φλάντζα, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την JSP." **Αλλαγή του φύλλου του προφίλτρου:** Το φύλλο προφίλτρου P2 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μετατροπή ενός φίλτρου αερίου σε φίλτρο αερίου και κόνεως (πολλαπλού τύπου). Δε θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε φίλτρο κόνεως P3. Για να αλλάξετε το προφίλτρο, αφαιρέστε το κάλυμμα, πετάξτε το παλιό φύλλου του προφίλτρου κατά τρόπο υγειονομικά ορθό και ασφαλή. Εισάγετε νέο φύλλου προφίλτρου και επανατοποθετήστε το κάλυμμα. **Αλλαγή στοιχείου φίλτρου:** Αφαιρέστε το κάλυμμα του προφίλτρου και ξεβιδώστε το στοιχείο του φίλτρου. Αφαιρέστε το από τη μάσκα μαζί με το σύνδεσμο του και πετάξτε το κατά τρόπο υγειονομικά ορθό και ασφαλή. Καθαρίστε την αναπνευστική μάσκα. Επανατοποθετήστε το νέο φίλτρο. Φροντίστε το αφρώδες παρέμβυσμα να μην πάθει ζημιά κατά την τοποθέτηση του φίλτρου - εάν πάθει κάτι, αντικαταστήστε το φίλτρο.
ΕΦΑΡΜΟΓΉ ΤΗΣ ΜΆΣΚΑΣ: Για να εξασφαλιστεί η άνετη και καλή εφαρμογή της μάσκας επί του προσώπου, παρακαλούμε ενεργήστε ως ακολούθως: **1.** Αφαιρέστε την άκαμπτη προστατευτική συσκευασία από την έκταση πρόσωπο **2.** Βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό δεν έχει τσαλακωθεί και ότι στηρίζεται καλά σε όλα τα σημεία τοποθέτησης (βλ. εικόνα, σύμβολο E), στο κλωβό βαλβίδων, τους πίσω συνδετήρες (κλιπ) και τη βάση κεφαλής. **3.** Ρυθμίστε τα οπίσθια κλιπ ώστε να εφαρμόζουν κατά προσέγγιση. Ρυθμίστε τη βάση κεφαλής ώστε να αντιστοιχεί στο μέγεθος της περιοχής της στεφάνης στην κορυφή της κεφαλής του χρήστη (βλ. εικόνα, σύμβολο F). **4.** Τοποθετήστε τη βάση κεφαλής στην κορυφή του κεφαλιού, επάνω από την περιοχή στεφάνης (βλ. εικόνα σύμβολο G). **5.** Τοποθετήστε τη μάσκα επί του προσώπου και κουμπώστε τα πίσω κλιπ, πίσω από το λαιμό (βλ. εικόνα σύμβολο H). **6.** Φροντίστε η μάσκα να εφάπτεται άνετα και γερά επάνω στο πρόσωπο. **7.** Εάν η εφαρμογή δεν είναι άνετη και ασφαλής, ρυθμίστε τα μήκη των ελαστικών της βάσης κεφαλής και των πίσω κλιπ μέχρι που η εφαρμογή να είναι άνετη και ασφαλής (βλ. εικόνα σύμβολο I). **8.** Το πηγούνι του χρήστη πρέπει να εφάπτεται άνετα στο κάτω άκρο της αναπνευστικής μάσκας.
FIT ΤΙΜΈΣ ΓΙΑ ΦΊΛΤΡΑ 'CLASSIC': Δείτε το διάγραμμα J. Για να ελέγξετε τον τόπο αποτελεσματικότητα ένα κομμάτι της κάρτας μπροστά από τα φίλτρα, εισπνεύστε και αναπνευστήρας θα πρέπει να συρρικνωθεί απότομα. Αυτή η μάσκα μπορεί να μην ταιριάζουν σε όλα τα σχήματα προσώπου, ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να πραγματοποιήσει μια «δοκιμή Face Fit» για να εξασφαλιστεί η επιλεγείσα μάσκα είναι σωστή για το χρήστη. **FIT ΤΙΜΈΣ**
ΓΙΑ ΦΊΛΤΡΑ 'PRESS-TO-CHECK™': Δείτε το διάγραμμα K. **1.** Πιέστε το φίλτρο. Κοιτάξτε προς τα εμπρός και εισπνεύστε. Ο αέρας δεν πρέπει να έρθει μέσα. Απελευθερώστε το φίλτρο. Εάν εντοπιστεί διαρροή, να προσαρμόσει κατάλληλα και επαναλάβετε. **2.** Πατήστε το φίλτρο. Αναζητήστε και εισπνεύστε. Ο αέρας δεν πρέπει να έρθει μέσα. Απελευθερώστε το φίλτρο. Εάν εντοπιστεί διαρροή, ρυθμίστε σε φόρμα και επαναλάβετε το βήμα 1. **3.** Πιέστε το φίλτρο. Κοιτάξτε αριστερά και εισπνεύστε. Ο αέρας δεν πρέπει να έρθει μέσα. Απελευθερώστε το φίλτρο. Εάν εντοπιστεί διαρροή, ρυθμίστε σε φόρμα και επαναλάβετε το βήμα 1. **4.** Πατήστε το φίλτρο. Κοιτάξτε δεξιά και εισπνεύστε. Ο αέρας δεν πρέπει να έρθει μέσα. Απελευθερώστε το φίλτρο. Εάν εντοπιστεί διαρροή, ρυθμίστε σε φόρμα και επαναλάβετε το βήμα 1. **5.** Πατήστε το φίλτρο. Τέλος, να κοιτάξει κάτω και εισπνεύστε. Ο αέρας δεν πρέπει να έρθει μέσα. Απελευθερώστε το φίλτρο. Εάν εντοπιστεί διαρροή, ρυθμίστε σε φόρμα και επαναλάβετε το βήμα 1. Αυτή η μάσκα μπορεί να μην ταιριάζουν σε όλα τα σχήματα προσώπου, ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να πραγματοποιήσει μια «δοκιμή Face Fit» για να εξασφαλιστεί η επιλεγείσα μάσκα είναι σωστή για το χρήστη.
ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΎΜΑΝΣΗ: Η αναπνευστική μάσκα θα πρέπει να καθαρίζεται, να επιθεωρείται για φθαρμένα ή κατεστραμμένα τμήμα μετά απόδοση κάθε βάρδια ή χρήση (εάν δε χρησιμοποιείται συνεχώς). Ο καθαρισμός του κορμού της μάσκας μπορεί να γίνεται χρησιμοποιώντας πανί βρεγμένο με αραιό διάλυμα υγρού καθαρισμού και να αφεθεί να στεγνώσει στον αέρα. Η επιφάνεια στεγανοποίησης χρειάζεται σκούπισμα με πανί βρεγμένο με σαπουνάδα και να αφεθεί να στεγνώσει σε θερμοκρασίας δωματίου. ΜΗ βυθίζετε το προϊόν μέσα σε νερό και μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που χαράζουν. Εάν το στοιχείο του φίλτρου πρόκειται να επαναχρησιμοποιηθεί, μην το αφαιρείτε από την αναπνευστική μάσκα αλλά καθαρίστε το με πανί και ζεστή σαπουνάδα. Στεγνώστε το με καθαρό πανί. ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να εισέλθει νερό στο στοιχείο του φίλτρου. Χρειάζεται προσοχή ώστε να μην πάθουν βλάβη οι ελαστικές βαλβίδες εισπνοής / εκπνοής. Οι βαλβίδες πρέπει να ελέγχονται εβδομαδιαία για την καλή κατάσταση τους και να αντικαθίστανται εάν έχουν βλάβες / φθορά. Με σωστή συντήρηση, η μάσκα θα πρέπει να αντέξει 2-3 χρόνια σε χρήση. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΑΛΥΤΙΚΑ, ΙΣΧΥΡΑ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΑ, ΧΛΩΡΙΝΕΣ Η ΠΑΡΑΓΩΓΑ ΤΟΥ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ.
ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΆ: Όταν δε χρησιμοποιείται ή κατά τη μεταφορά, η αναπνευστική μάσκα θα πρέπει να φυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία ή σε άλλο κατάλληλο δοχείο. Η αποθήκευση της αναπνευστικής μάσκας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους συμβολισμούς επί της συσκευασίας, σε θερμοκρασία μεταξύ +2°C και +55°C και σχετική υγρασία κάτω του 75%. Η αναπνευστική μάσκα θα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από απευθείας έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία και μακριά από πηγές πιθανής ρύπανσης και φυσικής καταπόνησης. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ:** Απομακρυνθείτε αμέσως από το χώρο εργασίας και αλλάξτε την αναπνευστική μάσκα και/ή το φίλτρο εάν αντιληφθείτε δυσκολία κατά την αναπνοή, ζαλάδα ή δυσφορία, εάν η αναπνευστική μάσκα έχει πάθει βλάβη, ή αντιληφθείτε ερεθισμό, ή υπάρχει οσμή ή γεύση στο χώρο εργασίας. Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές διατάξεις υγιεινής και ασφάλειας, γνωστοποιείται στους χρήστες ότι κατά την επαφή με το δέρμα, σε ορισμένα άτομα ενδέχεται να προκληθεί αλλεργική αντίδραση, και εάν συμβεί αυτό, ο χρήστης θα πρέπει να απομακρυνθεί από τον επικίνδυνο χώρο, να αφαιρέσει την αναπνευστική μάσκα και να καλέσει ιατρό.

Σήμανση φίλτρου	Σημασία
A	Φίλτρο οργανικών ατμών
B	Φίλτρο ανόργανων ατμών
E	Φίλτρο ατμών διοξειδίου του θείου και άλλων όξινων ατμών
K	Φίλτρο ατμών αμμωνίας και παραγώγων αυτής
ABEK	Φίλτρο πολλών τύπων ατμών ως άνω
P	Φίλτρο σωματιδίων
R	Φίλτρο σωματιδίων πολλαπλών χρήσεων
NR	Φίλτρο σωματιδίων χρήσης για μία βάρδια
D	Πληροί τις προαιρετικές απαιτήσεις έμφραξης

Κλάση	Φίλτρο ατμών
1	Χαμηλής ικανότητας
2	Μέσης ικανότητας
3	Υψηλής ικανότητας
Κλάση	**Φίλτρο σωματιδίων**
1	Χαμηλής ικανότητας
2	Μέσης ικανότητας
3	Υψηλής ικανότητας

FR FORCE™8
DEMI-MASQUE RESPIRATOIRE & FILTRES

Demi-masque - EN140:1998 Filtres à poussières - EN143:2000+A1:2006
Filtres à vapeur de gaz - EN14387:2004+A1:2008

Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit : documents.jspsafety.co.uk
Le masque respirateur est conçu pour employer le système de filtrage Force™8. Les filtres à gaz et à poussières munis de tampons et couvercles de pré-filtrage peuvent être commandés indépendamment du masque. Le respirateur ne doit pas être utilisé chez les personnes présentant un déficit en oxygène (moins de 19% du volume), enrichies en oxygène (plus de 25% du volume). Le masque ne protégera pas l'utilisateur en cas de projection de débris et de projections par une explosion. Le respirateur et les filtres ne sont pas conçus pour lutter contre les incendies ni pour les travaux à flamme nue ou métal fondu lorsque les filtres peuvent causer des vapeurs toxiques s'ils prennent feu. Ne pas les employer lors de sablage ou en protection contre des contaminants non mentionnés sur l'étiquette du filtre. Le respirateur ne protège pas les yeux ni la peau contre les contaminants qui peuvent causer irritation, brûlure ou sont pénétrants. Bien choisir les filtres appropriés au type de risque rencontré. Voir l'emballage pour les codes de couleur et le détail des filtres disponibles pour le masque. Le gaz et le pré-filtre P2 peuvent être employés en tant que combinaison de filtrage. Avant emploi, s'assurer que tous les composants sont propres et en bon état. Changer les filtres fréquemment. Au minimum, le filtre doit être changé lorsque la résistance respiratoire augmente ou que l'odeur du contaminant se fait plus forte. Les tampons de pré-filtrage doivent être changés plus souvent. Le respirateur doit être muni du filtre correspondant au contaminant et doit être bien en place sur le visage. NB: la barbe ou poils du visage sont susceptibles d'empêcher une bonne position du masque. Le respirateur doit être rangé dans son sac, à l'abris de la lumière directe du soleil, des contaminants et des risques d'endommagement.

FILTRES: Les filtres Force™8 sont compatibles avec les modèles Force™8, Force™10 ainsi que les demi-masques Maximask 2000™. Deux filtres de même type doivent être utilisés et remplacés en même temps. **Remplacement des filtres:** Pour changer de filtre, aligner la flèche du filtre (symbole A de l'illustration) sur la flèche du corps du masque (symbole B de l'illustration). Pousser le filtre sur le masque (symbole C de l'illustration) et tourner le filtre dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à le sentir se bloquer en position (symbole D de l'illustration). Pour enlever le filtre, le tourner simplement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à sentir que le filtre est libre de son logement. La manière la plus facile et la plus efficace de remplacer les filtres est de retirer le masque du visage. S'il est nécessaire d'enlever et de remettre le filtre sur le masque, vérifier l'intégrité de l'étanchéité du joint de la partie en mousse avant de remonter le filtre. Au cas où le joint semble endommagé, JSP recommande de remplacer l'ensemble du filtre. L'application du filtre peut être plus facile si l'utilisateur place sa main sous la coquille en plastique intérieure afin d'empêcher que la pièce ne tombe du corps en caoutchouc. Se débarrasser du filtre selon les règles d'hygiène et de sécurité. **NB:** vérifier que le filtre possède bien un joint fixé à la base de son dispositif de verrouillage. Contacter JSP si ce dernier est absent. **Remplacement du tampon de pré-filtrage:** Le tampon de pré-filtrage P2 peut être utilisée pour convertir un filtre à gaz en une combinaison filtre à gaz et poussières. Il ne doit pas être employée avec un filtre à poussières P3. Pour changer le tampon de pré-filtrage, déposer le couvercle, retirer le tampon de pré-filtrage selon les règles d'hygiène et de sécurité. Insérer un tampon de pré-filtrage neuf, puis remettre le couvercle en place. **Remplacement de la cartouche de filtrage:** Déposer le couvercle du pré-filtre et dévisser la cartouche de filtrage. La retirer du masque avec son connecteur selon les règles d'hygiène et de sécurité. Bien nettoyer le masque respirateur. Mettre en place le filtre neuf. S'assurer que la bague d'étanchéité en mousse est intacte lors de la pose du filtre; si elle est endommagée, remplacer le filtre.

MODE D'EMPLOI DU MASQUE: Pour garantir la bonne installation du masque et son confort, suivre les instructions suivantes: **1.** Retirer l'enveloppe rigide protectrice du masque. **2.** Vérifier que l'élastique n'est pas tordu et qu'il est bien maintenu dans toutes les positions de montage (voir le symbole E de l'illustration), au niveau de la cage de soupape, des colliers arrière et du support incurvé de tête. **3.** Ajuster les colliers arrière en fonction du port requis. Ajuster le support incurvé en fonction de la taille du tour de tête des utilisateurs (voir le symbole Fde l'illustration). **4.** Placer le support incurvé au-dessus de la tête, pour recouvrir le tour de tête (voir le symbole G de l'illustration). **5.** Placer le masque sur le visage et fixer le mécanisme d'attache arrière derrière le cou (voir le symbole H de l'illustration). **6.** S'assurer que le masque est confortablement à port et bien maintenu sur le visage. **7.** S'il n'est pas confortable ou bien en place, régler la longueur des élastiques du support de tête et de l'attache arrière jusqu'à ce que le masque soit confortable à porter et bien maintenu (voir le symbole I de l'illustration). **8.** Le menton des utilisateurs doit pouvoir se loger confortablement dans la partie basse du respirateur.

VÉRIFICATION DE L'ÉTANCHÉITÉ POUR DES FILTRES 'CLASSIC' Voir graphique J. Pour vérifier l'efficacité, veuillez placer un morceau de carton devant les filtres, inspirez et le masque respiratoire doit se contracter fortement. Ce masque peut ne pas convenir à toutes les formes de visage, c'est pourquoi il est nécessaire d'effectuer un « test d'ajustement » pour s'assurer que le masque choisi convient à son utilisateur.

VÉRIFICATION DE L'ÉTANCHÉITÉ POUR DES FILTRES 'PRESS-TO-CHECK™' Voir graphique K. **1.** Appuyez sur le filtre. Regardez vers l'avant et inspirez. L'air ne doit pas traverser le filtre. Retirez le filtre. Si une fuite est détectée, ajustez-le et recommencez. **2.** Appuyez sur le filtre. Regardez vers le haut et inspirez. L'air ne doit pas traverser le filtre. Retirez le filtre. Si une fuite est détectée, ajustez-le et recommencez l'étape 1. **3.** Appuyez sur le filtre. Regardez vers la gauche et inspirez. L'air ne doit pas traverser le filtre. Retirez le filtre. Si une fuite est détectée, ajustez-le et recommencez l'étape 1. **4.** Appuyez sur le filtre. Regardez vers la droite et inspirez. L'air ne doit pas traverser le filtre. Retirez le filtre. Si une fuite est détectée, ajustez-le et recommencez l'étape 1. **5.** Appuyez sur le filtre. Enfin, regardez vers le bas et inspirez. L'air ne doit pas traverser le filtre. Retirez le filtre. Si une fuite est détectée, ajustez-le et recommencez l'étape 1.Ce masque peut ne pas convenir à toutes les formes de visage, c'est pourquoi il est nécessaire d'effectuer un « test d'ajustement » pour s'assurer que le masque choisi convient à son utilisateur.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION: le masque respirateur doit être nettoyé, et ses pièces doivent être vérifiées pour usure ou dommage après chaque période de travail ou chaque utilisation (s'il n'est pas utilisé en continu). Le corps du masque peut être nettoyé/désinfecté à l'aide d'un tissu humidifié et d'un détergent non agressif avant de sécher à l'air. La surface d'étanchéité doit être essuyée avec un tissu humidifié avec de l'eau savonneuse avant de sécher à température ambiante. Ne pas immerger le produit dans l'eau et ne pas employer de détergents abrasifs. Si la cartouche de filtrage doit être réutilisée, ne pas la retirer du masque respirateur, mais la nettoyer avec un tissu et de l'eau tiède savonneuse. La sécher avec un tissu propre. L'eau NE DOIT PAS pénétrer dans la cartouche de filtrage. Prendre bien soin ne pas endommager les valves d'inhalation/d'exhalation en caoutchouc. L'état des valves doit être vérifié une fois par semaine et ces dernières remplacées en cas de dommage ou détérioration. Avec un entretien adéquat, le masque doit pouvoir servir 2 ou 3 ans. NE PAS EMPLOYER DE DISSOLVANTS, DE DÉTERGENTS AGRESSIF, D'AGENTS DE BLANCHIMENT OU DE PRODUITS À BASE DE PÉTROLE POUR NETTOYER LE MASQUE OU SES PIÈCES.

STOCKAGE ET TRANSPORT: Lorsque le masque ne sert pas, ou pendant le transport, il doit être stocké dans son emballage d'origine ou un conteneur approprié. Suivre les symboles de l'emballage pour correctement ranger le masque respirateur, à une température entre +2°C et +55°C et une hygrométrie de moins de 75%. Le masque respirateur doit être rangé à l'abris de la lumière directe du soleil ainsi que des sources potentielles de contamination et de dommage physique.

AVERTISSEMENT: lsi la respiration devient difficile, en cas de sensation de vertige ou de détresse, si le masque respirateur est endommagé, ou en cas d'irritation, d'odeur ou de goût de contaminant, quitter immédiatement la zone de travail et changer le respirateur et/ou le filtre. Selon les prescriptions des directives européennes en matière d'hygiène et de sécurité, l'utilisateur est averti qu'en cas de contact avec la peau, certaines personnes susceptibles peuvent éprouver une réaction allergique ; si tel est le cas, l'utilisateur du masque doit quitter le secteur de risque, enlever le masque respirateur et consulter un médecin pour avis.

Inscription sur le filtre	Signification
A	Filtre à vapeur organique
B	Filtre à vapeur inorganique
E	Filtre à vapeur d'anhydride sulfureux (soufre) et tout autre vapeur acide
K	Filtre à vapeur d'ammoniaque et de dérivés d'ammoniaque organique
ABEK	Filtre multi-vapeur comme ci-dessus
P	Filtre à particules
R	Filtre à particules réutilisable
NR	Filtre à particules pour une seule utilisation
D	Répond aux exigences optionnelles de résistance au colmatage (encrassement)

Catégorie	Filtre à vapeur
1	Basse capacité
2	Moyenne capacité
3	Haute élevée
Catégorie	**Particulate Filter**
1	Low efficiency
2	Medium efficiency
3	High efficiency

NL FORCE™8
HALFMASKER RESPIRATOR & FILTERS

Halfmasker - EN140:1998 Stoffilters - EN143:2000+A1:2006
Gaswasemfilters - EN14387:2004+A1:2008

Een exemplaar van deze handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina: documents.jspsafety.co.uk- De respirator is ontwikkeld om gebruikt te worden met het Force™8 filtersysteem. Gas- en stoffilters die filterkussens en prefilter afsluitingen gebruiken kunnen los van het masker besteld worden. Het masker is niet voor gebruik bij zuurstofgebrek (minder dan 19% volume), zuurstof verrijkt (meer dan 25% volume). Het masker zal de gebruiker niet beschermen in het geval van rondvliegend puin en projecties door een explosie. De respirator en de filters zijn niet ontworpen voor brandbestrijding of voor gebruik bij open vuur of gesmolten metaal omdat verbranding van de filters toxische gassen kan veroorzaken. Gebruik het filter niet bij zandstralen of voor bescherming tegen verontreinigingen die niet weergegeven zijn op het label van het filter. De respirator beschermt ogen en huid niet tegen verontreinigingen die irritaties, brandplekken of penetratie kunnen veroorzaken. Kies voor het bepaalde risicogebied het juiste filter. Op de verpakking treft u kleurcoderingen aan en bijzonderheden over de filters die bij het masker gebruikt kunnen worden. Gas en P2 prefilter kan aangewend worden om een gecombineerd filter te verkrijgen. Overtuigt u zich ervan, voordat u het masker gaat gebruiken, dat alle onderdelen schoon zijn en in goede staat verkeren. Wissel de filters geregeld. Als minimumregel kunt u hanteren dat een filter vervangen dient te worden als de ademweerstand toeneemt of als u de geur van het risicovoorwerp kunt ruiken. Filterkussens dienen nog vaker vervangen te worden. De respirator dient het juiste filter te hebben voor het bepaalde risico en moet gemakkelijk aansluiten op het gezicht. Opmerking: een baard of andere gezichtsbeharing zullen waarschijnlijk een aanvaardbare aansluiting op het gezicht bemoeilijken. De respirator moet bewaard worden in de eigen verpakking, buiten direct zonlicht en niet in de buurt van bronnen voor mogelijke vervuiling of beschadiging.
HET VERWISSELEN VAN FILTERS: Voor gebruik met Force 8™, Force™10 en MaxiMask 2000™. Voor het aanbrengen van de filters, breng de pijl op het filter (zie afbeelding symbool A) op één lijn met de pijl op het masker (afbeelding symbool B). Druk het filter op het masker (afbeelding symbool C) en draai het filter met de klok mee totdat het in de juiste positie klikt (afbeelding symbool D). Als u het filter wilt verwijderen, draai het tegen de klok in totdat u merkt dat het filter los komt. U kunt het best filters verwisselen als u het masker niet op hebt. Als u een filter moet verwijderen en een ander aanbrengen, controleer dan allereerst of de schuimrubberafsluiting in ongeschonden toestand is voordat u het filter opnieuw aanbrengt. Als het er op lijkt dat de afsluiting beschadigd is beveelt JSP aan dat het complete filter wordt vernieuwd. Het kan gemakkelijker zijn om een filter aan te brengen als het binnenste plastic omhulsel door de gebruiker vanaf de binnenkant van het masker gesteund wordt met de hand om te voorkomen dat het onderdeel losraakt van de rubber behuizing. Gebruikte filters dienen op een hygiënische en veilige wijze verwijderd te worden. **Opmerking:** controleer of het filter een pakking heeft die verbonden is met de basis van de vergrendeling. Mocht deze pakking ontbreken, neem dan contact op met JSP.
FILTERS: Er dienen twee filters van hetzelfde type gebruikt te worden en deze moeten ook tegelijkertijd gewisseld worden. **Het verwisselen van een prefilter kussen:** Het P2 prefilter kussen kan aangewend worden om een gasfilter om te zetten in een combinatie van een gas- en stoffilter. Dit filter moet niet op een P3 stoffilter aangebracht worden. Om het prefilter te verwijderen en herplaatsen, verwijder het deksel, gooi het gebruikte prefilter kussen weg op een hygiënische en veilige wijze. Breng het nieuwe prefilter kussen in en breng het deksel weer aan. **Het vervangen van de filterpatroon:** Verwijder het prefilter deksel en schroef de filterpatroon los. Neem het uit het masker samen met het aansluitstuk en gooi het weg op een hygiënische en veilige wijze. Maak de respirator schoon. Breng het nieuwe filter aan. Overtuig u zich ervan dat de schuimrubber onbeschadigd is als u het filter aanbrengt. Als het beschadigd is, vervang het filter.
INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN VAN HET MASKER: Neem de volgende stappen in acht om zeker te zijn van een comfortabele en veilige aanbrenging van het masker op het gelaat: **1.** Verwijder de harde beschermende verpakking uit de gelaatsafdichting **2.** Stel vast dat het elastiek niet verdraaid is en dat het elastiek stevig op zijn plaats zit in alle bevestigingsposities (zie afbeelding, symbool E), zowel op de kleppenbehuizing, als op de clips aan de achterzijde en het hoofdframe. **3.** Stel de clips aan de achterzijde zo in dat ze ongeveer passen. Stel het hoofdframe zo in dat het past op de bovenkant van het hoofd van de gebruiker (zie afbeelding symbool F). **4.** Plaats het frame op de kruin van het hoofd (zie afbeelding symbool G). **5.** Breng het masker aan op het gezicht en klem de clips aan de achterzijde van de nek aan elkaar vast (zie afbeelding symbool H). **6.** Overtuig u zich ervan dat het masker comfortabel op het gezicht zit en dat het goed aansluit. **7.** Als het masker niet comfortabel en goed aansluitend zit, stel dan het frame bij en de lengte van de elastieken aan de achterclip totdat het masker comfortabel en goed aanslui tend zit (zie afbeelding symbool I). **8.** De kin van de gebruiker moet comfortabel in de bodem van de respirator rusten.
CONTROLE VAN 'CLASSIC' FILTERS: Zie diagram J 1.
Om de efficiëntie te controleren houdt u een stukje kaart voor de filters, inhaleert u en het ademhalingstoestel moet sterk samentrekken. Dit masker past mogelijk niet op alle gezichtsvormen, daarom is het noodzakelijk om een 'gezichtspasvormtest' uit te voeren om te controleren om het gekozen masker de juiste is voor de gebruiker.
CONTROLE VAN 'PRESS-TO-CHECK™' FILTERS: Zie diagram K.
1. Druk op het filter. Kijk naar voren en adem in. Er mag geen lucht doorkomen. Laat het filter los. Indien een lek is gevonden, pasvorm aanpassen en herhalen. **2.** Druk op het filter. Kijk omhoog en adem in. Er mag geen lucht doorkomen. Laat het filter los. Indien een lek is gevonden, pasvorm aanpassen en stap 1 herhalen. **3.** Druk op het filter. Kijk naar links en adem in. Er mag geen lucht doorkomen. Laat het filter los. Indien een lek is gevonden, pasvorm aanpassen en stap 1 herhalen. **4.** Druk op het filter. Kijk naar rechts en adem in. Er mag geen lucht doorkomen. Laat het filter los. Indien een lek is gevonden, pasvorm aanpassen en stap 1 herhalen. **5.** Druk op het filter. Kijk tenslotte omlaag en adem in. Er mag geen lucht doorkomen. Laat het filter los. Indien een lek is gevonden, pasvorm aanpassen en stap 1 herhalen. Dit masker past mogelijk niet op alle gezichtsvormen, daarom is het noodzakelijk om een 'gezichtspasvormtest' uit te voeren om te controleren om het gekozen masker de juiste is voor de gebruiker.
SCHOON MAKEN EN DESINFECTEREN: De respirator moet elke dag of na elk gebruik (wanneer het niet steeds in gebruik is) gereinigd worden en gecontroleerd op versleten of beschadigde onderdelen. Het maskergedeelte kan schoongemaakt worden en gedesinfecteerd met een met een met een milde wasmiddeloplossing vochtig gemaakte doek en het vervolgens te laten drogen in de vrije lucht. Het afsluitingsoppervlak moet afgeveegd worden met een met zeepwater bevochtigde doek en droog het op kamertemperatuur. Dompel het masker NIET onder in water en gebruik GEEN ruwe/schurende schoonmaakmiddelen. Als de filterpatroon opnieuw gebruikt gaat worden, verwijder het dan niet van het masker maar reinig het met warm zeepwater. Er MAG GEEN water binnendringen in de filterpatroon. U moet er voor zorgen de inadem en uitadem rubberkleppen niet beschadigen. Elke week dient de conditie van de kleppen gecontroleerd te worden en ze moeten worden vervangen bij schade/slijtage. Wanneer u het juiste onderhoud toepast gaat het masker zo'n 2 tot 3 jaar mee. GEBRUIK GEEN OPLOSMIDDELEN, GECONCENTREERDE REINIGINGSMIDDELEN, BLEEKMIDDELEN OF PETROLEUM PRODUKTEN OM ENIG ONDERDEEL VAN HET MASKER TE REINIGEN.
HET OPBERGEN EN HET VERVOER: Wanneer de respirator niet in gebruik is of vervoerd wordt, dan moet deze in de originele verpakking bewaard worden, of in een andere geschikte verpakking. Bewaar de respirator zoals dat is aangegeven middels de symbolen op de verpakking, met een temperatuur tussen de +2°en +55° C en met een relatieve vochtigheidsgraad beneden de 75%. Opslag van de respirator moet gedaan worden buiten direct zonlicht en niet in de buurt van bronnen van mogelijke vervuiling of beschadiging. **WAARSCHUWING:** Verlaat de werkplek onmiddellijk en vervang de respirator en/of het filter als ademen moeilijker wordt, u duizelig wordt of u zich op andere wijze onwel voelt, de respirator beschadigd is of dat u irritatie voelt, of u verontreiniging op de werkplek ruikt of proeft. De Europese Gezondheids- en Veiligheidsvereisten schrijven voor dat de gebruiker op de hoogte gesteld moet worden dat mensen die daarvoor gevoelig zijn door contact tussen product en huid, er een allergische reactie kan plaatsvinden. Mocht dit het geval zijn, verwijder dan de respirator en raadpleeg uw arts.

Betekenis van de Filter Markeringen	Meaning
A	Organisch dampenfilter
B	Anorganisch dampenfilter
E	Zwaveldioxide en overige zure dampenfilter
K	Ammoniak of van organische ammoniak afgeleid dampenfilter
ABEK	Combinatiefilter voor hierboven vermelde dampen
P	Stoffilter voor kleine deeltjes
R	Stoffilter voor kleine deeltjes geschikt voor hergebruik
NR	Stoffilter voor kleine deeltjes geschikt voor éénmalig gebruik
D	Voldoet aan de optionele verstoppingsvereisten

Klasse	Wasemfilter
1	Lage capaciteit
2	Medium capaciteit
3	Hoge capaciteit
Klasse	**Corpusculair filter**
1	Lage capaciteit
2	Medium capaciteit
3	Hoge capaciteit

TR FORCE™8
YARIM YÜZ MASKE RESPİRATÖR & FİLTRELER
Yarım Yüz Maske - EN140:1998 Toz Filtreleri - EN143:2000+A1:2006
Gaz Buhar Filtreleri - EN14387:2004+A1:2008

Bu kılavuzun bir kopyası ve ürün için Uygunluk Beyanı, ürün sayfasında bulunabilir: documents.jspsafety.co.uk- Respiratör, Force™8 filtre sistemini kullanmak için tasarlandı. Önsüzgeç pedi & önsüzgeç kaplama kullanılan Gaz & Toz filtresi, maskeden bağımsız olarak sipariş için mevcuttur. Solunum cihazı, oksijen bakımından yetersiz (% 19 Hacmin altında), oksijen bakımından zengin (% 25 Hacmin üzerinde) kullanım için değildir. Maske, uçuş sırasında patlama ve projeksiyonlarda patlama durumunda kullanıcıyı korumaz. Respiratör ve filtreler, ateşle mücadele veya açık alevle çalışma veya erimiş metal filtrelerin tutuşmasının zehirli dumanlara sebep olabildiği zamanlarda kullanım için tasarlanmamıştır. Püskürtülen kum için ve etikette belirtilmeyen kirlenmeye karşı kullanılmaz. Respiratör, tahrişe, yanmaya, nüfus etmeye karşı gözleri ve cildi korumaz. Tehlikeye karşı uygun filtre seçin. Maske için uygun filtrelerin renk kodlama ve detayları için paketlemeye bakın. Gaz ve P2 önsüzgeçi kombinasyon filtre sağlamak için kullanılabilir. Kullanmadan önce, tüm bileşenlerin temiz ve iyi durumda olduklarından emin olun. Filtreleri sık sık değiştirin. Minimum olarak, eğer nefes alma direnci artıyorsa veya tehlikeli madde kokusu hissediliyorsa filtreler değiştirilmeli. Önsüzgeç pedi daha sık değiştirilmeli. Tehlike için respiratör filtresi doğru olmalı ve yüze rahatça oturmalı. NB: Sakallar veya benzer yüz tüylerinin, uygun şekilde yerleştirmeyi engellemesi muhtemel. Respiratör kendi kabında tutulmalı, direkt güneş ışınlarından uzak tutulmalı, kirletilmemeli ve fiziksel zarardan uzak tutulmalıdır.
FILTRELER: Filtreler takılabilir yarım maske Force™8 & Force™10 yanı sıra eski JSP MaxiMask 2000™ yarım yüz maske respiratör. Aynı tür iki filtre kullanılmalı ve aynı zamanda değiştirilmeli. **Filtrelerin değiştirilmesi:** Filtreyi uygulamak için, filtre üzerindeki okları (sembol A şekline bakın) maske üzerindeki oklarla aynı hizaya getirin (sembol B şekline bakın). Filtreyi maskenin içine itin (sembol C şekline bakın) ve filtreyi saat yönünde döndürün ta ki yerine oturduğunu hissedinceye kadar (sembol D şekline bakın). Filtreyi çıkarmak için, gevşediğini hissedene kadar aksi saat yönünde çevirin. Filtreyi en kolay ve etkili değiştirmenin yolu maskenin yüzden çıkartılmasıdır. Eğer filtreyi çıkarmak ve maskeye tekrar yerleştirmek isterseniz, lütfen tekrar bağlamadan once köpük sızdırmazlığının güvenilirliğini kontrol edin. Eğer sızdırmazlığın zarar gördüğü düşünülüyorsa, JSP'nin tavsiyesi filtrenin bütününüyle değiştirilmesidir. Lastik gövdeden, parçanın ayrılmaması için iç plastik kabuk, kullanıcı tarafından maskenin içinden desteklenirse filtrenin uygulanması daha kolay olabilir. Kullanılmış filtreyi hijyenik & güvenli olarak elden çıkarın. NB: Filtrenin, onu kilitleyen özelliğinin tabanında sızdırmaz conta olduğunu kontrol edin. Eğer yoksa, lütfen JSP ile temasa geçin." **Önsüzgeç ped'in değiştirilmesi:** P2 önsüzgeç pedi, gaz filtresini gaz ve toz filtresi kombinasyonuna döndürmek için kullanılabilir. O, bir P3 toz filtresinde kullanılma-malıdır. Önsüzgeç'i değiştirmek için, kapağı kaldırın, kullanılmış filtreyi hijyenik & güvenli olarak elden çıkarın. Yeni önsüzgeç pedi takın ve kapağı kapatın. **Filtre kartuşunun değişmesi:** Önsüzgeç kapağını kaldırın ve filtre kartuşunu açın. Maskeden konnektörle birlikte çıkarın ve hijyenik & güvenli olarak elden çıkarın. Respiratör temizleyin ve yeni filtre takın. Filtreyi takarken, köpük sızdırmaz conta halkasının zarar görmediğinden emin olun, eğer zarar görmüşse değiştirin.
MASKEYI YERLEŞTIRME TALIMATLARI: Maskenin yüze emniyetli ve rahat oturması için, aşağıdakileri yapın: **1.** Yüz sızdırmazlık gelen koruyucu ambalaj çıkarın **2.** Elastiğin bükülmediğini kontrol edin ve her ikiside subap kafesi, arka ataçlar ve baş desteği tüm yerleştirme konumlarına emniyetle tutulduğundan emin olun (sembol E şekline bakın). **3.** Uyması için arka ataçlarını yaklaşık olarak ayarlayın. Kullanıcı başının üst alan boyutuna uyması için başüstü desteğini ayarlayın (sembol F şekline bakın). **4.** Başüstü desteğini başın üzerine yerleştirin, üst bölgeye (sembol G şekline bakın). **5.** Maskeyi yüze yerleştirin ve arka ataçları boynun arkasında birlikte tutturun (sembol H şekline bakın). **6.** Maskenin, rahatça ve emniyetli olarak yüze oturtulduğundan emin olun. **7.** Eğer yerleştirme rahat ve güvenli değilse, başüstü desteğini ve arka ataçları rahat ve güvenli oluncaya kadar uzatın (sembol I şekline bakın). **8.** Giyenin çenesi, respiratörün altına rahat uymalı.
'CLASSIC' FİLTRELER İÇİN UYUM KONTROLÜ: Grafik J'yi inceleyebilirsiniz. Etkililiği control etmek için filtrelerin önüne bir parça kağıt yerleştirin ve nefes alın. Respiratör anı bir büzülme olacaktır. Bu maske tüm yüz şekillerine uymayabilir. Bu nedenle, seçilen maskenin kullanıcı için doğru olduğundan emin olmak amacıyla, 'Yüz Uyumu Testi' uygulamak gerekir.
'PRESS-TO-CHECK™' FİLTRELER İÇİN UYUM KONTROLÜ: Grafik K'yi inceleyebilirsiniz. **1.** Filtreye bastırın. Karşıya bakıp nefes alın. Hava akışı olmamalıdır. Filtreyi serbest bırakın. Sızıntı tespit ederseniz, yüzünüze oturmasını sağlayın ve yeniden deneyin. **2.** Filtreye bastırın. Yukarı bakıp nefes alın. Hava akışı olmamalıdır. Filtreyi serbest bırakın. Sızıntı tespit ederseniz, yüzünüze oturmasını sağlayın ve 1. Aşamayı tekrarlayın. **3.** Filtreye bastırın. Sola bakıp nefes alın. Hava akışı olmamalıdır. Filtreyi serbest bırakın. Sızıntı tespit ederseniz, yüzünüze oturmasını sağlayın ve 1. Aşamayı tekrarlayın. **4.** Filtreye bastırın. Sağa bakıp nefes alın. Hava akışı olmamalıdır. Filtreyi serbest bırakın. Sızıntı tespit ederseniz, yüzünüze oturmasını sağlayın ve 1. Aşamayı uygulayın. **5.** Filtreye bastırın. Son olarak, aşağı bakıp nefes alın. Hava akışı olmamalıdır. Filtreyi serbest bırakın. Sızıntı tespit ederseniz, yüzünüze oturmasını sağlayın ve 1. Aşamayı tekrarlayın. Bu maske tüm yüz şekillerine uymayabilir. Bu nedenle, seçilen maskenin kullanıcı için doğru olduğundan emin olmak amacıyla, 'Yüz Uyumu Testi' uygulamak gerekir.
TEMIZLEMEK VE DEZENFEKTE ETMEK: Respiratör temiz olmalı, yıpranmış/zarar görmüş parçalar için her değişimden veya herbir kullanımdan sonra kontrol edilmeli (eğer devamlı kullanılmıyorsa). Maskenin gövdesi nemli bir bezle temizlenebilir/dezenfekte edilebilir ve kurumaya bırakılır. Conta yüzeyi sabunlu suyla nemlendirilen bir kumaşla silinmeli ve oda sıcaklığında kurutulmalı. Ürünü suya SOKMAYIN veya aşındırıcı temizlik malzemelerini kullanmayın. Eğer filtre kartuşu tekrar kullanım içinse, respiratörden çıkarmayın ama bir bezle ve ılık sabunlu suyla silin. Temiz bir bezle kurulayın. Filtre kartuşuna su GİRMEMELİ. Subap lastiği soluma/tenefüs etme zararından korunmalı. Subabın durumu haftalık olarak kontrol edilmeli ve zarar görmüş/yıpranmış ise değiştirilmeli. Doğru bakımla maske, 2-3 yılda servise verilmeli. MASKENİN HİÇBİR PARÇASI İÇİN ÇÖZÜCÜLER, KUVVETLİ DETERJANLAR, RENK AĞARTICILAR VEYA PETROL ESASLI ÜRÜNLER KULLANMAYIN.
DEPOLAMA VE NAKLIYE: Kullanılmadığı zaman veya nakliye esnasında, tedarik edilen paketleme içinde veya uygun kap içinde olmalı. Paket üzerinde sembollerle detayları gösterildiği gibi depolanmalı, sıcaklık +2°C ve +55°C arasında ve nem nispeti %75'den az olmalı. Respiratör direkt güneş ışınlarından ve mümkün kirlenme ve fiziksel hasardan uzak tutulmalı.
UYARI: lEğer nefes almakta zorluk çekiliyorsa, baş dönmesi veya başka sıkıntı varsa, respiratör zarar görmüş veya sıkıntı hissederseniz, koku ve tat geçerse, derhal çalışma alanını terk edin ve respiratör ve/veya filtreyi değiştirin. Avrupa Sağlık ve Güvenlik'in gerektirdiği gibi, kullanıcı tavsiyesi olarak kullanıcının cildine temas ettiğinde, hassas bireylerde allerjik bir tepkiye neden olabilir, eğer bu olursa, kullanıcı tehlikeli bölgeyi terk etmeli, respiratör çıkarılmalı ve tıbbi tavsiye almalı.

İşaret Filtre	Anlamı
A	Organik buhar filtresi
B	İnorganik buhar filtresi
E	Sülfür dioksit ve diğer asidik buhar filtresi
K	Amonyak ve amonyak türevinden buhar filtresi
ABEK	Çoklu-buharlı filtre yukarıdaki gibi
P	Özellikli filtre
R	Tekrar kullanım özellikli
NR	Tek değişim özellikli filtre
D	Opsiyonel tıkanıklık koşullarını karşılar

Sınıflandırma	Buhar Filtresi
1	Düşük Kapasite
2	Orta Kapasite
3	Yüksek Kapasite

Sınıflandırma	Özellikli Filtre
1	Düşük Kapasite
2	Orta Kapasite
3	Yüksek Kapasite

PL FORCE™8
PÓŁMASKA I FILTRY DO PÓŁMASKI
Półmaska - EN140:1998 Filtry pyłu - EN143:2000+A1:2006
Filtry oparów gazowych - EN14387:2004+A1:2008

Kopia tej instrukcji i deklaracja zgodności produktu są dostępne na stronie produktu: documents.jspsafety.co.uk- Maska zaprojektowana do wykorzystania z systemem filtrującym Force8™. Filtry gazowe i pyłowe, z wkładkami filtracyjnymi i z filtracyjną nasadką można zamówić niezależnie od maski. Respirator nie jest przeznaczony do użytku z niedoborem tlenu (poniżej 19% objętości), wzbogacony w tlen (powyżej 25% objętości). Maska nie chroni użytkownika w przypadku latających odłamków i projekcji w wyniku eksplozji. Maska nie chroni użytkownika przed przemieszczającymi się odłamkami powstałymi w wyniku eksplozji. Maska i filtry nie zostały zaprojektowane dla potrzeb służb pożarniczych, do pracy z otwartym ogniem, czy z roztopionym metalem, ponieważ zapłon filtrów może być przyczyną tworzenia się toksycznych oparów. Nie używaj maski przy piaskowaniu, ani do ochrony przeciwko zanieczyszczeniom niewskazanym na oznakowaniu filtra. Maska nie chroni oczu ani skóry przed zanieczyszczeniami, które mogą przenikać, powodować podrażnienia lub poparzenia. Wybierz filtry stosowne do niebezpiecznych substancji znajdujących się w otoczeniu. Zobacz informację na opakowaniu o kolorach kodów oraz szczegóły na temat dostępnych filtrów pasujących do maski. Filtr gazowy i P2 może być używany jako filtr kombinacyjny. Przed użyciem upewnij się, czy wszystkie komponenty są czyste i w dobrym stanie. Systematycznie wymieniaj filtry. Najrzadziej filtr musi być wymieniony, gdy ze względu na opór, coraz trudniej oddychać, lub gdy wyczuwalny jest zapach materiału niebezpiecznego. Filtracyjne wkładki powinny być wymieniane częściej. Maska powinna przylegać w sposób wygodny do twarzy, jak również powinna być wyposażona we właściwy dla niebezpiecznego materiału filtr. Uwaga: broda lub inny zarost na twarzy zdecydowanie będzie uniemożliwiał poprawne dopasowanie. Maska powinna być przechowywana w dostarczonej wraz z nią torebce, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych, zanieczyszczeń oraz ryzyka fizycznego uszkodzenia. **FILTRY:** Filtry mogą być stosowane do masek Force8™, Force10™ oraz dla MaxiMask2000™. Dwa filtry tego samego typu powinny być wymieniane jednocześnie. Zmiana filtrów: Aby zamontować filtr do maski dopasuj strzałkę na filtrze (rysunek - A) do strzałki na korpusie maski (rysunek - B). Wciśnij filtr do maski (rysunek - C) i przekręcaj filtr w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu, w którym poczujesz zamknięcie we właściwej pozycji (rysunek - D). Aby usunąć filtr, przekręcaj go w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara do momentu, gdy filtr będzie luźny. Najłatwiej i najlepiej wymieniać filtry, gdy maska jest zdjęta z twarzy. Jeśli potrzebujesz zdjąć i ponownie dopasować filtr do maski sprawdź, czy uszczelki są sprawne przed ponownym założeniem filtra. Jeśli uszczelka jest uszkodzona, firma JSP zaleca pełną wymianę filtra. Założenie filtra może być łatwiejsze, gdy wewnątrz maski palcami przytrzymamy plastikowy szkielet, by ten nie wychodził poza gumowy korpus. Pozbywaj się zużytych filtrów w sposób higieniczny i bezpieczny. Uwaga: Sprawdź, czy filtr zaopatrzony jest w uszczelkę na miejscu przyczepu. Jeśli brakuje uszczelki, skontaktuj się z firmą JSP." **Zmiana wkładek filtracyjnych:** Wkładki filtracyjne P2 mogą być używane do zmiany filtrów gazowych w filtr kombinacyjny gazowo-pyłowy. Nie może być używany łącznie z filtrem pyłowym P3. Aby zmienić filtr, zdejmij pokrywę i wyrzuć zużytą wkładkę filtracyjną w sposób higieniczny i bezpieczny. Wstaw nową wkładkę filtracyjną i ponownie załóż pokrywę. **Zmiana kasetki filtra:** Zdejmij pokrywę filtra i odkręć kasetkę. Zdejmij z maski wraz z łącznikiem i wyrzuć w sposób higieniczny i bezpieczny. Umyj maskę. Dopasuj nowy filtr. Upewnij się, że uszczelka filtra nie jest uszkodzona, a w przypadku widocznego uszkodzenia, zmień filtr.
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DOPASOWANIA MASKI: Aby maska przylegała do twarzy wygodnie, i by zapewniała bezpieczeństwo, wykonaj następujące czynności:1. Usuń twardą ramkę ochronną z części twarzowej. 2. Sprawdź, czy taśma nie jest skręcona, i czy trzyma się na wszystkich mocowaniach (patrz rysunek - E), zarówno przy zaworze, klipsach tylnych, jak i nagłowiu. 3. Dopasuj odpowiednio klipsy tylne. Dopasuj nagłowie na głowie użytkownika (patrz rysunek - F). 4. Umieść nagłowie na szczycie głowy (patrz rysunek - G). 5. Umieść maskę na twarzy i zepnij tylnie klipsy z tyłu szyi (patrz rysunek - H). 6. Upewnij się, że maska przylega do twarzy w sposób wygodny i bezpieczny. 7. Jeśli maska nie leży wygodnie i bezpiecznie dopasuj nagłowie i długość gumki klipsów tylnych do pożądanego rozmiaru (patrzrysunek - I). 8. Podbródek użytkownika powinien wygodnie wpasować się w dolną część maski.
KONTROLA DOPASOWANIA DLA FILTRÓW 'CLASSIC': Patrz rys. J.
Aby sprawdzić wydajność, umieść kawałek kartki przed filtrami, wykonaj wdech, a zestaw powinien stawić opór. Ta maska może nie pasować do każdego kształtu twarzy, dlatego należy przeprowadzić test dopasowania maski do twarzy, aby upewnić się, czy wybrana maska jest odpowiednia dla danego użytkownika.
KONTROLA DOPASOWANIA DLA FILTRÓW 'PRESS-TO-CHECK™': Patrz rys. K.
1. Ściśnij filtry. Spójrz przed siebie i wykonaj wdech. Powietrze nie powinno się przedostawać do wnętrza. Zwolnij filtr. W przypadku wykrycia nieszczelności, należy wyregulować i dopasować maskę do twarzy oraz powtórzyć krok.
2. Ściśnij filtry. Spójrz do góry i wykonaj wdech. Powietrze nie powinno się przedostawać do wnętrza. Zwolnij filtr. W przypadku wykrycia nieszczelności, należy wyregulować i dopasować maskę do twarzy oraz powtórzyć od kroku 1.
3. Ściśnij filtr. Spójrz w lewo i wykonaj wdech. Powietrze nie powinno się przedostawać do wnętrza. Zwolnij filtr. W przypadku wykrycia nieszczelności, należy wyregulować i dopasować maskę do twarzy oraz powtórzyć od kroku 1.
4. Ściśnij filtr. Spójrz w prawo i wykonaj wdech. Powietrze nie powinno się przedostawać do wnętrza. Zwolnij filtr. W przypadku wykrycia nieszczelności, należy wyregulować i dopasować maskę do twarzy oraz powtórzyć od kroku 1.
5. Ściśnij filtr. Na koniec spójrz w dół i wykonaj wdech. Powietrze nie powinno się przedostawać do wnętrza. Zwolnij filtr. W przypadku wykrycia nieszczelności, należy wyregulować i dopasować maskę do twarzy oraz powtórzyć od kroku 1.
Ta maska może nie pasować do każdego kształtu twarzy, dlatego należy przeprowadzić test dopasowania maski do twarzy, aby upewnić się, czy wybrana maska jest odpowiednia dla danego użytkownika.
MYCIE I ODKAŻANIE: Maska powinna być myta, a jej części powinny być sprawdzone, czy nie są znoszone/uszkodzone po każdej zmianie lub użyciu (jeśli nie jest używana w sposób ciągły). Korpus maski należy czyścić/odkażać przy użyciu szmatki nasączonej lekkim detergentem, a następnie należy pozostawić ją, by wyschła. Powierzchnia uszczelki powinna być wytarta szmatką nasączoną wodą z mydłem i wysuszona w temperaturze pokojowej. NIE zanurzaj produktu w wodzie ani nie używaj ściernych środków czyszczących. Jeśli kasetka filtra nadaje się do ponownego użytku, nie usuwaj jej z maski, tylko umyj ściereczką z ciepłą wodą z mydłem. Osusz czystą szmatką. Woda NIE MOŻE dostać się do kasetki filtra. Należy szczególnie uważać, by nie uszkodzić zaworów wdechowo/wydechowych. Stan zaworów powinien być sprawdzany co tydzień i wprzypadku uszkodzeń/pogorszenia się ich stanu powinny być wymienione. Przy właściwym użytkowaniu maska powinna być sprawna przez 2 do 3 lat. DO MYCIA WSZYSTKICH CZĘŚCI MASKI NIE STOSUJ ROZPUSZCZALNIKÓW, OSTRYCH DETERGENTÓW, WYBIELACZY I PRODUKTÓW NA BAZIE BENZYNY.
PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: W czasie gdy maska nie jest używana, lub w trakcie transportu, powinna być przechowywana w opakowaniu, w którym była dostarczona lub innym, właściwym pojemniku. Przechowuj maskę zgodnie z symbolami podanymi na opakowaniu, w temperaturze od +2°C do +55°C i przy wilgotności mniejszej niż 75%. Maska powinna być przechowywana z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych oraz z dala od źródeł możliwych zanieczyszczeń i fizycznych uszkodzeń. **OSTRZEŻENIE:** W przypadku, gdy poczujesz trudności w oddychaniu, pojawią się zawroty głowy lub innego rodzaju bóle, gdy maska jest uszkodzona, lub gdy poczujesz podrażnienia, zmiany w zapachu, czy smaku, natychmiast opuść miejsce pracy i zmień maskę i/lub filtr. W Europejskich wymogach dot. zdrowia i bezpieczeństwa zaleca się, aby w przypadku wystąpienia reakcji alergicznych po kontakcie ze skórą użytkownika, opuścił on miejsce niebezpieczne, zdjął maskę i zasięgnął porady medycznej.

Oznakowanie filtra	Objaśnienie
A	Filtr oparów organicznych
B	Filtr oparów nieorganicznych
E	Filtr dwutlenku siarki i innych kwaśnych oparów
K	Filtr oparów amoniakowych i organicznej pochodnej amoniaku
ABEK	Filtr różnego typu oparów - jak wymieniono powyżej
P	Filtr cząstek
R	Cząstki nadające się do ponownego użytku
NR	Filtr cząstek pojedynczej zmiany
D	Spełnia opcjonalne wymogi dotyczące zapychania

Klasa	Filtr Oparów
1	Niska pojemność
2	Średnia pojemność
3	Wysoka pojemność

Klasa	Filtr Cząstek
1	Niska wydajność
2	Średnia wydajność
3	Wysoka wydajność

HU FORCE™8
LÉGZŐ & SZŰRŐ FÉLMASZK
Félmaszk - EN140:1998 Porszűrők - EN143:2000+A1:2006 Gázszűrők - EN14387:2004+A1:2008

A termék útmutatója és a megfelelőségi nyilatkozat a következő termékbemutató weboldalon is megtalálható: documents.jspsafety.co.uk- A légzőkészülék a Force™8 szűrőrendszer használatához van tervezve. Az előszűrő párnákkal & előszűrő burkolattal használatos gáz & porszűrők a maszktól függetlenül is megrendelhetők. A légzőkészülék nem használható oxigénhiányos (19% alatti), oxigénnel dúsított (25% feletti mennyiségben). A maszk nem védi meg a felhasználót a robbanás által okozott repülési törmelék és kivetítés esetén. A légzőkészülék és a szűrők nem alkalmasak tűzoltáshoz, nyílt lángú vagy olvasztott fémmel történő munkálatokhoz, mivelhogy a szűrők meggyulladása mérgező füstöt eredményezhet. Ne használja homokfúvás esetén vagy olyan szennyeződések elleni védekezéshez, amelyek nincsenek a szűrőn feltüntetve. A légzőkészülék nem védi a szemet és a bőrt azon szennyeződések ellen, amelyek izgató, égető vagy behatoló hatásuk van. Válasszon mindig a fennálló veszélyhelyzetnek megfelelő szűrőket. A maszkhoz használható szűrők adatait és színkódolását megtalálhatja a csomagoláson. A gáz- és a P2 előszűrő alkalmasak egy kombinált szűrő létrehozására is. Használat előtt bizonyosodjon meg, hogy minden alkotóelem tiszta és jó állapotban van. Cserélje gyakran a szűrőket. Minimum követelmény, hogy a szűrőket cserélni kell, ha megnő a légzési ellenállás, vagy a veszélyforrás szaga érzékelhetővé válik. Az előszűrő párnák sokkal gyakrabban cserélendők. A légzőkészüléket a veszélynek megfelelő szűrővel kell ellátni, és kényelmesen kell illeszkednie az archoz. Jegyezze meg: a szakáll vagy más hasonló arcszőrzet nagy valószínűséggel akadályozza a maszk megfelelő illeszkedését. A légzőkészüléket ajánlatos a saját táskájában tartani, távol a közvetlen napsugarak hatásától, szennyeződésektől vagy a fizikai rongálódások lehetőségétől.

SZŰRŐK: Szűrők lehet szerelni Force™8 és Force™10 pólmaszki, valamint a régebbi JSP MaxiMask 2000™ félmaszk. Ajánlott két ugyanolyan típusú szűrő alkalmazása és ezek egyidejű kicserélése. **A szűrők kicserélése:** A szűrők behelyezéséhez, igazítsa a szűrőn levő nyilat (A szimbólum) a maszktesten levő nyílhoz (B szimbólum). Nyomja a szűrőt a maszkhoz (C szimbólum) majd csavarja az óramutató járásával megegyező irányba, ameddig érezhetően a helyére zárul. (D szimbólum). A szűrő eltávolításához, egyszerűen csavarja azt az óramutató járásával ellenkező irányba, ameddig érzi, hogy a szűrő kienged. A szűrők kicserélésének legkönnyebb és leghatékonyabb módja, ha a maszkot előzetesen eltávolítja az arcról. Ha a szűrőt eltávolítja, majd újra behelyezi a maszkba, ellenőrizze a habtömítés sértetlenségét a szűrő újraillesztése előtt. Ha a habtömítés megrongálódott, a JSP ajánlja a teljes szűrő kicserélését. A szűrő alkalmazása egyszerűbbé válik, ha a felhasználó a kezével belülről megtartja a műanyag vázat, hogy megakadályozza a rész leválását a gumitestről. Higiénikusan és biztonságosan távolítsa el a használt szűrőket a szemétbe. Jegyezze meg: ellenőrizze, hogy a szűrő rendelkezik-e tömítéssel a záruló felület alján. Ha ez hiányzik, lépjen kapcsolatba a JSP-vel." **Az elő-szűrő párna kicserélése:** A P2 előszűrő párna alkalmas, hogy egy gázszűrőt gáz- és porszűrő kombinációjává alakíthasson. Nem használható P3–as porszűrőhöz. Az előszűrő kicseréléséhez, távolítsa el a burkolatot, a használt előszűrő párnát pedig távolítsa el a szemétbe higiénikusan és biztonságosan. Helyezzen be egy új előszűrő párnát, és illessze vissza a burkolatot. **A szűrő patron kicserélése:** Távolítsa el az előszűrő burkolatát és csavarja ki a szűrő patront. A csatlakozóval együtt távolítsa el a maszkból és juttassa a szeméttárolóba higiénikusan és biztonságosan. Tisztítsa meg a légzőkészüléket. Illessze be az új szűrőt. Győződjön meg, hogy a hab tömítőgyűrű nem rongálódott meg a szűrő beillesztésekor, ha mégis, cserélje ki a szűrőt.

MASZKILLESZTÉSI ÚTMUTATÁSOK: Ahhoz, hogy a maszk kényelmesen és biztonságosan illeszkedjen az archoz, tegye a következőket: **1.** E Uklanjanje zaštitno pakiranje od lica pečatom **2.** Ilenőrizze, hogy a gumiszalag nincs elcsavarodva, és hogy biztonságosan rögzítve van minden pozícióban (lásd az ábrán az E szimbólumot), mindkét szelepzárban, hátsó kapocsban és a fejrészben. **3.** Állítsa be a hátsó kapcsokat, hogy a maszk körülbelül illeszkedjen az archoz. Állítsa be a fejrészt, hogy illeszkedjen a felhasználó feje búbjához (lásd az ábrán az F szimbólumot).**4.** Helyezze a fejrészt a fej felső részéhez, a fejbúb fölé (lásd az ábrán a G szimbólumot). **5.** Helyezze a maszkot az arcra és csatolja össze a hátsó kapcsokat a nyak mögött (lásd az ábrán a H szimbólumot). **6.** Bizonyosodjon meg, hogy a maszk kényelmesen és biztonságosan illeszkedik az archoz. **7.** Ha úgy találja, hogy a maszk nem illeszkedik kényelmesen és biztonságosan, állítsa a fejrészt és a hátsó kapocs gumiszalagjának hosszát addig, amíg az illeszkedés megfelelő és biztonságos lesz. (lásd az ábrán a I szimbólumot). **8.** A maszk viselőjének álla kényelmesen kell illeszkedjen a légzőkészülék alsó részébe.

ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE 'CLASSIC' SZŰRŐKNÉL: Lásd "J" diagram. A hatékonyság ellenőrzéséhez helyezzen egy kártyát a szűrők elé, lélegezzen be, és a légző maszknak össze kellene húzódnia. Ez a maszk nem biztos, hogy minden arctípushoz illeszkedik, ezért szükséges egy 'Illesztési teszt' elvégzése, hogy megbizonyosodjon a helyes maszk kiválasztásáról.

ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE 'PRESS-TO-CHECK™' SZŰRŐKNÉL: Lásd "K" diagram. **1.** Nyomja meg a szűrőt. Nézzen előre és lélegezzen be. A levegőnek nem kellene átjönnie. Oldja ki a szűrőt. Szivárgás észlelése esetén állítson az illeszkedésen és ismételje meg. **2.** Nyomja meg a szűrőt. Nézzen fel és lélegezzen be. A levegőnek nem kellene átjönnie. Oldja ki a szűrőt. Szivárgás észlelése esetén állítson az illeszkedésen és ismételje meg az 1. lépést. **3.** Nyomja meg a szűrőt. Nézzen balra és lélegezzen be. A levegőnek nem kellene átjönnie. Oldja ki a szűrőt. Szivárgás észlelése esetén állítson az illeszkedésen és ismételje meg az 1. lépést. **4.** Nyomja meg a szűrőt. Nézzen jobbra és lélegezzen be. A levegőnek nem kellene átjönnie. Oldja ki a szűrőt. Szivárgás észlelése esetén állítson az illeszkedésen és ismételje meg az 1. lépést. **5.** Nyomja meg a szűrőt. Végül nézzen le és lélegezzen be. A levegőnek nem kellene átjönnie. Oldja ki a szűrőt. Szivárgás észlelése esetén állítson az illeszkedésen és ismételje meg az 1. lépést. Ez a maszk nem biztos, hogy minden arctípushoz illeszkedik, ezért szükséges egy "Illeszkedési teszt" elvégzése, hogy megbizonyosodjon a helyes maszk kiválasztásáról.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS: A légzőkészüléket tisztítani kell és ellenőrizni, hogy nincsenek-e benne kopott vagy megrongálódott részek, minden műszak vagy minden használat után (ha nincs folyamatosan használva). A maszk testet enyhe mosószeres vízzel nedvesített törlővel tisztíthatja/fertőtlenítheti, és a levegőn szárítsa. A csatlakozási felületet szappanos vízben nedvesített törlővel törölheti le, és szobahőmérsékleten száríthatja. NE merítse a terméket vízbe, és ne használjon surlószereket. Ha a szűrőpatront újra használja, ne távolítsa el a légzőkészülékből, de tisztítsa meg egy törlővel és meleg szappanos vízzel. A szárításához tiszta törlőt használjon. NEM SZABAD víz kerüljön a szűrőpatronba. Ügyelni kell, hogy a belélegző/kilélegző gumi szelepek ne sérüljenek. A szelepek állapotát hetente ellenőrizze, és sérülés/rongálódás esetén cserélje ki azokat. Helyes karbantartás mellett, a maszk 2-3 évet is használható. NE HASZNÁLJON OLDÓSZEREKET, ERŐS MOSÓSZEREKET, FEHÉRÍTŐKET VAGY PETRÓLEUM ALAPÚ TERMÉKEKET A MASZK RÉSZEINEK TISZTÍTÁSÁHOZ.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: Használaton kívüli állapotban, vagy szállítás esetén a légzőkészüléket a leszállításkor használt csomagolásában ajánlott tárolni, vagy egy erre alkalmas konténerben. A légzőkészülék tárolásakor vegye figyelembe a csomagoláson feltüntetett szimbólumokat, valamint azt, hogy a hőmérséklet +2°C és +55°C között kell legyen, a relatív nedvesség pedig kevesebb mint 75%. A légzőkészüléket ne tárolja közvetlen napsugárzásnak kitett helyeken és tartsa távol minden lehetséges fertőzési vagy fizikai rongálódási forrástól.

FIGYELMEZTETÉS: Azonnal hagyja el a munkaterületet és cserélje ki a légzőkészüléket és/vagy a szűrőt, ha a légzés nehezebbé válik, szédülés vagy egyéb fáradtsági szimptóma lép fel, ha a légzőkészülék megrongálódik, vagy ha irritáló, szagos, vagy ízérzékelhető ízű szennyeződést észlel a munkaterületen. Az Európai Egészségvédelmi és Biztonsági normák értelmében, a felhasználónak azt tanácsoljuk, hogy amennyiben a viselő bőrével érintkezésbe kerül, és ha az erre hajlamos egyének allergiás reakciót tapasztalnak, a maszk viselőjének el kell hagynia a veszélyes területet, el kell távolítania a légzőkészüléket, és orvosi kezelést kell igényelnie.

Szűrő megjelölések	Jelentés
A	Szerves páraszűrő
B	Szervetlen páraszűrő
E	Kéndioxidos és más savas páraszűrő
K	Ammónia és szerves ammónia származékok páraszűrő
ABEK	Többszörös páraszűrő, mint fent
P	Részecske szűrő
R	Újra használatos részecske szűrő
NR	Egy-műszakos részecske szűrő
D	Megfelel az elzáródásra vonatkozó opcionális követelményeknek

Osztály	Pára szűrő
1	Alacsony kapacitás
2	Közép kapacitás
3	Nagy kapacitás

Osztály	Részecske szűrő
1	Alacsony kapacitás
2	Közép kapacitás
3	Nagy kapacitás

CS FORCE™8
FILTRAČNÍ POLOMASKA & FILTRY
Filtrační polomaska - EN140:1998 Filtry proti částicím - EN143:2000+A1:2006
Filtry proti plynům a výparům - EN14387:2004+A1:2008

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na straně produktu: documents.jspsafety.co.uk
Polomaska je vytvořena k použití s filtračním systémem Force™8. Plynové a částicové filtry s předfiltry a kryty předfiltrů je možno objednat samostatně. Respirátor nesmí být používán při nedostatku kyslíku (pod 19% objemu), obohacený kyslíkem (nad 25% objemu). Maska nebude chránit uživatele v případě, že by létající úlomky a výčnělky explodovaly. Polomaska a filtry nejsou určeny pro použití při hašení požárů či pro práci s otevřeným ohněm či roztaveným kovem, protože vznícení filtrů může vést k tvorbě toxických výparů. Nepoužívejte při pískování nebo pro ochranu proti látkám neuvedeným na obalu filtru. Polomaska neochraňuje oči a kůži před látkami, které mohou iritovat, popálit nebo proniknout. Vyberte si vhodné filtry pro rizika, kterým jste vystaveni. Informace o barevném kódování a podrobnosti o filtrech dostupných pro tuto masku, viz. obal. Plynový filtr a předfiltr P2 mohou být používány jako kombinovaný filtr. Před použitím překontrolujte, že všechny části jsou čisté a v dobrém stavu. Filtry často měňte. Minimálně musí být filtr vyměněn, jestliže se zvýší odpor při dýchání nebo jestliže cítíte rizikovou látku. Předfiltry musí být měněny častěji. Polomaska by měla mít správný filtr pro rizikovou látku a měla by pohodlně sedět na obličeji. **Poznámka:** Plnovous nebo vousy pravděpodobně zabraní dobrému přilnutí polomasky k obličeji. Polomasku je nutno ukládat ve vlastním obalu, mimo přímé sluneční světlo, kontaminující látky a riziko fyzického poškození.

VÝMĚNA FILTRŮ: Filtry mohou být vybavena Force™8 a Force10 ™ polomaska, stejně jako starší JSP MaxiMask 2000™ polomasku. K připevnění filtrů nastavte filtr šipkou na filtru (obrázek, symbol A) k šipce na těle masky (obrázek, symbol B). Zatlačte filtr na masku (obrázek, symbol C) a filtr otáčejte ve směru hodinových ručiček do té doby, až ucítíte, že je zajištěn v poloze (obrázek, symbol D). K odstranění filtru ho jednoduše otáčejte proti směru hodinových ručiček do té doby, až ucítíte, že je volný. Nejjednodušší a nejúčinnější způsob výměny filtrů je s maskou sejmutou z obličeje. Jestliže potřebujete odstranit a znovu upevnit filtry do masky, před opětovným upevněním filtru prosím překontrolujte celistvost pěnového těsnění. Jestliže je těsnění poškozeno, společnost JSP doporučuje, aby byl vyměněn celý filtr. Aplikace filtru může byt snadnější, jestliže je vnitřní plastové pouzdro drženo rukama uživatele z vnitřní strany masky, aby se předešlo odstranění části z gumového těla masky. Použitý filtr likvidujte hygienicky a bezpečně. **Poznámka:** Překontrolujte si, že váš filtr má k základně svého uzamykání připojeno těsnění. Jestliže ne, kontaktujte prosím JSP. **Filtry:** Dva filtry stejného typu by se měly současně používat a měly by se vyměňovat ve stejnou dobu. **Výměna předfiltrů:** Předfiltry P2 mohou být použity k přeměně plynového filtru na kombinovaný plynový a částicový filtr. Nesmí se používat s čističovými filtry P3. K výměně předfiltru odstraňte kryt a hygienicky a bezpečně zlikvidujte použitý předfiltr. Vložte nový předfiltr a znovu nandejte kryt. **Výměna filtrační kartridže:** Odstraňte kryt předfiltru a rozmontujte držák filtru. Vyjměte ho z masky společně se spojkou a hygienicky a bezpečně ho zlikvidujte. Vyčistěte polomasku. Vložte nový filtr. Při vkládání filtru zkontrolujte, že kruhové pěnové těsnění není poškozené, jestliže je, nahraďte filtr.

POKYNY PRO NASTAVENÍ MASKY: Aby se zajistilo pohodlné a bezpečné padnutí masky naobličej, dodržujte následující: **1.** Odstraňte ochranné obaly na tvář těsnění **2.** Překontrolujte, že gumový pásek není přetočen a že je bezpečně uchycen ve všech upevňovacích bodech (viz. obrázek, symbol E), na obou mřížkách ventilu, zadních přezkách a náhlavním upínání. **3.** Upravte zadní přezky na velikost hlavy uživatele. Upravte náhlavní upínání tak, aby padlo na vršek hlavy uživatele (viz obrázek se symbolem F). **4.** Náhlavní upínání umístěte na vršek hlavy (viz obrázek, symbol G). **5.** Masku umístěte na obličej a zapněte zadní přezky vzadu za krkem (viz obrázek, symbol H). **6.** Ujistěte se, že maska sedí na obličeji pohodlně a bezpečně. **7.** Pokud maska nesedí na obličeji dobře, upravujte náhlavní upínání a zadní přezky a délku Gumového pásku do té doby, než maska dobře přilne k obličeji (viz obrázek, symbol I). **8.** Brada uživatele by měla pohodlně zapadnout do spodní strany polomasky.

KONTROLA VHODNOSTI 'CLASSIC' FILTRŮ: Viz obrázek J. Abyste mohli zkontrolovat účinnost, dejte před filtry kartu, vdechněte, respirátor by se měl ostře stáhnout. Tato maska nemusí sedět všem tvarům obličeje, proto je nezbytné, abyste provedli „test vhodnosti" a ujistili se, že vybraná maska je pro uživatele vhodná.

KONTROLA VHODNOSTI 'PRESS-TO-CHECK™' FILTRŮ: Viz obrázek K. **1.** Stiskněte filtr. Podívejte se dopředu a nadýchněte se. Nemělo by dojít k žádnému procházení vzduchu. Pokud zjistíte netěsnost, masku upravte a opakujte. **2.** Stiskněte filtr. Podívejte se nahoru a nadýchněte se. Nemělo by dojít k žádnému procházení vzduchu. Filtr uvolněte. Pokud zjistíte netěsnost, masku upravte a opakujte krok 1. **3.** Stiskněte filtr. Podívejte se doleva a nadýchněte se. Nemělo by dojít k žádnému procházení vzduchu. Filtr uvolněte. Pokud zjistíte netěsnost, masku upravte a opakujte krok 1. **4.** Stiskněte filtr. Podívejte se doprava a nadýchněte se. Nemělo by dojít k žádnému procházení vzduchu. Filtr uvolněte. Pokud zjistíte netěsnost, masku upravte a opakujte krok 1. **5.** Stiskněte filtr. Nakonec se podívejte dolů a nadýchněte se. Nemělo by dojít k žádnému procházení vzduchu. Uvolněte filtr. Pokud zjistíte netěsnost, masku upravte a opakujte krok 1. Tato maska nemusí sedět všem tvarům obličeje, proto je nezbytné, abyste provedli „test vhodnosti" a ujistili se, že vybraná maska je pro uživatele vhodná.

ČIŠTĚNÍ A DESINFEKCE: Po každé směně nebo po každém použití (jestliže není používán po delší souvislou dobu) je nutno polomasku vyčistit a zkontrolovat případné opotřebování či poškozené části. Tělo masky je možno čistit / desinfikovat s použitím kousku měkké látky namočené ve slabém roztoku čisticího prostředku a pak nechat oschnout. Povrch uzávěru by měl byt otřen kouskem látky navlhčeným vodou s mýdlem a pak osušen za pokojové teploty. NIKDY výrobek nenamáčejte do vody a nepoužívejte abrazivní čistící prostředky. Jestliže chcete držák filtru použít opakovaně, neodstraňujte ho z polomasky, ale vyčistěte ho Kouskem látky a teplou mýdlovou vodou. Osušte suchou látkou. Voda se NESMI dostat do držáku filtru. Je nutno dbát na to, aby nedošlo k poškození vdechových/ výdechových gumových ventilů. Stav ventilů by se měl kontrolovat každý týden a v případě poškození / opotřebování musí být vyměněny. Se správnou údržbou by vám maska měla sloužit 2-3 roky. K ČIŠTĚNÍ JAKÝCHKOLI ČÁSTÍ MASKY NEPOUŽÍVEJTE ROZPOUŠTĚDLA, SILNÉ ČISTÍCÍ PROSTŘEDKY, KYSELINY NEBO PROSTŘEDKY ZALOŽENÉ NA BENZÍNU.

SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA: Když není polomaska používána nebo při přepravě, měla by být uložena v obalu, ve kterém byla dodána, nebo v jiném vhodném obalu. Polomasku skladujte v souladu s označením na obalu, při teplotách od +2°C do +55°C a při relativní vlhkosti menší než 75%. Polomaska by měla být uložena mimo dosah přímých slunečních paprsků a mimo zdroje možné kontaminace a fyzického poškození.

VAROVÁNÍ: Jestliže se dýchání stává obtížným, cítíte nevolnost nebo jiné problémy, polomaska je poškozena nebo cítíte podráždění, zápach či chuť kontaminující látky v pracovní oblasti, okamžitě opusťte pracoviště a vyměňte polomasku a / nebo filtr. Evropské zdravotní a bezpečnostní požadavky si vyžadují upozornění o tom, že u citlivých jedinců může při kontaktu s pokožkou dojít k alergickým reakcím. Jestliže tomu tak je, osoba by měla opustit rizikovou oblast, odstranit polomasku a vyhledat lékařskou pomoc.

Označení filtru	Použití
A	Filtr proti organickým výparům
B	Filtr proti anorganickým výparům
E	Filtr proti oxidu siřičitému a kyselým párám a plynům
K	Filtr proti výparům čpavku a organických derivátů čpavku
ABEK	Kombinovaný filtr proti výparům dle výše uvedené specifikace
P	Filtr proti částicím
R	Filtr proti částicím pro opakované použití
NR	Filtr proti částicím pro jednorázové použití
D	Splňuje volitelné požadavky na zanášení

Třída	Filtry proti výparům
1	Nízká kapacita
2	Střední kapacita
3	Vysoká kapacita

Třída	Filtry proti částicím
1	Nízká účinnost
2	Střední účinnost
3	Vysoká účinnost

SK FORCE™8
POLOMASKA A FILTRE
Polomaska - EN140:1998 Filtre proti časticiam - EN143:2000+A1:2006
Filtre proti plynom a výparom - EN14387:2004+A1:2008

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej webovej stránke: documents.jspsafety.co.uk- Polomaska je vhodná na používanie s filtračným systémom Force™8. Plynové a časticové filtre s predfiltrami a krytmi predfiltrov je možné objednať samostatne. Respirátor nie je určený na použitie s nedostatkom kyslíka (objem pod 19%), obohatený o kyslík (nad 25% objemu). Maska nebude chrániť používateľa v prípade lietania a výbuchov výbuchom.Polomaska a filtre nie sú určené na používanie pri hasení požiaru, či pri prácí s otvoreným ohňom či roztaveným kovom, pretože následkom vznietenia filtrov môže dôjsť k tvorbe toxických výparov. Nepoužívajte pri pieskovaní alebo na ochranu proti látkam neuvádzaným na obale filtra. Polomaska neochraňuje oči a kožu pred látkami, ktoré môžu iritovať, popáliť alebo preniknúť. Vyberte si vhodné filtre proti rizikám, ktorým ste vystavení. Informácie o farebných kódoch a podrobnostiach o filtroch dostupných pre túto masku, viď obal. Plynový filter a predfilter P2 môžu byť používané ako kombinovaný filter. Pred použitím prekontrolujte, či všetky časti sú čisté a v dobrom stave. Filtre meňte často. Minimálne musí byť filter vymenený, ak sa odpor pri dýchaní zvýši alebo cítite rizikovú látku. Predfiltre musia byť menené častejšie. Polomaska by mala mať správny filter pre rizikovú látku a mala by pohodlne sedieť na tvári. **Poznámka:** Brada alebo fúzy pravdepodobne zabrania dobrému priľnutiu polomasky ku tvári. Polomasku je nutné odkladať vo vlastnom obale, mimo priame slnečné svetlo, kontaminujúce látky a riziko fyzického poškodenia.

VÝMENA FILTROV: Filtre môžu byť vybavené Force™8 a Force™10 polomaska, rovnako ako staršieho nevlastného masku JSP MaxiMask 2000™. K nasadeniu filtra nastavte filter v smere šípky na filtri (obrázok, symbol A) k šípke na tele masky (obrázok, symbol B). Zatlačte filter na masku (obrázok, symbol C) a filter otáčajte v smere hodinových ručičiek do toho času, až ucítite, že je zaistený v polohe (obrázok, symbol D). Filter snímajte tak, že ho jednoducho otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, až ucítite, že je voľný. Najjednoduchšie a najúčinnejšie sa vymieňa filter na maske, ktorá nie je nasadená na tvári. Pokiaľ potrebujete odstrániť a znova upevniť filtre na masku, pred opätovným upevnením filtrov prosím prekontrolujte celistvosť penového tesnenia. Akonáhle je tesnenie poškodené, spoločnosť JSP doporučuje, aby bol vymenený celý filter. Aplikácia filtra môže byť ľahšia, ak je vnútorné plastové puzdro držané rukami používateľa z vnútornej strany masky, aby sa predišlo odstráneniu časti z gumového tela masky. Použitý filter likvidujte hygienicky a bezpečne. **Poznámka:** Prekontrolujte si, či váš filter má k základni svojho zámku pripojené tesnenie. Ak nie, kontaktujte prosím JSP. **Filtre:** Dva filtre rovnakého typu by sa mali používať súčasne a mali by sa vymieňať v rovnakom čase. Výmena predfiltrov: Predfiltre P2 môžu byť použité k premene plynového filtru na kombinovaný plynový a časticový filter. Nesmú sa používať s časticovými filtrami P3. K výmene predfiltra odstráňte kryt a hygienicky a bezpečne zlikvidujte použitý predfilter. Vložte nový predfilter a znovu nasaďte kryt. **Výmena filtračného kartridža:** Odstráňte kryt predfiltra a rozmontujte držiak filtra. Vyberte ho z masky spoločne so spojkou a hygienicky a bezpečne ich zlikvidujte. Vyčistite polomasku. Vložte nový filter. Pri vkladaní filtra skontrolujte, či kruhové penové tesnenie nie je poškodené, ak je, nahraďte filter.

POKYNY NA NASTAVENIE MASKY: Z dôvodu pohodlného a bezpečného sadnutia masky na tvár dodržujte nasledujúce pokyny: **1.** Odstráňte ochranné obaly z na maska **2.** Prekontrolujte, či gumový popruh nie je pretočený a či je bezpečne úchytený vo všetkých upevňovacích bodoch (viď obrázok, symbol E), na obidvoch mriežkach ventilu, zadných prackách a náhlavnom upínaní. **3.** Upravte zadné pracky na veľkosť hlavy používateľa. Upravte náhlavné upínanie tak, aby sadlo na vrch hlavy používateľa (viď obrázok so symbolom F). **4.** Náhlavné upínanie umiestnite na vrch hlavy (viď obrázok, symbol G). **5.** Masku nasaďte na tvár a zapnete zadné pracky vzadu za krkom (viď obrázok, symbol H). **6.** Vyskúšajte, či maska sedí na tvári pohodlne a bezpečne. **7.** Pokiaľ maska nesedí na tvári dobre, upravujte náhlavné upínanie a zadné pracky a dĺžku gumového popruhu do tej doby, než maska dobre priľne k tvári (viď obrázok, symbol I). **8.** Brada používateľa by mala pohodlne zapadnúť do spodnej strany polomasky.

KONTROLA VHODNOSTI PRE 'CLASSIC' FILTRE: Pozrite si schému J. Aby ste skontrolovali účinnosť, umiestnite kus kartónu pred filter, nadýchnite sa a respirátor by sa mal prudko stiahnuť. Táto maska nie je vhodná pre všetky typy tvárí, z toho dôvodu je nutné previesť „Test vhodnosti tváre", aby ste sa uistili, že je vybraná maska vhodná pre užívateľa.

KONTROLA VHODNOSTI PRE 'PRESS-TO-CHECK™' FILTRE: Pozrite si schému K. **1.** Stlačte filter. Pozrite sa dopredu a nadýchnite sa. Nemal by preniknúť žiadny vzduch. Uvoľnite filter. Ak objavíte netesnosti, prispôsobte a utesnite masku a zopakujte. **2.** Stlačte filter. Pozrite sa hore a nadýchnite sa. Nemal by preniknúť žiadny vzduch. Uvoľnite filter. Ak objavíte netesnosti, prispôsobte a utesnite masku a zopakujte krok 1. **3.** Stlačte filter. Pozrite sa doľava a nadýchnite sa. Nemal by preniknúť žiadny vzduch. Uvoľnite filter. Ak objavíte netesnosti, prispôsobte a utesnite masku a zopakujte krok 1. **4.** Stlačte filter. Pozrite sa doprava a nadýchnite sa. Nemal by preniknúť žiadny vzduch. Uvoľnite filter. Ak objavíte netesnosti, prispôsobte a utesnite masku a zopakujte krok 1. **5.** Stlačte filter. Nakoniec sa pozrite dole a nadýchnite sa. Nemal by preniknúť žiadny vzduch. Uvoľnite filter. Ak objavíte netesnosti, prispôsobte a utesnite masku a zopakujte krok 1. Táto maska nie je vhodná pre všetky typy tvárí, z toho dôvodu je nutné previesť „Test vhodnosti tváre", aby ste sa uistili, že je vybraná maska vhodná pre užívateľa.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA: Po každej pracovnej smene alebo po každom použití (pokiaľ nie je používaný dlhší súvislý čas) je nutné polomasku vyčistiť a skontrolovať prípadné opotrebovanie, alebo poškodené časti. Telo masky je možné čistiť / dezinfikovať s použitím kúska mäkkej látky namočenej v slabom roztoku čistiaceho prostriedku a potom nechať vysušiť. Povrch uzáveru by mal byť utretý kúskom látky navlhčenej mydlovou vodou a potom vysušený pri izbovej teplote. NIKDY výrobok nenamáčajte do vody a nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Pokiaľ chcete držiak filtra použiť opakovane, neodstraňujte ho z polomasky, ale vyčistite ho kúskom látky a teplou mydlovou vodou. Vysušte suchou látkou. Voda sa NESMIE dostať do držiaka filtra. Je nutné dbať na to, aby nedošlo k poškodeniu vdychových/ výdychových gumových ventilov. Stav ventilov by sa mal kontrolovať každý týždeň a v prípade poškodenia / opotrebovania musí byť vymenený. Pri správnej údržbe by vám maska mala slúžiť 2-3 roky. NA ČISTENIE AKÝCHKOĽVEK ČASTÍ MASKY NEPOUŽÍVAJTE ROZPÚŠŤADLÁ, SILNÉ ČISTIACE PROSTRIEDKY, KYSELINY ALEBO PROSTRIEDKY NA BÁZE BENZÍNU.

SKLADOVANIE A DOPRAVA: Pokiaľ polomaska nie je používaná, alebo počas prepravy, mala by byť uložená v obale, v ktorom bola dodaná, alebo v inom vhodnom obale. Polomasku skladujte v súlade s označením na obale, pri teplotách od +2°C do +55°C a pri relatívnej vlhkosti menšej než 75%. Polomaska by mala byť uložená mimo dosah priamych slnečných lúčov a mimo zdroja možnej kontaminácie a fyzického poškodenia.

UPOZORNENIE: Akonáhle sa dýchanie stáva obtiažnym, cítite nevoľnosť alebo iné problémy, polomaska je poškodená alebo cítite podráždenie, zápach či chuť kontaminujúcej látky v pracovnej oblasti, okamžite opustite pracovisko a vymeňte polomasku a / alebo filter. Európske zdravotné a bezpečnostné požiadavky si vyžadujú upozornenie o tom, že u citlivých jedincov môže pri kontakte s pokožkou dôjsť k alergickým reakciám. Pokiaľ tomu tak je, osoba by mala opustiť rizikové prostredie, sňať polomasku a vyhľadať lekársku pomoc.

Označenie filtra	Význam
A	Filter na organické výpary
B	Filter na anorganické výpary
E	Filter na oxid siričitý a iné kyslé výpary
K	Filter proti čpavku a organickým derivátom čpavku
ABEK	Filter na kombináciu vyššie uvedených výparov
P	Filter proti časticiam
R	Filter proti časticiam na opakované použitie
NR	Filter proti časticiam na jednu smenu
D	Vyhovuje voliteľným požiadavkám na oblečenie

Trieda	Filter proti výparom
1	Nízka kapacita
2	Stredná kapacita
3	Vysoká kapacita

Trieda	Filter proti časticiam
1	Nízka kapacita
2	Stredná kapacita
3	Vysoká kapacita

SL FORCE™8
POLUMASKA I FILTERI
Polumaska i Filteri - EN140:1998 Filteri za prašinu - EN143:2000+A1:2006
Filteri za gas i paru - EN14387:2004+A1:2008

Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka: documents.jspsafety.co.uk- Respirator je projektovan za upotrebu Force™8 sistema filtera. Filteri za gas i prašinu, koji koriste predfilterske uloške i predfilterske poklopce, mogu se naručiti nezavisno od maske. Respirátor nie je určený na použitie s nedostatkom kyslíka (objem pod 19%), obohatený o kyslík (nad 25% objemu). Maska nebude chrániť používateľa v prípade lietania a výbuchov výbuchom. Respirator i filteri nisu projektovani za vatrogasne poslove, za rad sa otvorenim plamenom ili rastopljenim metalom, jer paljenje filtera može da prouzrokuje toksična isparenja. Ne koristite za peskarenje ili za zaštitu od kontaminata koji nisu navedeni na nalepnici filtera. Respirator ne štiti od kontaminata koji mogu da nadraže, izgore ili prodru u oči ili kožu. Izaberite odgovarajući filter za moguću opasnost. Na pakovanju potražite kodiranu oznaku u boji i informacije o dostupnim filterima za masku. Predfilter za gas i P2 se mogu koristiti za izradu kombinovanog filtra. Pre upotrebe proverite da li su sve komponente čiste i u dobrom stanju. Filtre menjajte često. Filter treba zameniti najkasnije kada se poveća otpor pri disanju ili ako se oseti miris opasnosti. Predfilterski ulošci moraju da se menjaju češće. Respirator mora da ima pravilan filter za opasnost i da udobno naleže na lice. NAPOMENA Brade ili slične malje na licu će verovatno sprečiti prihvatljivo naleganje maske. Respirator treba skladištiti u torbi, dalje od direktnog sunčevog zračenja, kontaminata i opasnosti od fizičkog oštećivanja.

ZAMENA FILTERA: Filtri se lahko namesti na Force8 ™ in maske Force10 ™, kot tudi starejši JSP MaxiMask 2000™ polumaska. Da biste namestili filtere, poravnajte strelicu na filtru (slika, simbol A) sa strelicom na telu maske (slika, strelica B). Gurnite filter na masku (slika, simbol C) i filter okrećite u smeru kretanja kazaljke na satu dok ne osetite da je zaključan u položaj (slika, simbol D). Da biste uklonili filter, jednostavno ga okrećite suprotno smeru kretanja kazaljke na satu dok ne osetite da se olabavio. Filter se najjednostavnije i najefikasnije menja kada je maska skinuta sa lica. Ako treba da skinete i ponovo namestite filter na masku, proverite celovitost penaste zaptivke pre nego što ponovo namestite filter. Ako zaptivka izgleda oštećeno, JSP preporučuje da se zameni ceo filter. Nameštanje filtera može da se olakša ako unutrašnju plastičnu školjku korisnik pridržava rukom sa unutrašnje strane kako bi se sprečilo da se neki deo odvoji od gumenog tela. Iskorišćeni filter odložite u otpad na higijenski i bezbedan način. Napomena Proverite da li vaš filter ima gumicu na osnovi njegovog sistema za zaključavanje. Ukoliko nedostaje, kontaktirajte JSP. **"Filteri:** Treba koristiti i menjati istovremeno dva filtera istog tipa. Zamena predfilterskog uloška. Predfilter P2 se može koristiti za pretvaranje gasnog filtera u kombinaciju filtera za gas i prašinu. Ne sme se koristiti na filtru za prašinu P3. Da biste promenili predfilter, skinite poklopac i odložite iskorišćeni predfilterski uložak na higijenski i siguran način. Novi predfilter utaknite i ponovo namestite poklopac.

UPUTSTVO ZA NAMEŠTANJE MASKE: Da bi se obezbedilo udobno i sigurno naleganje makse na lice, uradite sledeće: **1.** Уклоните амб са лица печатом **2.** Proverite da li se elastična traka čvrsto drži u svim spojnim tačkama (pogledajte sliku, simbol E), na obe ventilske školjke, zadnje spojnice i podlozi za glavu. **3.** Zadnje spojnice podesite približno. Podesite podlogu za glavu tako da po veličini odgovara veličini temena glave (pogledajte sliku, simbol F). **4.** Podlogu za glavu postavite na vrh glave, preko temena (pogledajte sliku, simbol G). **5.** Namestite masku na lice i zadnje spojnice spojite međusobno na zadnjem delu vrata (pogledajte sliku, simbol H). **6.** Pobrinite se da maska udobno i sigurno prianja na lice. **7.** Ako nije udobna i sigurna, podesite ležište za glavu i dužine elastičnih traka zadnjih spojnica tako da maska udobno i sigurno prianja (pogledajte sliku, simbol I). **8.** Brada korisnika treba udobno da stane u donji deo respiratora.

PREVERJANJE PRILEGANJA ZA 'CLASSIC' FILTRE: Glejte simbol J. Da preverite učinkovitost delovanja, pred filter postavite kos kartona, vdihnite in respirator bi se moral vidno nagubati. Ta maska se morda ne bo prilegala vsem oblikam obraza, zato je treba opraviti »preizkus prileganja obrazu«, da preverite, ali je izbrana maska primerna za uporabnika.
PREVERJANJE PRILEGANJA ZA 'PRESS-TO-CHECK™' FILTRE: Glejte simbol K. **1.** Pritisnite filter. Glejte naprej in vdihnite. Zrak ne bi smel prihajati skozi. Sprostite filter. Če opazite, da zrak uhaja, prilagodite prileganje in ponovite. **2.** Pritisnite filter. Glejte navzgor in vdihnite. Zrak ne bi smel prihajati skozi. Sprostite filter. Če opazite, da zrak uhaja, prilagodite prileganje in ponovite 1. korak. **3.** Pritisnite filter. Glejte levo in vdihnite. Zrak ne bi smel prihajati skozi. Sprostite filter. Če opazite, da zrak uhaja, prilagodite prileganje in ponovite 1. korak. **4.** Pritisnite filter. Glejte desno in vdihnite. Zrak ne bi smel prihajati skozi. Sprostite filter. Če opazite, da zrak uhaja, prilagodite prileganje in ponovite 1. korak. **5.** Pritisnite filter. Glejte navzdol in vdihnite. Zrak ne bi smel prihajati skozi. Sprostite filter. Če opazite, da zrak uhaja, prilagodite prileganje in ponovite 1. korak.Ta maska se morda ne bo prilegala vsem oblikam obraza, zato je treba opraviti »preizkus prileganja obrazu«, da preverite, ali je izbrana maska primerna za uporabnika.

ZAMENA KASETE FILTERA: Uklonite poklopac predfiltera i odvrtite kasetu filtera. Skinite masku zajedno sa konektorom i odložite na higijenski i bezbedan način. Očistite respirator. Ponovo namestite novi filter. Kada nameštate filter, uverite se da penasti zaptivni prsten nije oštećen, a ako je oštećen, zamenite filter. Čišćenje i dezinfekcija. Respirator bi trebalo očistiti, proveriti na pohabanost/oštećene delove nakon svake smene ili posle svake upotrebe (ako se ne koristi neprekidno). Telo maske se može čistiti/dezinfikovati pomoću tkanine navlažene u blagom rastvoru deterdženta, a zatim ga ostavite da se osuši na vazduhu. Zaptivna površina treba da se obriše tkaninom natopljenom u sapunicu i da se osuši na sobnoj temperaturi. NE uranjajte proizvod u vodu ili druga abrazivna sredstva za čišćenje. Ako kasetu filtera treba ponovo koristiti, ne vadite je iz respiratora, već je očistite tkaninom i toplom sapunicom. Osušite čistom krpom. Voda NE SME da uđe u kasetu filtera. Treba voditi računa da se ne oštete gumeni ventili za udisanje/izdisanje. Stanje ventila treba nedeljno kontrolisati i zameniti ga ako je oštećen/uništen. Ako se pravilno održava, maska može da funkcioniše 2-3 godine. NE KORISTITE RASTVARAČE, JAKE DETERDŽENTE, IZBELJIVAČE ILI PROIZVODE NA BAZI NAFTE ZA ČIŠĆENJE BILO KOG DELA MASKE.

ČUVANJE I TRANSPORT: Ako se ne koristi ili tokom transporta, respirator treba držati u pakovanju u kojem je isporučen ili u drugom odgovarajućem kontejneru. Respirator čuvajte prema uputstvima navedenim na pakovanju, pri temperaturi od +2°C do +55°C i relativnoj vlažnosti ispod 75%. Respirator treba čuvati dalje od direktne sunčeve svetlosti i od izvora moguće kontaminacije i fizičkog oštećenja.

UPOZORENJE: Odmah napustite radno područje i zamenite respirator i/ili filter ako disanje postane otežano, ako se pojavi vrtoglavica ili neka druga neugodnost, ako je respirator oštećen ili osetite nadražaj, miris ili ukus kontaminata u radnom području. Prema zahtevima Evropskog zdravstva i bezbednosti, korisniku se savetuje da pri dodiru sa kožom lica koje nosi masku, preosetljivi pojedinci mogu da dobiju alergijske reakcije; ako je to slučaj, lice koje nosi masku mora da napusti opasno područje, da skine respirator i potraži medicinsku pomoć.

Oznaka filtera	Značenje
A	Filter za organske pare
B	Filter za neorganske pare
E	Filter za pare sumpor-dioksida i drugih kiselina
K	Filter za pare amonijaka i organskih derivata amonijaka
ABEK	Filter za različite pare, kao gore
P	Filter za čestice
R	Filter za čestice, za više upotreba
NR	Filter za čestice, za jednokratnu upotrebu
D	Izpolnjuje neobvezne zahteve za zamašitev

Klasa	Filtera za pare
1	Mali kapacitet
2	Srednji kapacitet
3	Veliki kapacitet

Klasa	Filter za čestice
1	Niska efikasnost
2	Srednja efikasnost
3	Visoka efikasnost

HR FORCE™8
RESPIRATOR I FILTRI POLUMASKE
Polumaska - EN140:1998 Filtri za prašinu - EN143:2000/A1:2006
Filtri za plinske pare - EN14387:2004+A1:2008

Kopiju ovog priručnika i Izjave o sukladnosti za proizvod možete pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.co.uk
Respiratori su dizajnirani tako da koriste Force™8 sustav filtra. Filtri za plin i prašinu koji koriste mrežicu i poklopac predfiltra mogu se naručiti neovisno o maski. Respirator nije namijenjen za uporabu s manjkom kisika (ispod 19% volumena), obogaćen kisikom (iznad 25% volumena). Maska neće štititi korisnika u slučaju letećih krhotina i izbočina uslijed eksplozije. Respirator i filtri nisu dizajnirani za primjenu prilikom gašenja požara ili za rad s otvorenim plamenom ili prilikom taljenja metala jer zapaljenje filtra može izazvati stvaranje otrovnih para. Ne koristiti za pjeskarenja ili kao zaštitu od kontaminata koji nisu navedeni na oznaci filtra. Respirator ne štiti oči ili kožu od kontaminata koji mogu iritirati, opeći li ili prodrijeti. Odaberite odgovarajuće fitre u skladu s opasnostima na koje nailazite. Pogledajte pakiranje za klasifikaciju boja i pojedinosti o filterima koji su dostupni za ovu masku. Plinski i P2 mogu se koristiti kao kombinacija filtara. Prije uporabe provjerite jesu li svi dijelovi čisti i u dobrom stanju. Često mijenjajte filtre. Minimalno, filtar se mora izmijeniti ako je disanje otežano ili ako se osjeća miris opasnog sredstva. Mrežice predfiltra trebaju se što češće mijenjati. Respirator treba imati ispravan filtar za određenu opasnost i treba dobro prianjati na lice. Napomena: brade ili slične dlačice na licu vjerojatno će onemogućiti dobro prianjanje. Respirator treba čuvati u njegovoj vrećici, dalje od izravnog sunčevog svjetla, kontaminata i opasnosti od fizičkog oštećenja.

FILTRI: Filtri se mogu pričvrstiti na Force™8 i Force™10 maske te na starije JSP MaxiMask 2000™ polumaske. Trebaju se koristiti dva filtra istog tipa te ih treba istovremeno zamijeniti. Zamjena filtara: Za postavljanje filtara poravnajte strelicu na filtru (slika simbol A) sa strelicom na tijelu maske (slika B). Gurnite filtar na maski (slika C) i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu dok ne osjetite kako za blokirao na svom položaju (slika D). Za uklanjanje filtra jednostavno ga okrenite u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu dok ne osjetite kako se olabavio. Najjednostavniji i najučinkovitiji način zamjene filtara je kada maska nije na licu. Ako trebate zamijeniti i ponovno pričvrstiti filtar na masku, molimo provjerite cjelovitost pjenaste brtve prije ponovnog pričvršćivanja filtra. Ako se brtva čini oštećenom JSP preporučuje da zamijeniti cijeli filtar. Primjena filtra može biti lakša ako korisnik pridržava rukom unutarnji dio plastičnog tijela maske s unutrašnje strane maske radi sprječavanja odvajanja dijela od gumenog tijela maske. Iskorišteni filtar zbrinite na higijenski i siguran način. Napomena: Provjerite ima li filtar gumenu brtvu pričvršćenu na bazu membrane za prianjanje. Ako nedostaje molimo kontaktirajte JSP:* Zamjena mrežice predfiltra: Mrežica P2 predfiltra može se koristiti za preinačenje plinskog filtra u filtar zapaljivog plina i prašine. Ne smije se koristiti na P3 filtru za prašinu. Za zamjenu predfiltra, uklonite poklopac, zbrinite iskorištenu mrežicu predfiltra na higijenski i siguran način. Umetnite novu mrežicu predfiltra i vratite poklopac na njegovo mjesto. Zamjena kućišta filtra: Uklonite poklopac predfiltra i odvrnite kućište filtra. Uklonite ga s maske zajedno s priključkom i zbrinite na higijenski i siguran način. Očistite respirator. Ponovo pričvrstite novi filtar. Kada pričvršćujete filtar provjerite je li pjena brtvenog prstena neoštećena, ako je oštećena tada zamjenite filtar.

UPUTE ZA PODEŠAVANJE PRIANJANJA MASKE: Za osiguranje udobnog i sigurnog prianjanja maske na lice uradite sljedeće: **1.** Uklonite čvrsto zaštitno pakiranje s gumene trake koja prianja uz lice. **2.** Provjerite kako elastična guma nije zavrnuta i da se dobro pridržava na svim postavljenim mjestima (pogledajte sliku E) i na kućištu ventila, na stražnjim kopčama i na steznim trakama. **3.** Približno prilagodite stražnje kopče za prianjanje. Prilagodite stezne trake na veličinu prianjanja prema veličini tjemena glave korisnika (pogledajte sliku F). **4.** Postavite stezne trake na vrh glave, preko tjemena (pogledajte sliku G). **5.** Stavite masku na lice i spojite stražnje kopče na stražnjoj strani vrata (pogledajte sliku H). **6**. Vodite računa da maska udobno i sigurno prianja uz lice. **7.** Ako ne prianja udobno i sigurno uz lice tada podesite stezne trake i stražnju kopču dok maska ne prianja na udoban i siguran način (pogledajte sliku I). **8.** Brada osobe koja nosi masku treba biti udobno smještena u donjem dijelu respiratora.

PROVJERA PRIKLADNOSTI 'CLASSIC' FILTARA: Pogledajte sliku I. Za provjeru učinkovitosti postavite komad papira ispred filtra, udahnite, a respirator se treba nakratko stegnuti. Ova maska možda neće odgovarati svim oblicima lica, stoga je potrebno napraviti "Test odgovara li maska licu" i na taj način utvrditi odgovara li odabrana maska korisniku.

PROVJERA PRIKLADNOSTI 'PRESS-TO-CHECK™' FILTARA: Pogledajte sliku J. **1.** Pritisnite filtar. Pogledajte prema naprijed i udahnite. Niti malo zraka ne smije prodrijeti kroz filtar. Otpustite filtar. Ako otkrijete propuštanje, podesite filtar i ponovite. **2.** Pritisnite filtar. Pogledajte prema gore i udahnite. Niti malo zraka ne smije prodrijeti kroz filtar. Otpustite filtar. Ako otkrijete propuštanje, podesite nalijeganje i ponovite. **3.** Pritisnite filtar. Pogledajte ulijevo i udahnite. Niti malo zraka ne smije prodrijeti kroz filtar. Otpustite filtar. Ako otkrijete propuštanje, podesite nalijeganje i ponovite. **4.** Pritisnite filtar. Pogledajte udesno i udahnite. Niti malo zraka ne smije prodrijeti kroz filtar. Otpustite filtar. Ako otkrijete propuštanje, podesite nalijeganje i ponovite. **5.** Pritisnite filtar. Na kraju, pogledajte prema dolje i udahnite. Niti malo zraka ne smije prodrijeti kroz filtar. Otpustite filtar. Ako otkrijete propuštanje, podesite nalijeganje i ponovite. Ova maska možda neće odgovarati svim oblicima lica, stoga je potrebno napraviti "Test odgovara li maska licu" i na taj način utvrditi odgovara li odabrana maska korisniku.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA: Nakon svake smjene ili primjene (ako se ne koristi neprekidno) treba očistiti respirator i provjeriti postoje li istrošeni/oštećeni dijelovi. Tijelo maske može se očistiti/dezinficirati pomoću krpe natopljene blagom otopinom deterdženta te ga osušiti na zraku. Površina brtve treba se obrisati krpom natopljenom sa sapunicom i osušiti je na sobnoj temperaturi. NE uranjajte proizvod u vodu i ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje. Ako će se kućište filtra ponovno koristiti ne uklanjajte ga s respiratora već ga očistite s pomoću krpe i tople sapunice. Osušite čistom krpom. Voda NE SMIJE prodrijeti u kućište. Trebate paziti kako se gumice udisajnih/izdisajnih ventila ne bi oštetile. Tjedno trebate provjeravati stanje gumica i zamijeniti ih ako su oštećene/potrošene. Uz ispravno održavanje maska bi trebala trajati 2-3 godine. NE KORISTITE OTAPALA, JAKE DETERDŽENTA, IZBJELJIVAČE ILI PROIZVODE NA BAZI NAFTE ZA ČIŠĆENJE DIJELOVA MASKE.

ČUVANJE I PRIJEVOZ: Kada se ne koristi ili tijekom prijevoza respirator se treba čuvati u pakiranju u kojem je isporučen ili u odgovarajućem spremniku. Respirator čuvajte kao što je prikazano simbolima na pakiranju, temperatura između +2°C i +55°C i relativna vlažnost manja od 75%. Respirator se treba čuvati dalje od izravnog sunčevog svjetla i od izvora moguće kontaminacije i fizičkog oštećenja.

POZOR: Odmah napustite područje rada i promijenite respirator i/ili filtar ako disanje postane otežano, ako osjetite vrtoglavicu ili drugi oblik neugode, ako je respirator oštećen ili ako osjetite iritaciju, neugodan miris ili okus kontaminata na području rada. U skladu sa europskim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima korisniku se savjetuje ako je došlo do kontakta s kožom osobe koja nosi masku, kod osjetljivih pojedinaca može doći do pojave alergijske reakcije, ako do toga dođe osoba koja nosi masku treba napustiti opasno područje, skinuti respirator i podražiti liječničku pomoć.

Oznake na filtru	Značenje
A	Filtar za organske pare
B	Filtar za neorganske pare
E	Filtar za pare ugljičnog-dioksida i druge kiselinske pare
K	Filtar za pare amonijaka i organskih derivata amonijaka
ABEK	Filtar za različite pare poput gornjih
P	Filtar za čestice
R	Ponovno upotrebljiv filtar za čestice
NR	Filtar za čestice za primjenu u jednoj smjeni
D	Ispunjava opcionale zahtjeve za začepljenje

Razred	Filtar za paru
1	Mali kapacitet
2	Srednji kapacitet
3	Veliki kapacitet

Razred	Filtar za čestice
1	Niska učinkovitost
2	Srednja učinkovitost
3	Visoka učinkovitost

SR FORCE™8
POLUMASKA – RESPIRATOR i FILTERI
Polumaska - EN140:1998 Filteri za prašinu - EN143:2000+A1:2006
Filteri za gas i paru - EN14387:2004+A1:2008

Kopija ovog priručnika i deklaracija o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.co.uk
Respirator je projektovan za upotrebu Force™8 sistema filtera. Filteri za gas i prašinu, koji koriste predfilterske uloške i predfilterske poklopce, mogu se naručiti nezavisno od maske. Respirator nije namenjen za upotrebu sa manjkom kiseonika (ispod 19% zapremine), obogaćen kiseonikom (iznad 25% zapremine). Maska neće štititi korisnika u slučaju letećih krhotina i izbijanja od eksplozije. Respirator i filtri nisu projektovani za vatrogasne poslove, za rad sa otvorenim plamenom ili rastopljenim metalom, jer paljenje filtera može da prouzrokuje toksična isparenja. Ne koristite za peskarenje ili za zaštitu od kontaminata koji nisu navedeni na nalepnici filtera. Respirator ne štiti od kontaminata koji mogu da nadraže, izgore ili prodru u oči ili kožu. Izaberite odgovarajući filter za moguću opasnost. Na pakovanju potražite kodiranu oznaku u boji i informacije o dostupnim filterima za masku. Predfilter za gas i P2 se mogu koristiti za izradu kombinovanog filtra. Pre upotrebe proverite da li su sve komponente čiste i u dobrom stanju. Filtre menjajte često. Filter treba zameniti najkasnije kada se poveća otpor pri disanju ili ako se oseti miris opasnosti. Predfilterski ulošci moraju da se menjaju češće. Respirator mora da ima pravilan filter za opasnost i da udobno naleže na lice. NAPOMENA Brade ili slične malje na licu će verovatno sprečiti prihvatljivo naleganje maske. Respirator treba skladištiti u torbi, dalje od direktnog sunčevog zračenja, kontaminata i opasnosti od fizičkog oštećivanja.

ZAMENA FILTERA: Филтерс цан бе фиттед то Force™8 анд Force™10 маскс ас велл ас тхе олдер JSP MaxiMask 2000™ polumaska. Da biste namestili filtere, poravnajte strelicu na filtru (slika, simbol A) sa strelicom na telu maske (slika, strelica B). Gurnite filter na masku (slika, simbol C) i filter okrećite u smeru kretanja kazaljke na satu dok ne osetite da je zaključan u položaj (slika, simbol D). Da biste uklonili filter, jednostavno ga okrećite suprotno smeru kretanja kazaljke na satu dok ne osetite da se olabavio. Filter se najjednostavnije i najefikasnije menja kada je maska skinuta sa lica. Ako treba da skinete i ponovo namestite filter na masku, proverite celovitost penaste zaptivke pre nego što ponovo namestite filter. Ako zaptivka izgleda oštećeno, JSP preporučuje da se zameni ceo filter. Nameštanje filtera može da se olakša ako unutrašnju plastičnu školjku korisnik pridržava rukom sa unutrašnje strane kako bi se sprečilo da se neki deo odvoji od gumenog tela. Iskorišćeni filter odložite u otpad na higijenski i bezbedan način. Napomena Proverite da li vaš filter ima gumicu na osnovi njegovog sistema za zaključavanje. Ukoliko nedostaje, kontaktirajte JSP."Filteri: Treba koristiti i menjati istovremeno dva filtera istog tipa. Zamena predfilterskog uloška. Predfilter P2 se može koristiti za pretvaranje gasnog filtera u kombinaciju filtera za gas i prašinu. Ne sme se koristiti na filtru za prašinu P3. Da biste promenili predfilter, skinite poklopac i odložite iskorišćeni predfilterski uložak na higijenski i siguran način. Novi predfilter utaknite i ponovo namestite poklopac.

UPUTSTVO ZA NAMEŠTANJE MASKE: Da bi se obezbedilo udobno i sigurno naleganje makse na lice, uradite sledeće: **1.** Уклоните крута заштитно **2.** Proverite da li se elastična traka čvrsto drži u svim spojnim tačkama (pogledajte sliku, simbol E), na obe ventilske školjke, zadnje spojnice i podlozi za glavu. **3.** Zadnje spojnice podesite približno. Podesite podlogu za glavu tako da po veličini odgovara veličini temena glave (pogledajte sliku, simbol F). **4.** Podlogu za glavu postavite na vrh glave, preko temena (pogledajte sliku, simbol G). **5.** Namestite masku na lice i zadnje spojnice spojite međusobno na zadnjem delu vrata (pogledajte sliku, simbol H). **6.** Pobrinite se da maska udobno i sigurno prianja na lice. **7.** Ako nije udobna i sigurna, podesite ležište za glavu i dužine elastičnih traka zadnjih spojnica tako da maska udobno i sigurno prianja (pogledajte sliku, simbol I).**8.** Brada korisnika treba udobno da stane u donji deo respiratora.

PROVERA PRIJAJANJA ZA 'CLASSIC' FILTERE: Pogledati dijagram J.Da biste proverili efikasnost, stavite komad kartice ispred filtera, udahnite i respirator bi trebalo da se oštro skupi. Ova maska možda neće prijanjati uz svaki oblik lica, pa je neophodno da se izvrši „Test prijanjanja uz lice" kako bi se osiguralo da je odabrana maska pravilna za korisnika.

PROVERA PRIJAJANJA ZA 'PRESS-TO-CHECK™' FILTERE: Pogledati dijagram K. **1.** Pritisnite filter. Gledajte pravo i udahnite. Ne bi trebalo da propusti vazduh. Otpustite filter. Ako se otkrije propuštanje vazduha, podesite prijanjanje i ponovite. **2.** Pritisnite filter. Pogledajte nagore i udahnite. Vazduh ne bi trebalo da prolazi. Otpustite filter. Ako se otkrije propuštanje vazduha, podesite prijanjanje i ponovite 1. korak. **3.** Pritisnite filter. Pogledajte nalevo i udahnite. Vazduh ne bi trebalo da prolazi. Otpustite filter. Ako se otkrije propuštanje vazduha, podesite prijanjanje i ponovite 1. korak. **4.** Pritisnite filter. Pogledajte nadesno i udišite. Vazduh ne bi trebalo da prolazi. Otpustite filter. Ako se otkrije propuštanje vazduha, podesite prijanjanje i ponovite 1. korak.**5.** Pritisnite filter. Na kraju, pogledajte nadole i udišite. Vazduh ne bi trebalo da prolazi. Otpustite filter. Ako se otkrije propuštanje vazduha, podesite prijanjanje i ponovite 1. korak. Ova maska možda neće odgovarati svakom obliku lica, pa je neophodno da se izvrši „Test prijanjanja uz lice" kako bi se osiguralo da je odabrana maska pravilna za korisnika.

ZAMENA KASETE FILTERA: Uklonite poklopac predfiltera i odvrtite kasetu filtera. Skinite masku zajedno sa konektorom i odložite na higijenski i bezbedan način. Očistite respirator. Ponovo namestite novi filter. Kada nameštate filter, uverite se da penasti zaptivni prsten nije oštećen, a ako je oštećen, zamenite filter. Čišćenje i dezinfekcija. Respirator bi trebalo očistiti, proveriti na pohabanost/oštećene delove nakon svake smene ili posle svake upotrebe (ako se ne koristi neprekidno). Telo maske se može čistiti/dezinfikovati pomoću tkanine navlažene u blagom rastvoru deterdženta, a zatim ga ostavite da se osuši na vazduhu. Zaptivna površina treba da se obriše tkaninom natopljenom u sapunicu i da se osuši na sobnoj temperaturi. NE uranjajte proizvod u vodu ili druga abrazivna sredstva za čišćenje. Ako kasetu filtera treba ponovo koristiti, ne vadite je iz respiratora, već je očistite tkaninom i toplom sapunicom. Osušite čistom krpom. Voda NE SME da uđe u kasetu filtera. Treba voditi računa da se ne oštete gumeni ventili za udisanje/izdisanje. Stanje ventila treba nedeljno kontrolisati i zameniti ga ako je oštećen/uništen. Ako se pravilno održava, maska može da funkcioniše 2-3 godine. NE KORISTITE RASTVARAČE, JAKE DETERDŽENTE, IZBELJIVAČE ILI PROIZVODE NA BAZI NAFTE ZA ČIŠĆENJE BILO KOG DELA MASKE.

ČUVANJE I TRANSPORT: Ako se ne koristi ili tokom transporta, respirator treba držati u pakovanju u kojem je isporučen ili u drugom odgovarajućem kontejneru. Respirator čuvajte prema uputstvima navedenim na pakovanju, pri temperaturi od +2°C do +55°C i relativnoj vlažnosti ispod 75%. Respirator treba čuvati dalje od direktne sunčeve svetlosti i od izvora moguće kontaminacije i fizičkog oštećenja.

UPOZORENJE: Odmah napustite radno područje i zamenite respirator i/ili filter ako disanje postane otežano, ako se pojavi vrtoglavica ili neka druga neugodnost, ako je respirator oštećen ili osetite nadražaj, miris ili ukus kontaminata u radnom području. Prema zahtevima Evropskog zdravstva i bezbednosti, korisniku se savetuje da pri dodiru sa kožom lica koje nosi masku, preosetljivi pojedinci mogu da dobiju alergijske reakcije; ako je to slučaj, lice koje nosi masku mora da napusti opasno područje, da skine respirator i potraži medicinsku pomoć.

Oznaka filtera	Značenje
A	Filter za organske pare
B	Filter za neorganske pare
E	Filter za pare sumpor-dioksida i drugih kiselina
K	Filter za pare amonijaka i organskih derivata amonijaka
ABEK	Filter za različite pare, kao gore
P	Filter za čestice
R	Filter za čestice, za više upotreba
NR	Filter za čestice, za jednokratnu upotrebu
D	Zadovoljava opcione zahteve za začepljenje

Klasa	Filtera za pare
1	Mali kapacitet
2	Srednji kapacitet
3	Veliki kapacitet

Klasa	Filter za čestice
1	Niska efikasnost
2	Srednja efikasnost
3	Visoka efikasnost

BG FORCE™8
РЕСПИРАТОР И ФИЛТРИ НА ПОЛУМАСКА
Полумаска - EN140:1998 Прахови филтри - EN143:2000+A1:2006
Газово-изпарителни филтри - EN14387:2004+A1:2008

Копие от този наръчник и от декларацията за съответствие на продукта може да се открие на продуктовата страница: documents.jspsafety.co.uk- Респираторът е предназначен да използва филтърната система на Force™8. Газовите и праховите филтри, използващи предфилтърни подложки и предфилтърен капак могат да се поръчат независимо от маската. Respiratorŭt ne se izpolzva s nedostig na kislorod (pod 19% obem), obogaten s kislorod (nad 25% obem). Maskata nyama da zashtiti potrebitelya v sluchaĭ na letyashti otlomki i izdatini pri eksploziya.Респираторът и филтрите не са предназначени за използване при борба с пожари или работа с открит пламък или разтопен метал, тъй като запалването на филтрите може да причини токсични изпарения. Не използвайте при пясъкоструйна обработка или за защита от замърсители, неупоменати на етикета на филтъра. Респираторът не защитава очите и кожата срещу замърсители, които могат да предизвикат възпаление, изгаряне или да проникнат навътре. Изберете подходящите филтри за възможните рискове. Вижте опаковката за цветния код и подробни данни на филтрите, предлагани за маската. Газовият и предварителният филтър P2 могат да се използват за осигуряване на комбиниран филтър. Преди използване се уверете, че всички елементи са чисти и в добро състояние. Сменяйте филтрите често. Като минимум, филтърът трябва да се смени, ако се увеличи съпротивлението при дишане или се усети миризмат на вредния фактор. Подложките на предварителния филтър трябва да се сменят по-често. Респираторът трябва да има разполага с правилния филтър за вредния фактор и да прилепва удобно на лицето. Забележка: Бради или подобно космено покритие на лицето може да попречи на подходящото прилепване. Респираторът трябва да се съхранява в своята чантичка, скрит от пряка слънчева светлина, замърсители и риск от физическо повреждане.

ФИЛТРИ: Филтрите могат да бъдат монтирани на Force™8 и Force™10 маски, както и на по-стари JSP MaxiMask 2000™ полумаска. Два филтъра от един и същи тип трябва да се използват и сменят едновременно. **Смяна на филтрите:** За поставяне на филтрите подравнете стрелката на филтъра (символ А) със стрелката на тялото на маската (символ В). Натиснете филтъра към маската (символ С) и завъртете филтъра по часовниковата стрелка докато не усетите, че се фиксира на място (символ D). За да демонтирате филтъра е необходимо само да го завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка докато не усетите, че се разхлабва. Най-лесният и най-ефективен начин за смяна на филтрите е при маска, свалена от лицето. Ако е необходимо да свалите и поставите отново филтъра към маската, моля проверете целостта на порестото уплътнение преди повторно закрепване на филтъра. Ако порестото уплътнение изглежда повредено, JSP препоръчва смяна на целия филтър. Поставянето на филтъра може да се улесни, ако вътрешното пластмасово покритие се придържа с ръце от вътрешната страна на маската, за да не се позволи на частта да излезе от гуменото тяло. Изхвърляйте използвания филтър по безопасен и хигиеничен начин. Забележка Проверете дали вашият филтър има гарнитура, прикрепена към основата на фиксиращия елемент. Ако тя липсва, моля уведомете JSP." **Смяна на подложката на предварителния филтър:** Подложката на предварителния филтър P2 може да се използва за преобразуване на газов филтър в комбиниран газов и прахов филтър. Тя не трябва да се използва на прахов филтър P3. За смяна на предварителния филтър отстранете капака и изхвърлете използваната подложка на предварителния филтър по безопасен и хигиеничен начин. Поставете нова подложка на предварителния филтър и поставете капака отново. **Смяна на филтриращия елемент:** Отстранете капака на предварителния филтър и развийте филтриращия елемент. Демонтирайте от маската заедно със съединителя и го изхвърлете по безопасен и хигиеничен начин. Почистете респиратора. Поставете новия филтър. Уверете се че порестият уплътнителен пръстен не е повреден, когато поставяте филтъра - ако е повреден, сменете филтъра.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ НА МАСКАТА: За да се гарантира удобното и сигурно прилепване на маската към лицето, моля направете следното: **1.** Премахване на защитна опаковка от лицето печат **2.** Проверете дали ластикът не е усукан и дали ластикът се държи надеждно към всички места за фиксиране (вижте илюстрацията, символ Е), на клетката на клапана, задните скоби и опората за глава. **3.** Регулирайте задните скоби, за да прилепнат. Регулирайте опората за глава, за да съвпадне с областта на темето на главата на потребителя (вижте символ F). **4.** Поставете опората за глава на горната част на главата, върху областта на темето (вижте илюстрация символ G). **5.** Поставете маската на лицето и закопчайте заедно задните скоби зад врата (виж илюстрация символ H). **6.** Уверете се, че маската е поставена на лицето удобно и надеждно. **7.** Ако не е поставена удобно и надеждно, регулирайте опората за глава и ластичните връзки на задните скоби, докато прилепне удобно и надеждно (виж илюстрация символ I). **8.** Носещите подбрадник трябва да го поставят удобно в долната част на респиратора.

ПРОВЕРКА ЗА ПРИГОДНОСТ НА 'CLASSIC' ФИЛТРИ Вижте диаграма J. За да проверите ефикасността, поставете една карта пред филтрите, вдишайте и дихателният апарат трябва да се свие рязко. Тази маска може да не е пригодна за всички форми на лицето, затова е необходимо да се направи „Тест за пригодност за лицето" за гарантиране, че избраната маска е подходяща за потребителя.

ПРОВЕРКА ЗА ПРИГОДНОСТ НА 'PRESS-TO-CHECK™' ФИЛТРИ Вижте диаграма K. **1.** Натиснете филтъра. Гледайте напред и вдишайте. Не трябва да проникне въздух. Освободете филтъра. Ако има пропускане, регулирайте закрепването и повторете. 2. Натиснете филтъра. Гледайте нагоре и вдишайте. Не трябва да проникне въздух. Освободете филтъра. Ако има пропускане, регулирайте закрепването и повторете стъпка 1. **3.** Натиснете филтъра. Гледайте наляво и вдишайте. Не трябва да проникне въздух. Освободете филтъра. Ако има пропускане, регулирайте закрепването и повторете стъпка 1. **4.** Натиснете филтъра. Гледайте надясно и вдишайте. Не трябва да проникне въздух. Освободете филтъра. Ако има пропускане, регулирайте закрепването и повторете стъпка 1. **5.** Натиснете филтъра. Накрая, гледайте надолу и вдишайте. Не трябва да проникне въздух. Освободете филтъра. Ако има пропускане, регулирайте закрепването и повторете стъпка 1. Тази маска може да не е пригодна за всички форми на лицето, затова е необходимо да се направи „Тест за пригодност за лицето" за гарантиране, че избраната маска е подходяща за потребителя.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ: Респираторът трябва да се почиства и проверява за износени/повредени части след всяка работна смяна или всяко използване (ако не се използва постоянно). Тялото на маската може да се почисти/дезинфекцира посредством мека тъкан, напоена с разтвор от слаб почистващ агент и да се остави да изсъхне по естествен път. Уплътняващата повърхност трябва да се избърше с мека тъкан, напоена със сапунен разтвор и да изсъхне на стайна температура. НЕ потапяйте продукта във вода и не използвайте абразивни почистващи материали. Ако филтриращият елемент ще се използва повторно, не го демонтирайте от респиратора, а го почистете с мека тъкан и топъл сапунен разтвор. Подсушете с чиста мека тъкан. Във филтриращия елемент НЕ ТРЯБВА да прониква вода. Трябва да се внимава, за да не се повредят гумените клапани за вдишване/издишване. Състоянието на клапаните трябва да се проверява всяка седмица и те да се заменят, ако са повредени/износени. При правилно поддържане маската трябва да може да се използва 2-3 години. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАЗТВОРИТЕЛИ, СИЛНИ ПОЧИСТВАЩИ АГЕНТИ, БЕЛИНА ИЛИ ПРОДУКТИ НА НЕФТЕНА ОСНОВА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА КОЯТО И ДА Е ЧАСТ ОТ МАСКАТА.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Когато не се използва или по време на транспортиране респираторът трябва да се съхранява в опаковката, в която се доставя или в друга подходяща кутия. Съхранявайте респиратора както е определено от символите на опаковката при температури между +2°C и +55°C и относителна влажност, по-малка от 75%. Респираторът трябва да се съхранява изолиран от директна слънчева светлина и от източници на евентуално замърсяване и физическо увреждане.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Незабавно напуснете работната зона и сменете респиратора и/или филтъра, ако дишането стане трудно, завие ви се свят или настъпи друго тежко функционално разстройство, респираторът се повреди или усетите възпаление, мирис или вкус, замърсяващи работната зона. Съгласно Европейските изисквания за з дравеопазване и безопасност, за някои чувствителни потребители при контакт с кожата на носещия може да се предизвика алергична реакция - в такъв случай носещият трябва да напусне опаснаа зона, да свали респиратора и да потърси лекарска помощ.

Маркировка на филтъра	Значение
A	Филтър за органични изпарения
B	Филтър за неорганични изпарения
E	Филтър за серен двуокис и други киселинни изпарения
K	Филтър за амоняк и органични производни на амоняка
ABEK	Филтър за различни изпарения като горните
P	Филтър за частици
R	Филтър за частици за повторна употреба
NR	Филтър за частици за еднократна употреба
D	Отговаря на опционните изисквания за запушване

Клас	Филтър за изпарения
1	Малък капацитет
2	Среден капацитет
3	Голям капацитет

Клас	Филтър за частици
1	Малък капацитет
2	Среден капацитет
3	Голям капацитет

RO FORCE™8
SEMI-MASCĂ ŞI FILTRE
Mască - EN140:1998 Filtre de praf - EN143:2000+A1:2006
Filtre de gaz - EN14387:2004+A1:2008

O copie a acestui manual şi a Declaraţiei de conformitate aferente produsului sunt disponibile pe pagina de produs: documents.jspsafety.co.uk- Masca este proiectată pentru a folosi sistemul de filtre Force™8. Filtrele de gaz şi praf care folosesc tampoane şi capace drept filtre se achiziţionează separat faţă de mască. Respiratorul nu este destinat utilizării în deficit de oxigen (sub 19% volum), oxigen îmbogăţit (peste 25% volum). Masca nu va proteja utilizatorul în caz de rupere şi proiecţii de zbor prin explozie. Nici masca, nici filtrele nu sunt proiectate pentru pompieri sau pentru a fi folosite în foc deschis sau pentru cazurile când se lucrează cu metal topit, pentru că aprinderea filtrelor poate emana gaze toxice. A nu se folosi la sablare sau pentru protejarea împotriva gazelor toxice care nu sunt menţionate de eticheta filtrului. Masca nu protejează ochii sau pielea împotriva elementelor care pot irita, arde sau penetra. Alegeţi filtrul corespunzător situaţiei în care vă aflaţi. Consultaţi ambalajul pentru codul culorilor şi pentru detaliile legate de filtrele disponibile pentru mască. Filtrele de gaz si P2 pot fi folosite combinat. Înainte de folosire asiguraţi-vă că toate componentele sunt curate şi în condiţii optime. Schimbaţi des filtrele. Ca element esenţial, filtrul trebuie schimbat în cazul în care creşte efortul de respiraţie sau în cazul în care se simte mirosul toxinei. Prefiltrele ar trebui schimbate mai des. Masca trebuie să aibă filtrul corespunzător şi să se aşeze confortabil pe faţă. Notă. Barba sau alte elemente de pilozitate a feţei pot împiedica o potrivire exactă. Masca trebuie depozitată în sacul ei, departe de lumina soarelui, elemente toxice sau locuri cu risc de a fi deteriorată.

FILTRELE: Filterele pot fi utilizate cu măştile Force 8™ & Force 10™precum şi cu masca JSP MaxiMask 2000™.Filtrele de gaz şi praf utilizate cu prefiltru şi capace se achiziţionează separate faţă de mască. Două filtre de acelaşi fel ar trebui folosite şi schimbate în acelaşi timp. **Schimbarea filtrelor:** Pentru a pune filtrele aliniaţi săgeata de pe filtru (vezi imaginea A) la săgeata de pe mască (imaginea B). Împingeţi filtrul în mască (imaginea C) şi rotiţi-l în sensul acelor de ceasornic până când simţiţi că a intrat în poziţie. Pentru a scoate filtrul doar răsuciţi-l în sensul invers acelor de ceasornic până când simţiţi că se eliberează filtrul (imaginea D). Cea mai uşoară şi eficientă cale de a scoate filtrele este atunci când nu aveţi masca pe faţă. Dacă trebuie să scoateţi filtrele şi să le repuneţi pe mască, vă rugăm să verificaţi integritatea spumei de sigiliu înainte de a reaşeza filtrul. Dacă sigiliul pare stricat, JSP recomandă ca întreg filtrul să fie schimbat. Aplicarea filtrului poate fi mai uşoară, dacă valva de plastic dinăuntru este susţinută de cel care o foloseşte cu propriile mâini din interiorul măştii pentru ca să nu se deplaseze de pe cauciuc. Aşezaţi filtrele folosite în locuri sigure şi igienice. Notă. Verificaţi ca filtrul să aibă o garnitură ataşată la baza sistemului de prindere. Dacă aceasta lipseşte, vă rugăm să contactaţi JPS. **Schimbarea filtrelor:** Tamponul-filtru P2 poate fi folosit pentru a transforma un filtru de gaz într-un filtru de gaz si praf. Nu trebuie folosit pe un filtru de praf P3. Pentru a schimba acest filtru, scoateţi capacul şi filtrul folosit în condiţii de igienă şi siguranţă. Puneţi alt filtru şi puneţi înapoi capacul. **Schimbarea cutiei filtrului:** Scoateţi capacul filtrului si deşurubaţi cutia filtrului. Scoateţi-l de pe mască împreună cu conectorul şi aşezaţi-l în loc sigur şi igienic. Curăţaţi masca. Puneţi filtrul nou. Asiguraţi-vă ca inelul de sigiliu nu este deteriorat în momentul în care puneţi filtrul.

INSTRUCŢIUNI DE POTRIVIRE A MĂŞTII: Pentru a asigura o potrivire confortabilă si sigură a măştii pe faţă, trebuie să aveţi în vedere: **1.** Scoateţi ambalajul de protecţie de din masca **2.** Verificaţi ca elasticul să nu fie răsucit şi să fie bine ancorat în toate monturile (vezi imaginea E), în ambele valve, în ambele clame din spate şi în furcă. **3.** Ajustaţi clamele până la o potrivire aproximativă. Ajustaţi furca astfel încât să se potrivească în vârful calotei craniene (vezi imaginea F). **4.** Puneţi furca în vârful capului, deasupra calotei craniene (vezi imaginea G). **5.** Puneţi masca pe faţă şi închideţi clamele simultan în spatele gâtului (vezi imaginea H). **6.** Asiguraţi-vă ca masca sta bine si sigur pe faţă. **7** Dacă nu se aşează confortabil şi sigur ajustaţi atât furca cât şi lungimea elasticului clamelor până când se potriveşte confortabil şi în siguranţă (vezi imaginea I). **8.** Bărbia purtătorului ar trebui să se potrivească în partea de jos a măştii.

VERIFICAREA POTRIVIRII PENTRU FILTRE 'CLASSIC': consultaţi imaginea J. Pentru a verifica eficienţa, aşezaţi o bucată de carton în faţa filtrelor şi inspiraţi: masca de protecţie respiratorie ar trebui să se contracte brusc. Este posibil ca masca să nu se potrivească la orice formă a feţei, fapt pentru care este necesară realizarea unei „Verificări a potrivirii pe faţă" pentru a garanta că masca aleasă este corespunzătoare pentru utilizatorul respectiv. **VERIFICAREA POTRIVIRII PENTRU FILTRE 'PRESS-TO-CHECK™':** consultaţi imaginea K. **1.** Presaţi filtrul. Priviţi în faţă şi inspiraţi. Nu ar trebui să pătrundă deloc aer. Eliberaţi filtrul. Dacă observaţi scurgeri, rearanjaţi poziţia măştii şi repetaţi. **2.** Presaţi filtrul. Priviţi în sus şi inspiraţi. Nu ar trebui să pătrundă deloc aer. Eliberaţi filtrul. Dacă observaţi scurgeri, rearanjaţi poziţia măştii şi repetaţi de la pasul 1. **3.** Presaţi filtrul. Priviţi în stânga şi inspiraţi. Nu ar trebui să pătrundă deloc aer. Eliberaţi filtrul. Dacă observaţi scurgeri, rearanjaţi poziţia măştii şi repetaţi de la pasul 1. **4.** Presaţi filtrul. Priviţi în dreapta şi inspiraţi. Nu ar trebui să pătrundă deloc aer. Eliberaţi filtrul. Dacă observaţi scurgeri, rearanjaţi poziţia măştii şi repetaţi de la pasul 1. **5.** Presaţi filtrul. În cele din urmă, priviţi în jos şi inspiraţi. Nu ar trebui să pătrundă deloc aer. Eliberaţi filtrul. Dacă observaţi scurgeri, rearanjaţi poziţia măştii şi repetaţi de la pasul 1. Este posibil ca masca să nu se potrivească la orice formă a feţei, fapt pentru care este necesară realizarea unei „Verificări a potrivirii pe faţă" pentru a garanta că masca aleasă este corespunzătoare pentru utilizatorul respectiv.

CURĂŢAREA ŞI DEZINFECTAREA: Masca trebuie curăţată, verificată să nu aibă părţi deteriorate după fiecare schimb sau după fiecare folosire (dacă nu e folosită în mod constant). Masca poate fi curăţată şi dezinfectată cu o cârpă udată cu o soluţie uşoară de curăţat şi să fie lăsată la uscat într-un loc aerisit. Partea cu sigiliul ar trebui curăţată cu o cârpă udată în apă cu săpun şi uscată la temperatura camerei. A NU se pune produsul în apă sau folosi curăţători abrazivi. Dacă urmează ca să fie reutilizată cutia filtrului, nu trebuie scoasă de pe mască, ci o curăţaţi cu o cârpă înmuiată în apă călduţă cu săpun. Uscarea se face cu o cârpă uscată. Apa NU TREBUIE să pătrundă în cutia filtrului. Trebuie atenţie să nu fie stricate valvele de cauciuc pentru respiraţie. Valvele trebuie verificate săptămânal şi schimbate, dacă sunt deteriorate. Cu o întreţinere corespunzătoare masca ar trebui să funcţioneze 2-3 ani. A NU SE FOLOSI SOLVENŢI, DETERGENŢI PUTERNICI, ÎNĂLBITORI SAU PRODUSE PE BAZĂ DE PETROL PENTRU A CURĂŢA ORICE PARTE A MĂŞTII.

DEPOZITAREA ŞI TRANSPORTUL: Atunci când nu se foloseşte sau când este transportată masca ar trebui să fie pusă în ambalajul în care a fost furnizată sau în alt ambalaj care să se potrivească. Depozitaţi masca ghidându-vă după simbolurile de pe ambalaj, la o temperatură între +2°C şi +55°C şi la o umiditate relativă de mai puţin de 75%. Masca nu trebuie depozitată în lumina soarelui şi trebuie ferită de surse de contaminare sau deteriorare.

AVERTISMENT: Abandonaţi imediat zona de lucrul şi schimbaţi masca sau filtrele dacă respiraţia devine dificilă, dacă apar ameţeli sau alt factor de disconfort, dacă simţiţi iritare, miros sau gust de toxine în zona de lucru. După cum impun Normele Europene de Sănătate şi Siguranţă, cel care foloseşte produsul este avertizat că atunci când produsul este în contact direct cu pielea se pot ivi unele reacţii alergice; în acest caz cel care poartă masca ar trebui să părăsească zona de pericol, să scoată masca şi să se prezinte la medic.

Semne ale filtrului	Însemnând
A	Filtru de vapori organici
B	Filtru de vapori anorganici
E	Filtru de vapori de dioxid de sulf sau alţi vapori acizi
K	Filtru de vapori de amoniac sau derivaţi organici ai amoniacului
ABEK	Filtru de diverşi vapori, ca cei mai sus menţionaţi
P	Filtre de particule fine
R	Filtre refolosibile
NR	Filtru de unică folosinţă
D	Îndeplineşte cerinţele de colmatare opţionale

Clase	Filtru de vapori
1	Cu capacitate redusă
2	Cu capacitate medie
3	Cu capacitate sporită

Clase	Filtre de particule fine
1	Cu capacitate redusă
2	Cu capacitate medie
3	Cu capacitate sporită

RU FORCE™8
РЕСПИРАТОР ПОЛУМАСКА & ФИЛЬТРЫ
Полумаска - EN140:1998 Фильтры от пыли - EN143:2000+A1:2006
Фильтры от газов и испарений - EN14387:2004+A1:2008

Копию настоящей инструкции, а также декларацию о соответствии действующим нормам можно найти на веб-сайте documents.jspsafety.co.uk - *Декларация соответствия EN.* Респиратор разработан для использования системы фильтров Force™8. Фильтры от пыли и газа, использующие прокладки фильтров предварительной очистки (предфильтры) и крышки фильтров предфильтров, поставляются отдельно от маски по заказу. Respirator ne prednaznachen dlya ispol'zovaniya pri nedostatke kisloroda (ob"yem nizhe 19%), obogashchennogo kislorodom (ob"yem vyshe 25%). Maska ne zashchitit pol'zovatelya v sluchaye vzryva oskolkov i vystupov..Респиратор и фильтры не предназначены для борьбы с огнем или работы с открытым пламенем или литья металла, когда воспламенение фильтров может вызвать токсичные пары. Не предназначен для использования при пескоструйной очистке или для защиты от загрязнений, не предназначенных для данной классификации фильтров. Респиратор не защищает глаза или кожу от вредных веществ, которые могут вызвать раздражение, ожог или проникать внутрь организма.Выберете соответствующие фильтры для защиты от опасной среды. Смотрите упаковку для цветовой маркировки и информации по фильтрам, имеющихся в наличии к этой маске. Предфильтры от газа и P2 могут быть использованы для обеспечения комбинированного фильтра. Перед использованием, убедитесь, что все компоненты чистые и в исправном состоянии. Делайте многократную замену фильтров. Как минимум, фильтр должен быть заменен, если дыхание становится затрудненным или ощущается запах опасных веществ. Прокладки предфильтров нужно менять чаще. Респиратор должен иметь правильно подобранный фильтр для определенных опасных веществ и удобно сидеть на лице. Внимательно: Вероятно, что бороды и волосы подобного типа на лице могут помешать хорошей подгонки респиратора. Респиратор должен храниться в сумке, вдали от солнечного света, загрязнений или внешних повреждений.

ФИЛЬТРЫ: Filterele pot fi utilizate cu măştile Force 8™ & Force 10™precum şi cu masca JSP MaxiMask 2000™ Должны использоваться два фильтра одного и того же типа и замена должна проводиться одновременно. **Замена фильтров:** Чтобы установить фильтры, выровняйте стрелку на фильтре (изображение, символ A) со стрелкой на основе маски (изображение, символ B). Поместите фильтр на маску и (изображение, символ C) и поверните фильтр по часовой стрелке, пока вы не почувствуете, что он плотно установлен в нужное положение (изображение, символ D). Чтобы вынуть фильтр, просто крутите его против часовой стрелки, пока не почувствуете, что фильтр свободно вынимается. Самый легкий и наиболее эффективный способ замены фильтров, когда маска снята с лица. Если вы должны снять и повторно установить фильтр в маску, пожалуйста, проверьте целостность губчатого уплотнения перед повторным креплением фильтра. Если уплотнение кажется поврежденным, JSP рекомендует полностью заменить фильтр. Установка фильтра может быть легче, если внутренний пластмассовый корпус поддерживается рукой пользователя изнутри маски, чтобы предотвратить приигбание резиновой основы. Избавьтесь от использованного фильтра, соблюдая меры безопасности для здоровья и окружающей среды. Проверьте, что к основе запорного устройства фильтра прикреплена уплотнительная прокладка. Если она отсутствует, пожалуйста свяжитесь с JSP." **Замена прокладки предфильтра:** Прокладка предфильтра P2 может использоваться, чтобы преобразовать газовый фильтр в комбинацию газового и пылевого фильтра. Она не должна использоваться в пылевом фильтре P3. Чтобы поменять предфильтр, снимите крышку, выньте использованный предфильтр и избавьтесь от него, соблюдая меры безопасности для здоровья и окружающей среды. Вставьте новую прокладку предфильтра и закройте крышку. **Замена патрона фильтра:** Снимите крышку предфильтра и отвинтите патрон фильтра. Выньте из маски вместе с соединителем и избавьтесь от него, соблюдая меры безопасности для здоровья и окружающей среды. Почистите респиратор. Установите новый фильтр. Убедитесь в целостности губчатого уплотняющего кольца, когда устанавливаете фильтр, если оно повреждено, замените фильтр.

ИНСТРУКЦИИ ПО КРЕПЛЕНИЮ РЕСПИРАТОРА: Чтобы гарантировать удобное и безопасное крепление респиратора на лице, пожалуйста сделайте следующее: **1.** Удалить твердое защитное покрытие с обтюратора. **2.** Проверьте, что эластичная лента не искривлена и надежно приведена во все положения при креплении (смотрите изображение, символ E), на оба корпуса клапана, задние зажиме и наголовник. **3.** Отрегулируйте задние зажимы до приблизительного соответствия. Отрегулируйте наголовник, чтобы он соответствовал размеру верхней части головы пользователя (смотрите изображение, символ F). **4.** Поместите наголовник сверху вокруг верхней части головы (смотрите изображение , символ G). **5.** Расположите маску на лице и скрепите за шеей задние зажимы. (смотрите изображение, символ H). **6.** Убедитесь, что маска сидит на лице удобно и надежно. **7.** Если она прикреплена не надежно и вызывает неудобства, отрегулируйте наголовник и задние зажимы эластичной ленты, пока она не будет прикреплена надежно и удобно (смотрите изображение, символ I). **8.** Подбородок пользователя должен быть удобно расположен в основании респиратора.

ПРОВЕРКА ИЗОЛИРУЮЩИХ СВОЙСТВ ДЛЯ КЛАССИЧЕСКИХ ФИЛЬТРОВ: см. рисунок J. Для проверки изолирующих свойств респиратора поместите кусочек картона перед фильтрами и сделайте вдох — респиратор должен резко сжаться. Данный респиратор может не подходить для всех форм лиц. Чтобы убедиться в том, что респиратор подходит пользователю, проведите проверку его изолирующих свойств.

ПРОВЕРКА ИЗОЛИРУЮЩИХ СВОЙСТВ ДЛЯ 'PRESS-TO-CHECK™' ФИЛЬТРОВ: см. рисунок K. **1.** Зажмите фильтр. Посмотрите вперед и сделайте вдох. Воздух не должен проходить через респиратор. Отпустите фильтр. При обнаружении прохода воздуха отрегулируйте прилегание и повторите. **2.** Зажмите фильтр. Посмотрите вверх и сделайте вдох. Воздух не должен проходить через респиратор. Отпустите фильтр. При обнаружении прохода воздуха отрегулируйте прилегание и повторите шаг 1. **3.** Зажмите фильтр. Посмотрите влево и сделайте вдох. Воздух не должен проходить через респиратор. Отпустите фильтр. При обнаружении прохода воздуха отрегулируйте прилегание и повторите шаг 1. **4.** Зажмите фильтр. Посмотрите вправо и сделайте вдох. Воздух не должен проходить через респиратор. Отпустите фильтр. При обнаружении прохода воздуха отрегулируйте прилегание и повторите шаг 1. **5.** Зажмите фильтр. Посмотрите вниз и сделайте вдох. Воздух не должен проходить через респиратор. Отпустите фильтр. При обнаружении прохода воздуха отрегулируйте прилегание и повторите шаг 1. Данный респиратор может не подходить для всех форм лиц. Чтобы убедиться в том, что респиратор подходит пользователю, проведите проверку его изолирующих свойств.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ: Респиратор нужно чистить, проводить проверку на наличие изношенных/ поврежденных частей после каждой смены или каждого использования (если не используется постоянно). Основу маски нужно чистить/дезинфицировать, используя ткань, смоченную в слабом растворе моющего средства и высушивать на воздухе. Поверхность прокладки нужно вытирать тканью, смоченной в мыльной воде и сушить при комнатной температуре. НЕЛЬЗЯ погружать изделие в воду или использовать абразивные чистящие средства. Если патрон фильтра предназначен к многократному использованию, не вынимайте его из респиратора, а чистите тканью и теплой мыльной водой. Вытрите досуха чистой тканью. Вода НЕ ДОЛЖНА попадать внутрь патрона. Нужно быть осторожным, чтобы не повредить резиновые клапаны вдоха/выдоха. Нужно еженедельно проверять состояние клапанов и заменять их при повреждении/износе. При правильной эксплуатации маска должна служить 2-3 года. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЛЯ ЧИСТКИ ЛЮБОЙ ЧАСТИ МАСКИ РАСТВОРИТЕЛИ, СИЛЬНЫЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА, ОТБЕЛИВАТЕЛИ ИЛИ СРЕДСТВА НА ОСНОВЕ НЕФТИ.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: Когда не используется или при транспортировке, респиратор должен храниться в упаковке, в которой он был поставлен или в другой подходящей упаковке. Храните респиратор, согласно обозначенным на упаковке символам, при температуре между +2°C и +55° и с относительной влажностью меньше 75%. Респиратор нужно хранить вдали от прямого солнечного света и вдали от источников возможного загрязнения и внешнего повреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Немедленно покиньте рабочую территорию и поменяйте респиратор и/или фильтр, если дыхание становится затрудненным, появляется головокружение или другие признаки, что респиратор поврежден или вы чувствуете раздражение, запах или вкус вредных веществ. Согласно европейским требованиям по охране труда и технике безопасности, пользователю рекомендуют в случае контакта с кожей пользователя респиратора, у чувствительных людей может возникнуть аллергическая реакция, в этом случае, пользователь должен покинуть опасную территорию, снять респиратор и обратиться к врачу.

Маркировка фильтра	Предназначение
A	Фильтр от органических испарений
B	Фильтр от неорганических испарений
E	Фильтр от сернистого газа и других кислых газов
K	Фильтр от аммония и органических производных аммиака
ABEK	Фильтр от многочисленных видов паров, как указано выше
P	Пылепоглощающий фильтр
R	Пылепоглощающий фильтр многократного использования
NR	Односменный пылепоглощающий фильтр
D	Соответствует возможным требованиям относительно засорения

Класс	Фильтр от испарений
1	Малый объем
2	Средний объем
3	Большой объем

Класс	Пылепоглощающий фильтр
1	Малый объем
2	Средний объем
3	Большой объем

AE FORCE™8
كمامات التنفس الواقية نصف القناع والمرشحات الخاصة بها
نصف القناع - EN140:1998 مرشّحات الغبار - EN143:2000+A1:2006
مرشّحات الأبخرة الغازية - EN14387:2004+A1:2008

يجب أن يتم الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه مستقبلاً. نسخة من هذا الدليل وإعلان المطابقة للمنتج ويمكن الاطلاع على صفحة المنتج من موقع JSP المحدودة ل: documents.jspsafety.co.uk

تم تصميم كمامات التنفس الواقية لاستخدامها مع مجموعة مرشّحات Force™8. مرشّحات الغاز والغبار المستخدمة لحشايا المرشّح الابتدائي وغطاء المرشّح الابتدائي متوافرة للطلب بشكل مستقل عن القناع. كمامة التنفس الواقية ليست للاستخدام في حالة نقص الأوكسجين (أقل من 19% حجمًا) أو زيادته (أعلى من 25% حجمًا) أو في حالة المفرقعات. ولم يتم تصميم كمامة التنفس الواقية والمرشّحات لمكافحة الحرائق أو للتعامل مع اللهب الحر أو المعادن المنصهرة إذ أن اشتعال المرشحات قد يتسبب في تصاعد بعض الأدخنة السامة. ولا تُستخدم تلك المنتجات في حالة السفع الرملي أو للوقاية من الملوثات التي لا تشتمل عليها بطاقة المرشّح التعريفية. ولا تحمي كمامة التنفس الواقية العيون أو البشرة من الملوثات التي قد تلهب أو تحرق أو أن يمتصها الجسم البشري. يجب اختيار المرشّحات المناسبة لطبيعة الخطر المتوقع. راجع تغليف المنتج لمعرفة الرمز اللوني وتفاصيل المرشّحات المتوفرة للقناع. ويُمكن استخدام المرشّح الابتدائي P2 ومرشّح الغاز معًا كمرشّح مزدوج. قبل الاستخدام، تأكد أن كل المكونات نظيفة وبحالة جيدة. غيّر المرشّحات كثيرًا. وبحد أدنى، يجب تغيير المرشّح إذا زادت مقاومة التنفس أو في حالة الشعور برائحة الخطر. ويجب تغيير حشايا المرشّح الابتدائي بمعدل أكبر. ويجب استخدام كمامة التنفس الواقية مع المرشّح الصحيح المناسب للخطر وأن تلائم الكمامة الوجه بارتياح. ومن المهم ملاحظة: أنه من المحتمل أن تمنع اللحى أو شعر الوجه من التثبيت الملائم للكمامة على الوجه. ويجب تخزين كمامة التنفس الواقية في حقيبتها بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر والملوثات ومسببات التلف.
تغيير المرشّحات: لتركيب المرشّحات، ضع سهم المرشّح (الرمز E في الصورة) على سهم جسم الكمامة (الرمز F في الصورة). اضغط المرشّح في اتجاه الكمامة (الرمز G في الصورة) وأدر المرشّح في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يصل إلى مكانه الصحيح (الرمز H في الصورة). ولنزع المرشّح، أدره ببساطة في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يتم تحرره. تتحقق الطريقة الأسهل والأكثر فاعلية لاستبدال المرشّحات أثناء عدم استخدام الكمامة. فإذا أنت ترغب في إزالة وإعادة وضع المرشّح في الكمامة، يُرجى التأكد من سلامة مانع التسرّب الرغوي قبل إعادة تثبيت المرشّح. وإذا بدا مانع التسرّب تالفًا، توصي JSP باستبدال المرشّح بالكامل. قد يسهل تركيب المرشّح إذا تم دعم الإطار البلاستيك الداخلي بواسطة يد المستخدم من داخل الكمامة لمنع الجزء من الخروج من الجسم المطاطي. تخلّص من المرشّح القديم بطريقة صحية آمنة. ومن المهم التأكد أن المرشّح معه مانع تسرّب مثبّت في قاعدة خاصية الإغلاق. ويُرجى الاتصال بـ JSP إذا أن مانع التسرّب مفقودًا".
المرشّحات: يجب استخدام مرشّحين من نفس النوع وأن يتم تغييرهما في نفس الوقت. تغيير حشيّة المرشّح الابتدائي: يُمكن استخدام حشيّة المرشّح الابتدائي P2 لتحويل مرشّح الغاز إلى مرشّح غاز وغبار مزدوج، ولا يجب استخدامه بدلاً من مرشّح الغبار P3. ولتغيير المرشّح الابتدائي، انزع الغطاء، وتخلّص من حشيّة المرشّح الابتدائي القديمة بطريقة صحية آمنة. ضع حشيّة المرشّح الابتدائي الجديدة واضبط الغطاء مرة ثانية.
تعليمات إحكام الكمامة: يُرجى القيام بما يلي لضمان الإحكام المريح والآمن للكمامة على الوجه: 1. ﺍﺯﻝ ﺍﻟﺘﻐﻠﻴﻒ ﺍﻟﻮﺍﻗﻲ ﻣﻦ ﺣﺸﻮﺓ ﺍﻟﻮﺟﻪ
2. تأكد أن الرباط المطاطي غير مبروم على نفسه وأنه مثبّت بطريقة جيدة في كل أماكن التثبيت راجع الصورة الرمز (M) وعلى هيكلي الصمام والمشابك الخلفية وحمّالة الرأس. 3. اضبط المشابك الخلفية كخطوة مبدئية لإحكام تثبيت الكمامة. واضبط حمّالة الرأس لتتلائم مع حجم منطقة أعلى رأس المستخدم (راجع الصورة الرمز A).
4. ضع حمّالة الرأس على منطقة، أعلى الرأس (راجع الصورة الرمز B). 5. ضع الكمامة على الوجه واربط المشابك الخلفية خلف الرقبة (راجع الصورة الرمز C).
6. تأكد من وضع الكمامة بارتياح وثبات على الوجه. 7. اضبط حمّالة الرأس وأطوال الأربطة المطاطية الخاصة بالمشابك الخلفية إذا كانت الكمامة غير مريحة وغير مُحكمة (راجع الصورة الرمز D). 8. يجب أن تستقر ذقن المستخدم بارتياح في قاع كمامة التنفس الواقية.
فحص الملاءمة للفلاتر: راجع الشكل I. لفحص الكفاءة، ضع بطاقة أمام الفلاتر، قم بالاستنشاق، ويجب أن يلتصق جهاز التنفس بها بشدة.
ربما لا يلائم هذا القناع جميع أشكال الوجوه، ومن ثم يجب إجراء "اختبار الملاءمة للوجه" للتأكد من أن القناع المُختار مناسب للمستخدم.
فحص الملاءمة للفلاتر: راجع الشكل J.
1. اضغط على الفلتر. انظر للأمام واستنشق. لا يجب أن ينفذ الهواء للداخل. أخرج الفلتر. في حالة اكتشاف تسرب، اضبط وضع الفلتر وكرر العملية.
2. اضغط على الفلتر. انظر للأعلى واستنشق. لا يجب أن ينفذ الهواء للداخل. أخرج الفلتر. في حالة اكتشاف تسرب، اضبط وضع الفلتر وكرر الخطوة 1.
3. اضغط على الفلتر. انظر لليسار واستنشق. لا يجب أن ينفذ الهواء للداخل. أخرج الفلتر. في حالة اكتشاف تسرب، اضبط وضع الفلتر وكرر الخطوة 1.
4. اضغط على الفلتر. انظر لليمين واستنشق. لا يجب أن ينفذ الهواء للداخل. أخرج الفلتر. في حالة اكتشاف تسرب، اضبط وضع الفلتر وكرر الخطوة 1.
5. اضغط على الفلتر. أخيرًا، انظر للأسفل واستنشق. لا يجب أن ينفذ الهواء للداخل. أخرج الفلتر. في حالة اكتشاف تسرب، اضبط وضع الفلتر وكرر الخطوة 1.
ربما لا يلائم هذا القناع جميع أشكال الوجوه، ومن ثم يجب إجراء "اختبار الملاءمة للوجه" للتأكد من أن القناع المُختار مناسب للمستخدم.
تغيير خرطوشة المرشّح: انزع غطاء المرشّح الابتدائي، وفك خرطوشة المرشّح. وانزعها من الكمامة مع الموصل وتخلّص منهما بطريقة صحية آمنة. نظّف كمامة التنفس الواقية، واضبط وضع المرشّح الجديد. تأكد أن حلقة مانع التسرّب الرغوية سليمة أثناء ضبط وضع المرشّح، واستبدل المرشّح إذا كانت الحلقة تالفة.
التنظيف والتطهير: يجب تنظيف وفحص كمامة التنفس الواقية للتأكد من أنه لا توجد أجزاء بالية أو تالفة بعد كل نوبة عمل أو بعد كل استخدام (إذا لم تكن مستخدمة بشكل مستمر). ويُمكن تنظيف/تطهير جسم الكمامة باستخدام قطعة من القماش مبللة بمحلول تنظيف مخفف والسماح للهواء بتجفيفها. ويجب مسح سطح مانع التسرّب بقطعة من القماش مبللة بالماء الصابوني وتجفيفه بالتعرّض لهواء الغرفة. لا تغمر المنتَج في الماء، ولا تستخدم مواد التنظيف المسببة للتآكل. ولا تنزع خرطوشة المرشّح من كمامة التنفس الواقية إذا كان سيتم استخدامها مرة ثانية، ولكن نظفها بقطعة من القماش والماء الصابوني الدافئ. ويتم التجفيف بقطعة قماش نظيفة. لا يجب وصول الماء إلى خرطوشة المرشّح. ويجب مراعاة عدم إتلاف صمامات الشهيق/ الزفير المطاطية. ويجب التأكد من حالة الصمامات أسبوعيًا واستبدالها إذا كانت تالفة/ متآكلة. من المفترض أن تعمل الكمامة من 2 إلى 3 سنوات في حالة توفر الصيانة الصحيحة. لا تستخدم المذيبات أو المنظفات القوية أو مواد التقصير أو المنتجات البترولية لتنظيف أي جزء من الكمامة. التخزين والنقل: يجب تخزين كمامة التنفس الواقية في حاوية التغليف الخاصة بها أو في أي حاوية أخرى مناسبة أثناء عدم الاستخدام أو أثناء النقل. خزّن كمامة التنفس الواقية بالطريقة المذكورة تفصيليًا بالرموز على حاوية التغليف بين درجة حرارة 2+ مئوية و55+ مئوية ورطوبة نسبية أقل من 75%. ويجب تخزين كمامة التنفس الواقية بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر وبعيدًا عن مصادر التلوث والتلف المحتملة.
تحذير: غادر منطقة العمل على الفور وغيّر المرشّح و/أو كمامة التنفس الواقية إذا أصبح التنفس صعبًا، أو في حالة حدوث الدوخة أو غيرها من المتاعب، أو في حالة حدوث تلف لكمامة التنفس الواقية، أو إذا أحسست بالتهيّج الجلدي، أو إذا اجتاحت منطقة العمل إحدى الروائح. وتماشيًا مع المتطلبات الأوروبية للصحة والسلامة، يجب على الذين يعانون من بعض أنواع الحساسية الابتعاد عن منطقة الخطر وخلع الكمامة والسعي للحصول على المشورة الطبية في حالة شعورهم بانعكاس حالة الحساسية سلبيًا عليهم نتيجة استخدام كمامة التنفس الواقية

علامات المرشّح	المعنى	علامات المرشّح	المعنى
A	مرشّح البخار العضوي	ABEK	مرشّح أبخرة متعددة مثل الأمثلة السابقة
B	مرشّح البخار غير العضوي	P	مرشّح جزيئي
E	ثاني أكسيد الكبريت ومرشّح بخار حامضي آخر	R	جزيئات صالحة للاستخدام مرة ثانية
K	الأمونيا ومرشّح بخار مشتقات الأمونيا العضوية	NR	مرشّح جزيئي وحيد المرحلة
D	يلبي المتطلبات الاختيارية للانسداد		

رتبة	مرشّح بخار	رتبة	مرشّح بخار	رتبة	مرشّح بخار	رتبة	مرشّح جزيئي	رتبة	مرشّح جزيئي	رتبة	مرشّح جزيئي
1	سعة منخفضة	2	سعة متوسطة	3	سعة مرتفعة	1	سعة منخفضة	2	سعة متوسطة	3	سعة مرتفعة